

LE TOUR

v 39-2
HIVER / WINTER 2021-2022

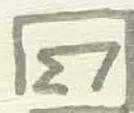
CALENDRIER DES ÉVÈNEMENTS
JOURNALLETOUR.COM

ÉLIANE DUCROS
À LA UNE



gratuit
free

SUTTON
& RÉGION



ADVERTISER'S INDEX DES ANNONCEURS

ACTIVITÉS/ACTIVITIES

Coop Gym Santé Sutton 9
 École d'art de Sutton (Petit salon du livre) 11
 Marché des pas pressés à Dunham 5
 Micro-Marché de Noël chez Les 3 Acres (Dunham) 6
 Mont SUTTON (passes de saison) 15

ALIMENTATION/FOOD

Au Naturel (aliments naturels) 30
 Boulangerie Abercorn Bakery 16
 Canards Lac Brome (boutique gourmet) 7
 Chez Matis Traiteur 9
 Ferme Selby Farm (viandes de pâturage) 46
 Fraîche (Prêt-à-manger) 23
 La Colline aux Herbes (tisanes, teintures-mères, etc) 4
 La Goutte d'Or (épicerie zéro déchet) 30
 La Rumeur Affamée de Sutton (épicerie fine) 14
 La Valse des Pains (boulangerie artisanale) 36
 Le Comptoir du Marchand de thé 31
 Les Jardins de la Colline 18
 Les Petites Pousses de la Vie (micro-pousses bio) 44
 Miel Simon Riel 29
 Nousrire 18
 Pur Animal (alimentation & accessoires) 31

Round Top Bagels 19
 Vignoble du Ruisseau 14

ART, MEUBLES & DESIGN

Ariane Marois Joaillerie 22
 Atelier-Bouffe 8
 Au Cœur des Saisons (accessoires maison, fleuriste) 27
 Boutiverre (luminaires en verre soufflé recyclé) 7
 Camlen (meubles fabriqués ici) 27
 Fontana & Dames (design intérieur) 39
 Havre Distorsionné (couture, artisanat, etc) 26
 Le Local Design (studio design et architecture) 27
 Maison Abercorn (Guy Gibeault, designer) 19
 Maison Bergeron (objets remarquables et antiquités) 13
 Mont-Tricot (tout pour le tricot) 34
 Vert Partout (objets, déco) 16

BOUTIQUES VÊTEMENTS ETC

Cordonnerie Lacoste (vente, réparations, etc) 6
 Domaine Dorchamps (linge de maison, etc) 20
 Escapade (chaussures, etc) 17
 Laine & Lin 10
 Nath'Elle (vêtements pour femmes de toutes tailles) 2
 Urbaine des Champs (designers québécois et plus) 17

COMMUNAUTAIRE

Club FADOQ Les Deux Monts 37
 Corpo de développement économique de Sutton 38
 Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins 26
 Guignolée du Centre d'action bénévole de Sutton 2

CONSTRUCTION

DGE Électrique (maître électricien) 16
 GPS Construction 16
 Maître d'escalier balancé 41
 Plomberie Goyer 36

FLEURS/FLOWERS

Fleurissima (créations florales) 22
 Le Bouquet de Knowlton (fleuriste) 17

IMMOBILIER/REAL ESTATE

Céline Charbonneau (Agence immobilière Sutton) 39
 Coldbrook 46
 Isabelle Gariépy (Sotheby's) 42
 Jessica Brown (Coldbrook) 41
 Johanne Bourgoïn (Royal LePage) 42
 John Boudreau (Coldbrook) 44
 Les Villas des Monts 37
 Nadja-Maria Daveluy (Remax) 47
 Remax Lac-Brome 43
 Royal LePage Au Sommet 48
 Sébastien Kaempf (Remax) 39
 Sotheby's International (groupe Barsalou-Meunier) 8
 Sotheby's International 45
 Todd Chabot (Remax) 39
 Wellington sur le Bassin (prévente exclusive) 40

PAYSAGEMENT/LANDSCAPING

GraminiForme (paysagiste, consultante horticole) 3
 La Roche Posée (réalisation de jardins de A à Z) 26
 NaturEden 21

Comme les entreprises doivent s'adapter constamment aux mesures sanitaires, nous vous conseillons fortement de les appeler ou de visiter leur site Internet ou leur page Facebook avant de vous déplacer.

Due to constantly changing sanitary measures, we strongly suggest you call businesses, or check their website or Facebook page before visiting.

POLITIQUE

Isabelle Charest, Députée de Brome-Missisquoi 31
 Ville de Sutton 38

PROFESSIONS/PROFESSIONALS

Annie Racicot (CPA) 13
 Atelier Johanne Béland (architecte) 12
 Chenil Lac Brome Kennel 35
 Duke Société de comptables professionnels agréés 12
 EBA Architectes 38
 École de coupe et couture Zig-Zag 34
 For.Éco (ingénieur forestier) 16
 Francine Proulx (astrologie, charte natale) 37
 Isabelle Garneau, notaire 34
 Langelier Assurances (assurance agricole, etc) 32
 Marc Amendola (Financière Banque Nationale) 13
 Migué et Fournier Arpentiers 16
 Mont Minou (auberge pour chats) 28
 Patrick Turner (design & architecture) 39
 Patrice Berthiaume (abattage manuel) 3
 Thierry Jutras-Aswad (éducateur canin) 35
 Vicki Tansey (mentorat personnel et créatif) 19

RESTAURANTS

Aux 2 Clochers 16
 Kokkaku Ramen (ramen, poké, saké) 29
 Pub Mocador 29
 Tartinizza 10

RESTAURANTS AVEC HÉBERGEMENT/WITH LODGING

À La Fontaine 29
 Auberge Sutton Brouère 5
 Auberge West Brome 28
 Hôtel Horizon 15
 Le Pleasant Hôtel & Café 10

SOINS/CARE

Concept Touche Finale (manucure, pédicure) 22
 Maison Gilles-Carle (soutien aux aidants) 37
 Nolwenn Falquet (chiropraticienne) 37
 Oneka (produits pour le corps) 8
 Pharmacie Brunet Samuel Desjardins Inc. 35
 Santé Dentaire Lac-Brome (Dr Julie Tremblay) 9
 Sport Physio Plus Inc. (clinique de physiothérapie) 36
 Vétérinaires Mountainview 35

VÉHICULES/VEHICLES

André Marois & Fils (débosselage, peinture) 38
 Auto-Place (entretien, pneus) 38
 Groupe Guy St-Louis concessionnaires 33
 Mécaniciens Famille Morse (entretien) 38

RETROUVER LE NORD

Dans la région, le contexte social et économique est toujours teinté par la pandémie. La surchauffe immobilière se poursuit, ce qui ne facilite pas l'accessibilité au logement, déjà difficile avant la pandémie. Même chose pour la pénurie de main-d'œuvre, qui sévit toujours, même si la prestation canadienne de la relance économique (PCRE) vient de prendre fin. Entretemps, beaucoup de commerçants doivent mettre les bouchées doubles, réduire leurs heures d'ouverture et mettre en suspens certains projets.

La surchauffe a aussi propulsé plusieurs chantiers de construction, mais la livraison de nombreux projets est retardée, ainsi que l'ouverture de nouveaux commerces. Durant ce temps, les commerçants qui attendaient l'habituelle baisse de l'achalandage en novembre n'ont toujours pas eu l'occasion de reprendre leur souffle.

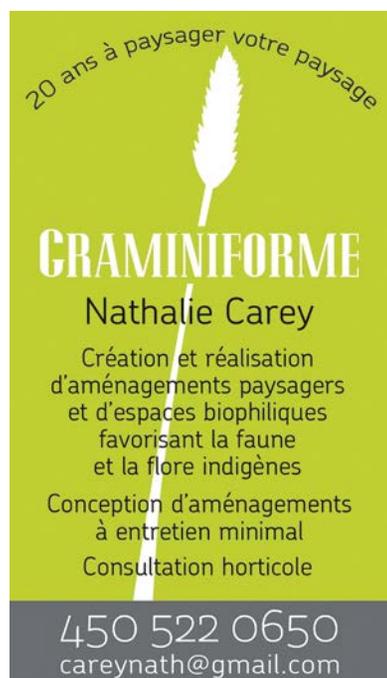
Malgré cette conjoncture, des gens font le choix de vivre ici et démarrent de nouveaux projets comme on vous en présente dans l'édition actuelle. Parallèlement, leurs enfants ont fait gonfler les rangs de nos écoles de village.

Pour une première fois depuis longtemps, l'École de Sutton School a pour sa part enregistré une augmentation significative du nombre d'inscriptions. De 169 élèves en 2019, son chiffre le plus bas depuis 25 ans, l'École de Sutton School est passé à 207 élèves cette année, incluant les 12 élèves de la maternelle 4 ans.

Outre les nombreux changements qui s'effectuent dans nos communautés et dans nos vies, nous pouvons également recommencer à nous appuyer sur certains repères. Les Marchés de Noël reviennent notamment en force cette année. La culture a aussi repris ses droits avec des spectacles et des expositions dans nos précieuses salles et galeries. Et ne manquez pas le deuxième Petit salon du livre à l'École d'art de Sutton qui vous présente un rare foisonnement d'auteurs et d'auteurs d'ici et d'ailleurs. Quand nos boussoles s'affolent, c'est souvent un bon moment pour plonger dans un livre et explorer de nouvelles pistes de réflexion pour tranquillement retrouver le Nord.

Bon début d'hiver et joyeuses Fêtes!

GENEVIÈVE HÉBERT



20 ans à paysager votre paysage

GRAMIFORME
Nathalie Carey

Création et réalisation
d'aménagements paysagers
et d'espaces biophiliques
favorisant la faune
et la flore indigènes

Conception d'aménagements
à entretien minimal
Consultation horticole

450 522 0650
careynath@gmail.com

FINDING YOUR NORTH STAR

The social and economic context in our area remains tinted by the pandemic. Real estate is still overheating which continues to affect the shortage of housing. Nor as the labour shortage subsided even with the end of the Canada Recovery Benefit (CRB). Consequently, many merchants have to work twice as much, shorten their opening hours and put certain projects on hold.

The demand for housing has also propelled numerous construction sites but projects can't be delivered in time and new owners and tenants have to deal with the outcome. Meanwhile, business owners who were waiting for November to take a breather from the hustle and bustle have not yet had a chance to do so.

Despite the situation, some people continue to make the choice to move out here and start businesses as you will read in this edition. Many couples with children make our school ranks swell. For example, the École de Sutton School has registered its most significant increase of enrollment in a long time. From 169 students in 2009, its lowest attendance in 25 years,

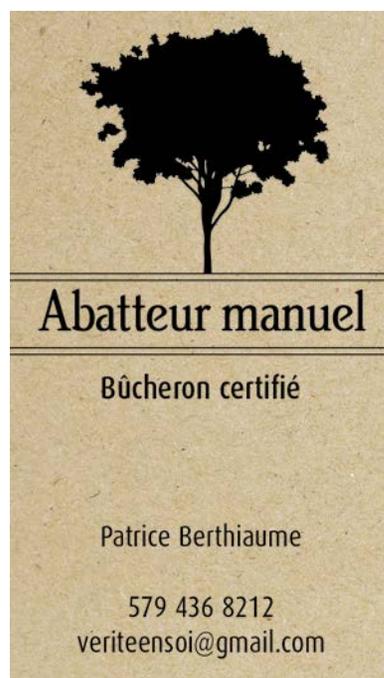
the numbers have gone up to 207 students this year, including 12 in their new kindergarten for 4-year-olds.

Aside from all these changes in our communities and lives, there are many landmarks we can count on again. For instance, Christmas Markets are back in force. The cultural scene is also back on track with shows and exhibits in your favourite cultural venues. And don't miss the second edition of The Little Book Fair at the Sutton School of Art. Many local authors will be there to present their new books. When our compasses are spinning out of control, books are always a good place to find new lines of thought and slowly recover from the dizziness and find our North star.

May your winter and holidays be merry!

GENEVIÈVE HÉBERT

Couverture :
Éliane Ducros, *Early Morning*, médias mixtes
sur planche de bouleau, 12 x 12 po.



Abatteur manuel

Bûcheron certifié

Patrice Berthiaume

579 436 8212
veriteensoi@gmail.com

SOMMAIRE

TAAH TI TAAH TI TAAH TAAH TI TAAH TAAH TI TI.....	4
LE RETOUR DU MARCHÉ DE NOËL DE SUTTON.....	5
LES MARCHÉS DE NOËL.....	6
LE MARCHÉ DIVERS DE SUTTON.....	7
LÉGUMES D'HIVER, BIO ET LOCAUX.....	8
YVETTE CONTRIBUE.....	8
DUNHAM : LE MARCHÉ DES ARTISANATS.....	9
LE PETIT SALON DU LIVRE DE SUTTON.....	10
DES LIVRES D'ICI!.....	12
LES SUTTONNAIS ONT DE LA CHANCE!.....	14
PLEIN AIR SUTTON, DEHORS TOUTE L'ANNÉE!.....	15
L'APPROCHE MONT SUTTON.....	16
L'ATELIER-BOUFFE CHANGE DE MAIN.....	17
MAISON AGRICOLE JOY HILL, UN PREMIER MILLÉSIME... ..	18
MOLLIES, NOUVEAU QUARTIER GÉNÉRAL DE SUTTON... ..	19
LA RÉSERVE NATURELLE ET LA CIDRERIE TURBULENCE... ..	21
VIBRER À L'UNISSON.....	22
ARTS SUTTON.....	22
L'ARTISTE À LA UNE : ÉLIANE DUCROS.....	23
CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS.....	24
CET HIVER AU CENTRE D'ART DE DUNHAM.....	26
VACCINATION OBLIGATOIRE À SUTTON.....	28
L'HIVER AUX ÉPICES.....	30
NOS INDICIBLES.....	31
UN PYGARGUE À BRIGHAM!.....	32
POCKET TREASURES.....	34
LE « CHIEN COVID ».....	35
A HERO AMONG US.....	36
VEILLIR À SUTTON.....	37
CHANGE.....	38
LE PATRIMOINE D'ABERCORN À L'ABRI.....	39
D'AMÉNAGISTE À ADMINISTRATEUR.....	41
DES VÉHICULES D'OCCASION ET DE LOCATION.....	42
OBVBM : DES EFFORTS ENCORE INSUFFISANTS.....	44
LA GRILLE DU TOUR.....	46

LE TOUR

Éditrice et rédactrice en chef : Geneviève Hébert

Collaboration

Ghislaine Bacon-Delisle, Anthoni Barbe, Michelle Besré, Bernard Brault, Jacques Brisson, Liane Bruneau, Andrée Cantin, Maguy Carpentier, Andrea Conway, Micheline Côté, Heather Darch, Agathe Frenette, Jean-René Gingras, Jonathan Harnois, Geneviève Hébert, Rémi Jacques, Thierry Jutras-Aswad, Daniel Laguitton, Denise Ligneaut, Mark Mahoney, Michel Marcouiller, Patricia McCullough, Jeanne Morazain, Josiane Noiseux, Sylvie Normandeau, Andrée Pelletier, Delphine Piperni, Benoît Quesy, Chloé Richer, Nathalie Rivard, Annie Rouleau, Ève Sano-Gélinas, Michel St-Jean, Mikaël Theimer, Éloane Tremblay, Jocelyne Trudeau

Administration Geneviève Hébert
Correctrices d'épreuves
Geneviève Hébert, Sandra Prévost
Vente publicitaire Geneviève Hébert
Production graphique Mathilde Hébert
Impression Transcontinental

Publié par 9315-5513 Québec inc.
C.P. 810, Sutton QC J0E 2K0 450 204-6219
info@journalletour.com | journalletour.com
Abonnement annuel / yearly subscription
20 \$ pour 4 numéros expédiés par la poste

Dépôt légal
Bibliothèques nationales du Québec et du Canada
ISSN : 1493-0196



TAAH TI TAAH TI TAAH TAAH TI TAAH TAAH TI TI

Dans un article intitulé «L'optimiste désespéré», publié au printemps 1977 dans un journal étudiant de l'Université Harvard, le chercheur et philosophe franco-américain René Dubos (1901-1982), auteur (entre autres) de *Nous n'avons qu'une Terre* (Denoël, 1972) écrivait : «Dans la majorité des affaires humaines, l'idéal est de penser globalement et d'agir localement». L'heureuse formule a fait son chemin depuis. Dubos concluait en citant un ouvrage sur les traditions populaires des États-Unis : «Devant les sérieux problèmes mondiaux auxquels nous faisons face [...], il n'en est que plus crucial que nous réaffirmions notre pluralisme et chérissions nos différences tout en chantant les chansons les uns des autres.»

Ayant été un des organisateurs de la première Conférence des Nations Unies sur l'environnement (Stockholm, 1972), et contribué à plusieurs autres rencontres internationales de ce type comme la première Conférence des Nations unies sur les Établissements humains (Vancouver, 1976), René Dubos était sensible à l'importance de ces mégaconférences où se distille une pensée globale, mais les multiples divergences de points de vue dont il était témoin soulignaient aussi à ses yeux que toute action concrète devait refléter la spécificité locale. La santé de tout organisme vivant, y compris celui de Gaïa, la Terre, repose sur le bon fonctionnement de chacune des cellules qui le composent et qui, comme les musiciens d'un orchestre, y jouent la grande symphonie de la Vie.

Depuis la conférence de Stockholm, la pensée globale concernant la santé de la Terre a fait l'objet de multiples réflexions et travaux de recherche qui ont connu et connaissent épisodiquement leurs «grand-messes», par exemple les conférences internationales sur l'environnement de Nairobi, 1982 ; Rio, 1992 ; Johannesburg, 2002 ; Paris, 2015 ; et la cruciale COP26 de Glasgow, en novembre 2021. Les actions locales dans ce domaine commencent, quant à elles, dans de multiples gestes individuels quotidiens porteurs de vie comme les trois R (Réduire, Réutiliser, Recycler) qui, pour être cohérents et efficaces, s'articulent dans des initiatives concertées à l'échelle

municipale et régionale. C'est à ce titre que la notion de biorégion prend toute son importance.

Le thème des biorégions est abondamment exploré par l'historien des cultures Thomas Berry (1914-2009) dans *Le rêve de la Terre*, ouvrage de référence en matière d'écologie intégrale, paru en français en septembre 2021². Après avoir mis en relief l'impact planétaire désastreux de l'envoûtement matérialiste issu de la révolution industrielle, l'auteur y présente les biorégions comme «une nouvelle manière d'habiter la Terre» : «La vie est partout répartie en communautés fonctionnelles spécifiques que l'on peut appeler des "biorégions", c'est-à-dire des régions incluant des biosystèmes interdépendants et généralement autosuffisants. Les technologies de l'avenir doivent d'abord opérer dans le cadre de telles cellules biorégionales et à leur échelle. [...] Il nous faut réajuster nos habitats et nos cadastres en fonction des biosystèmes locaux. C'est en eux que nous trouvons une identité biologique de base plutôt qu'une identité politique, sociale ou ethnique. Notre développement culturel dans un tel contexte pourrait être revivifié par ce type d'association intime au dynamisme et à la créativité artistique de la nature».



Thomas Berry. Photo de Lou Niznik, courtoisie de la Thomas Berry Foundation

Le «citoyen du monde», où qu'il vive, appartient d'abord à une biorégion et c'est généralement à partir de cette cellule locale de la biosphère qu'il peut le mieux contribuer à la santé planétaire.

L'anthropocentrisme, cette fâcheuse manie de prendre l'humanité pour reine de la biosphère, est l'équivalent, à l'échelle de la maison commune, du poison de l'égoïsme à l'échelle des relations

humaines. Thomas Berry nous rappelle que dans les biorégions «la pleine diversité des fonctions vitales est assurée non pas par des individus ou des espèces, pas même seulement par des êtres organiques, mais par une communauté qui regroupe les composantes minérales et les composantes organiques de la région. Une telle biorégion constitue une communauté qui s'auto-propage, s'autoalimente, s'autoéduque, s'autogouverne, s'autoguérît et s'autoréalise. Chacun des systèmes vivants qui la composent doit intégrer son mode de fonctionnement spécifique à la communauté dont il fait partie pour pouvoir survivre de manière efficace. [...] Que les humains s'arrogent le droit d'occuper le

territoire en excluant d'autres formes de vie de leur habitat fait insulte à la communauté en ce qui a trait à sa structure la plus profonde. Cela revient aussi à déclarer une guerre dont l'humanité ne peut sortir vainqueur étant donné qu'elle dépend, en définitive, des formes de vie qu'elle détruit».

Par une heureuse synchronicité, deux semaines après la publication du livre *Le rêve de la Terre*, le Centre local de développement (CLD) de Brome-Missisquoi lançait un Guide d'approvisionnement local³ défini comme «outil pratique de mise en relation destiné aux entreprises bioalimentaires de la région. Ce guide a pour objectif d'offrir aux acteurs du milieu une meilleure connaissance de notre écosystème alimentaire local ainsi que de renforcer l'identité culinaire de Brome-Missisquoi». Les entreprises bioalimentaires d'une région sont évidemment aussi les entreprises alimentaires d'une biorégion appelée «terroir».

On ne change pas le cours d'évolution d'une société en un claquement de doigts, bien que certaines catastrophes comme la pandémie Covid19 montrent avec quelle rapidité l'humanité peut s'adapter à de nouvelles réalités. Entrer masqué dans une banque en 2019 semait l'alarme, depuis 2020, on n'y entre pas sans masque. La transition vers l'ère écologique qui seule assurerait notre survie, bien que représentant un immense défi, ne relève pas de l'impossible. Thomas Berry nous rappelle toutefois que «l'histoire du Titanic et de son premier voyage peut servir de métaphore pour illustrer la difficulté d'un tel changement d'orientations fondamentales». Les responsables du navire savaient que son voyage inaugural traverserait des champs de glaces, mais n'avait-on pas baptisé le fier vaisseau en mémoire des Titans, les tout-puissants fils d'Ouranos, le Ciel, et de Gaïa, la Terre? On le pensait insubmersible, et cet orgueil envoûtant a fait en sorte que les deux tiers des passagers ont péri.

À bord du vaisseau appelé la Terre, serons-nous plus sages?

DANIEL LAGUITTON
Abercorn

1. En morse, CQD (Come Quick Danger), premier signal de détresse du Titanic
2. *Le rêve de la Terre*, Thomas Berry, (traduit par Daniel Laguitton), Novalis, 2021
3. www.brome-missisquoi.ca/wp-content/uploads/2021/09/Guide-dapprovisionnement-local-de-BM.pdf

LA COLLINE AUX HERBES VOUS PROPOSE UN COFFRET CADEAU POUR LE TEMPS DES FÊTES



La Colline aux Herbes vous propose pour le temps des Fêtes un coffret à base de produits maison, artisanaux et biologiques, issus de nos jardins de plantes.

- Tisane casse-grippe
- Teinture d'échinacée
- Miel de lavande ou miel de mélèze
- Gelée de poivrons rouges au piment d'Espelette

Prix : 50 \$ - frais d'expédition en sus

Commande sur place ou sur notre site Internet, visite à l'atelier sur rdv.


**LA COLLINE
AUX HERBES**
DUNHAM QC

2259 Chemin Beattie, Dunham (QC) JOE 1M0 • collineauxherbes@gmail.com • collineauxherbes.com • (450) 295 - 2417



LE RETOUR DU MARCHÉ DE NOËL DE SUTTON

Cette année, la ville de Sutton pourra accueillir, enfin, la 10^e édition du Marché de Noël de Sutton. Le traditionnel événement se tiendra les 27 et 28 novembre, ainsi que les 4 et 5 décembre 2021.

Pour une toute première fois, les visiteurs seront invités à se rendre dans le stationnement municipal, derrière le bureau de Poste Canada, près du centre John-Sleeth, au cœur du village. C'est à cet endroit que les festivités vont se déployer.

Le Marché de Noël de Sutton est reconnu pour son côté féérique, convivial et familial. On vous y accueillera sous tentes et chapiteaux, comme à l'habitude! L'édition de cette année regroupera également une belle diversité de commerçants locaux en priorisant notamment des créateurs, producteurs et artisans de la région de Brome-Missisquoi. Il s'inspire des marchés traditionnels connus pour leur côté rassembleur et accueillant. Ce sont près de 20 exposants qui proposent leurs produits et créations faits à la main.



Une ambiance festive enveloppera l'événement : musique, feu de bois extérieur, dégustations et vente de produits locaux, notamment pour consommation sur place et bien plus encore! Ungava sera encore un fier partenaire cette année. Des boissons chaudes aromatisées aux saveurs du temps des Fêtes mettant de l'avant leur spiritueux seront en vente pour les visiteurs.

UN RETOUR À LA SUITE DE LA PANDÉMIE

L'année dernière, l'équipe organisationnelle, soit Tourisme Sutton et l'agence événementielle Faire-Valoir, s'est vue forcée d'annuler la 10^e édition pour des raisons entourant la pandémie. Cette année, l'organisation a travaillé d'arrache-pied afin de proposer un événement festif et sécuritaire, puisque la pandémie n'est toujours pas chose du passé. «Nous savons que le Marché de Noël est important pour les gens de Sutton. Cet événement met de la vie dans le village à un moment de l'année un peu plus tranquille», soutient Heidi Vanha, coordinatrice générale de Tourisme Sutton.

Cette année, le marché se tiendra bel et bien les 27 et 28 novembre, ainsi que les 4 et 5 décembre dans le stationnement municipal derrière le bureau de Poste Canada (16 rue Principale Nord). Tous seront invités à déambuler au cœur du village, à découvrir les attraits de Sutton tout en faisant leur séance d'achat du temps des Fêtes! Pour plus d'informations, visitez www.tourismesutton.ca.

JOSIANE NOISEUX

LES MARCHÉS DE NOËL SONT DE RETOUR

Après une année de pause, les traditionnels marchés de Noël sont de retour dans Brome-Missisquoi. Bien qu'ils risquent de prendre une forme légèrement différente de celle à laquelle nous sommes habitués afin de répondre aux différentes mesures sanitaires, ce sera tout de même avec grande joie qu'on pourra de nouveau rencontrer les artisans locaux, découvrir leur travail et faire le plein de cadeaux et de nourriture en prévision de la période des Fêtes.

SUTTON : le classique Marché de Noël est de retour sur deux fins de semaine, les 27 et 28

novembre, ainsi que les 4 et 5 décembre à la Place Sutton. Plusieurs dizaines de producteurs et d'artisans seront sur place.

BEDFORD : les artisans des Bedford Lofts organisent une vente de Noël les 26, 27 et 28 novembre. En tout, une vingtaine d'artistes et d'artisans seront réunis dans le magnifique bâtiment patrimonial.

COWANSVILLE : le marché de Noël sera de retour au bâtiment d'accueil de la plage Davignon. Un bon nombre d'artisans y seront réunis les 3, 4 et 5 décembre dans un décor enchanteur.

BROMONT : le vieux village en entier prendra des airs de marché de Noël dans le cadre du Festif Bromont. En effet, les 10, 11 et 12 décembre, la nouvelle place publique de Bromont s'animera avec de la musicale, des projections lumineuses et un bar à vin extérieur, alors que les différentes boutiques accueillent des artisans locaux.

FARNHAM : la station Pierre-Berriau (anciennement le Marché de la station gourmande) sera l'hôte d'un marché gourmand des fêtes réunissant producteurs et artisans les 10 et 11 décembre. Pour l'occasion, le bâtiment sera illuminé et un foyer sera placé à l'extérieur. De l'animation musicale est également prévue au programme.

LAC-BROME : la traditionnelle Folie de minuit sera de retour le samedi 11 décembre. Alors que les boutiques du centre-ville auront des heures d'ouverture étendues, les visiteurs pourront également profiter du jardin de lanternes au Parc Coldbrook, ainsi que du sentier féérique situé juste en face.

DUNHAM et FRELIGHSBURG : comme à l'habitude, les retardataires pourront compter sur le Marché de Noël des pas pressés à Dunham, ainsi



Le jardin de lanternes de Lac-Brome, du 11 décembre au 27 février.
Photo : Michel St-Jean.

que sur le Marché de Noël de Frelighsburg pour compléter leurs achats de dernière minute. Les deux marchés se dérouleront respectivement à la Brasserie Dunham et à l'église Bishop Stewart Memorial de Frelighsburg les 18 et 19 décembre.

UN WEEK-END SPÉCIAL SUR LA ROUTE DES VINS

Les 4 et 5 décembre, une dizaine de vigneronnes participeront au « Spécial de Noël » de La Route des vins. En plus d'être décorés pour l'occasion, ces vignobles proposeront plusieurs activités comme des accords mets-vin, des visites thématiques, cadeaux ou encore de l'animation extérieure. Bref, ce sera l'occasion parfaite de faire le plein de bouteilles en vue des célébrations des fêtes.

Pour connaître tous les détails sur les événements mentionnés dans cet article, rendez-vous au www.marchesdenoel.ca.

RÉMI JACQUES

CORDONNERIE LACOSTE

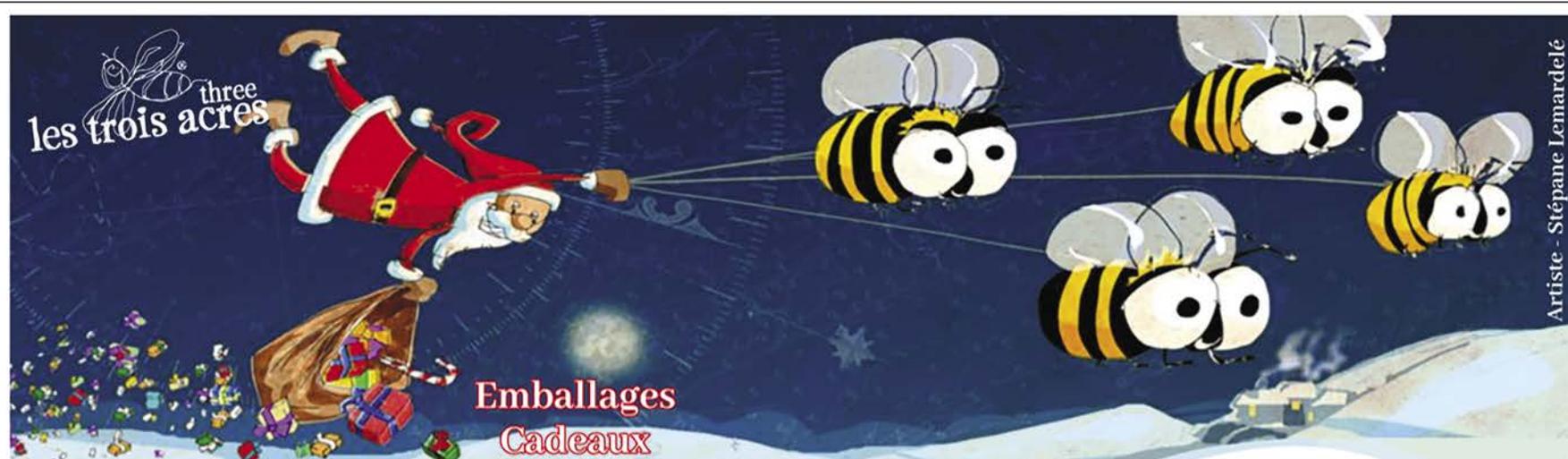
Réparation d'articles de cuir, toiles, équipements sportif...

Liquidation de vêtements et chaussures de surplus d'armée



Relais de la Diligence
3809, rue Principale, local 110
Dunham
514 291-2420

Jeudi et vendredi de 9h à 12h et de 13h à 17h 30
Samedi de 9h à 16h



Artiste - Stéphane Lemardelé

MICRO MARCHÉ DE NOËL CHEZ LES 3 ACRES - 1107 Dymond, Dunham

EN COLLABORATION AVEC :

- Ma P'tite Dent Sucrée - Bouchées sucrées
- S. J. Crawford - Bijoux en argent sterling et autres artistes!

MERCI D'ACHETER LOCAL!

Vos entreprises de quartier ont besoin de vous plus que jamais.

Pour plus d'infos
450-295-2540

Dé c e m b r e 2 0 2 1

Les vendredis 3-10-17
de 12h-17h

Les samedis 4-11-18
de 11h-17h

Les dimanches 5-12-19
de 11h-17h

du 20 au 23 de 12h-17h

UNE NOUVELLE ADRESSE POUR LE MARCHÉ DIVERS DE SUTTON

Depuis février 2018, il y a un marché d'hiver à Sutton, nommé depuis l'an dernier Marché Divers. Autrefois situé au 35 rue Principale Sud, le Marché Divers migre cette année dans les locaux de la Légion au 2 rue Curley, à Sutton, vous offrant désormais plus d'espaces de stationnement.

Cet hiver, le marché continuera d'offrir des produits de qualité, aimés par les Suttonnais, car tous ses exposants réguliers se retrouvent aussi au Marché de Sutton l'été. Du côté de l'alimentation, parmi les irrédutibles, vous retrouverez : La Petite Bergerie avec ses produits d'agneau, bœuf et poulet, Pour le chef avec ses poissons et fruits de mer, les légumes de Randy Lace, le miel et les fruits du Paradis des fruits, l'huile d'olive Arsélia de Robert Fournier, les pâtisseries d'Eileen Menec et de Beigne la bonne humeur.

Du côté des produits non alimentaires, vous y retrouverez chaque semaine les tabliers et articles de décoration faits à la main de Créations Monique, ainsi que les huiles essentielles et savons de Racine et Fleur. À ces exposants réguliers s'ajouteront chaque semaine des vendeurs ponctuels, permettant une belle diversité de produits. La liste des nouveaux marchands sera annoncée sur la page Facebook Marché Divers de Sutton.

Le Marché Divers sera donc à la Légion tous les samedis du mois de novembre au mois de mars, de 9 h à

Maintenant à la Légion, 2 rue Curling, le Marché Divers sera ouvert tous les samedis de novembre à mars, de 9 h à 13 h. Horaire spécial pour les fins de semaines du 27 novembre et du 4 décembre.

MARCHÉ DIVERS



13 h, sauf pour le mois de janvier pendant lequel il n'y aura pas de marché.

Pour les weekends du 27-28 novembre et du 4-5 décembre, pendant le Marché de Noël de Sutton, le Marché Divers sera exceptionnellement ouvert le samedi et le dimanche, de 9 h à 16 h.

Pour suivre l'actualité ou pour obtenir plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec les personnes responsables par l'entremise de la page Facebook du marché. Et lors de vos visites, n'oubliez pas votre masque, car les mesures sanitaires restent les mêmes partout!

GENEVIÈVE HÉBERT



BOUTI VERRE



LUMINAIRES EN VERRE SOUFFLÉ RECYCLÉ
KNOWLTON, QC | BOUTIVERRE.COM



Célébrez avec LE CANARD D'ICI

Venez nous visiter à la boutique :

- Produits exclusifs
- Conseillers sur place
- Recettes pour toutes les occasions
- Idées cadeaux

Lundi - jeudi 10h à 17h
Vendredi 10h à 17h30
Samedi 9h à 17h30
Dimanche 10h à 17h

— BOUTIQUE —

40, chemin du Centre, Knowlton QC JOE 1V0 - 450.242.3825 # 221

ONEKA®

Un moment de douceur et d'évasion en nature

Chaque achat prévient le plastique océanique
500ml de produit vendu = 3 bouteilles en plastique retirées des littoraux

23 rue Principale, Frelighsburg, Québec | 1 877 620 8733 | onekaelements.com

LÉGUMES D'HIVER BIO ET LOCAUX



Pour la 3^e année, Les Bio Locaux tiennent un point de livraison de paniers d'hiver, au Round Top Bagels à Sutton. Ces paniers offrent des produits variés issus d'une vingtaine de fermes et d'entreprises dont Les Potagers des Nues Mains à Sutton et la ferme du Haut-Vallon à Frelighsburg.

Les livraisons ont lieu aux deux semaines. Grâce à la formule mini-marché, vous pouvez choisir vos légumes et ajouter œufs et pains bio. La cueillette a lieu tous les deux lundis, de novembre à mai, de 16 h 30

à 18 h 30. Une excellente façon de manger local et d'utiliser le moins d'emballage possible!

Ne tardez pas à vous inscrire : www.bioloaux.coop.

En tout temps, vous pouvez vous procurer les légumes des Potagers des Nues Mains au kiosque libre-service au Round Top Bagels. Ou, nouvellement, vous pouvez commander sur www.lesnuesmains.shop pour une cueillette à la ferme.

YVETTE CONTRIBUE

Yvette Desnoyers, de West Brome, est responsable de l'entretien à la Brasserie Dunham. Chaque année, elle et son mari Christopher Devlin, ramassent des milliers de canettes et quelques bouteilles consignées dont ils remettent les profits de la vente pour la fête de Noël des employés.

En fait, il y a deux ans, le comptable Jacques a même dû insister pour qu'elle garde au moins le minimum pour payer ses frais de déplacement. Elle a toutefois été difficile à convaincre. La première année, Yvette a ramassé environ 1000 \$, mais cette année, avec la pandémie, c'est environ 3200 \$ qui ont été récoltés jusqu'ici et qui iront aux festivités. Bien entendu, la Brasserie contribue aussi aux frais du party. Sébastien, le propriétaire, nous dit : « On est vraiment reconnaissants de ce qu'elle fait et elle sait que l'on n'essaie pas de s'enrichir avec son initiative, car en tant qu'entreprise on est aussi très engagée dans plusieurs projets sociaux de Dunham. »



Yvette Desnoyers.
Photo : Jacques Brisson

Avec l'ouverture de l'Espace Dunham l'été dernier et les effets de la Covid, le potentiel de canettes a augmenté considérablement. « Les gens boivent moins dans des verres, donc il y a plus de canettes », nous explique Christopher, son mari. Yvette a commencé cette initiative à l'arrivée de Sébastien Gagnon à la Brasserie. Avant, quand ses enfants étaient jeunes, elle et Christopher remettaient l'argent aux Scouts, mais maintenant c'est la Brasserie Dunham qui a la chance de profiter de leur générosité. Sébastien mentionne qu'Yvette « est une personne dévouée qui veille au grain. Elle est très appréciée de l'équipe et je considère qu'elle en fait partie à part entière, autant que les brasseurs. On est fiers de l'avoir dans notre équipe. »

Chaque année, au party de Noël, ils annoncent le montant récolté pendant l'année par Yvette. Une petite reconnaissance bien méritée pour cette femme qui se dévoue à ce projet douze mois par année et qui en plus de semer le bonheur chez les employés contribue à sa façon à éviter que les canettes se retrouvent dans les sites d'enfouissement.

NATHALIE RIVARD

OUVERT TOUS LES JOURS DURANT LES FÊTES

atelier bouffe

14 Principale Sud
Sutton (QC)
(450) 538-2766

GROUPE
BARSALOU MEUNIER
COURTIERS IMMOBILIERS

Le groupe Barsalou Meunier vous offre ses meilleurs vœux.

Fiers de votre confiance, nous restons à votre disposition.

Sotheby's | Québec
INTERNATIONAL REALTY

450.243.0808 | BARSALOUMEUNIER.COM |

sothebysrealty.ca | Entreprise autonome et indépendante. Agence immobilière.

DUNHAM LE MARCHÉ DES ARTISANATS

Dans la région, il y a quelques endroits où les amateurs d'artisanat peuvent dénicher des trésors, notamment au Marché des artisans de Dunham. La propriétaire, Michilynn Dubeau, est membre de la Missisquoi County Women's Institute, l'équivalent du Cercle des fermières. C'est en y voyant des aînées transporter leurs créations d'un endroit à un autre qu'elle s'est fait la réflexion : « ces femmes devraient avoir un endroit permanent où exposer leurs œuvres afin de ne pas avoir à tout trimballer chaque fois. »

Quelques années plus tard, c'était chose faite ! Ainsi, elle a ouvert sa boutique sur la rue Principale à Dunham en novembre 2017. Au début, sa sœur y tenait également une boutique d'importation. Au fil des années, les artisanes et artisans ont pris de plus en plus de place et occupent désormais les deux étages de la maison. Aujourd'hui, la boutique vous présente en tout temps de 25 à 30 artisans amateurs et professionnels principalement de la région. On y retrouve vraiment de tout pour tous les goûts ! Jouets et affiches en bois, cache-pots, macramé, tissages de coton, broderies, lainages, courtepointes et autres confections en tissu, chapeaux, chaussettes, pantoufles et mitaines, petits meubles, tableaux, savons,



Arbre de Noël et cœurs rembourrés de Debbie Fogarty et linge à vaisselle de Caroline Carreau

vitrail, couronnes et accessoires de Noël, etc. Michilynn tient également les miels Charbonneau et l'ail de George Mahannah.

Lors de mon passage, j'ai craqué pour un arbre de Noël et deux cœurs en tissu rembourré de l'artisane Debbie Fogarty, ainsi que pour un linge à vaisselle en coton tissé de Caroline Carreau. Si mes enfants avaient été plus jeunes, je serais assurément revenue avec un des camions en bois tout à fait fonctionnels de Ronald Langlois. Les connaisseurs reconnaîtront certainement les œuvres de certains artisans qui exposent régulièrement à la Foire de Brome, tels que Marthe Petit, Norma Sherrer et le couple Greg and Debbie Fogarty dont les filles ont légué quelques items à Fordyce's Women's Institute, à titre posthume.

Michilynn adore vous présenter les gens derrière les œuvres ! Elle parle d'eux avec respect et amour. Et elle prendra grand plaisir à emballer gratuitement tous vos achats-cadeaux. La boutique est ouverte du jeudi au dimanche à l'année, mais elle sera ouverte tous les jours, la semaine juste avant Noël. N'hésitez pas à consulter la page Facebook Marché des artisans de Dunham pour connaître l'actualité ; le Marché des artisans compte offrir éventuellement plusieurs ateliers !

GENEVIÈVE HÉBERT

Judi	13 h - 17 h
Vendredi	13 h - 19 h
Samedi	10 h - 18 h
Dimanche	10 h - 17 h
Aussi ouvert les	
20, 21, 22 et 23 décembre	



Camions en bois de Ron Langlois

coop gymsanté sutton

- ➔ Plateau d'entraînement
- ➔ Cours – Nouvelle session dès le 10 janvier 2022
- ➔ Marche – Ouvert à tous – Gratuit Mardi et jeudi 13 h

coopgymsantesutton.com
50, rue Principale Nord • 450-538-0313

chez Matis
TRAITEUR / CATERING
L'art de la tradition culinaire
Service sur place ou pour emporter

SPÉCIAL NOËL
Pour vos raclettes : magret de canard et saumon fumés maison
Cakes aux fruits • Bûches de Noël • Galettes des rois

PLATS CUISINÉS DE QUALITÉ
Soupe tonkinoise : canard, crevettes, boeuf ou poulet • Sandwichs Banh-mi
20 choix de plats cuisinés raffinés • Tartes fines salées
Tourtières traditionnelles, au canard, à la dinde ou au saumon
Quiches • Pizzas napolitaines • Feuilletés de champignons
Boeuf Wellington, raviolis, lasagnes végétariennes ou à la viande et sauces de Gros Nez
Salsa de la Nona • Produits fins
Gâteau tiramisu et Palais Royal • Croissants au beurre
Chocolatines • Brioches maison • 8 sortes de tartes françaises
Mille-feuilles • Paris Brest • Babas au rhum • Cake citron • Café

Section meubles antiques et objets déco, lampes aladins, etc.

50, Principale Nord, Sutton **450 538-6444**
Mercredi au dimanche, de 9 h à 18 h • traiteurmatis@gmail.com

Santé Dentaire
LAC-BROME

Dre Julie Tremblay
450 243-5591

485, chemin Knowlton, Lac-Brome

Heures d'ouverture / Opening hours
Lundi au vendredi de 8h30 à 16h
Monday to Friday 8:30 a.m. to 4 p.m.

Nous désirons souhaiter la bienvenue dans notre équipe à Sylvie Raiche, dentiste. Ensemble, nous poursuivrons notre mission de vous faire vivre une expérience agréable en respectant vos besoins. Votre sourire nous tient à cœur !

We would like to welcome to our team, Sylvie Raiche, dentist. Together, we will pursue our mission to make your experience pleasant and respect your needs. Your smile means everything to us!

Cindy Pelletier, Samantha Swift, Véronique Bibeau, Stéphanie Catchpaugh, Dre Julie Tremblay, Sylvie Tremblay, Catherine Pelletier
info@santedentairelacbrome.ca
www.santedentairelacbrome.ca



Laine et lin

10-2 Principale Nord
Sutton, J0E 2K0
info@laineetlin.com
@laineetlin

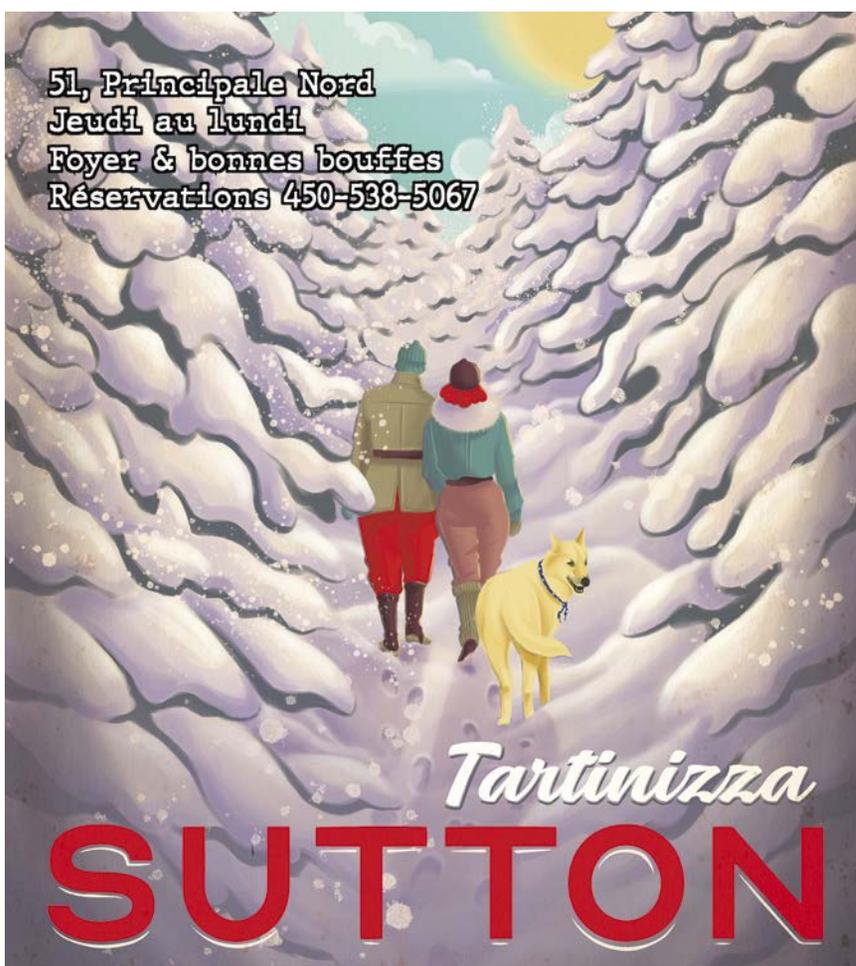
laineetlin.com

LE PETIT SALON DU LIVRE DE SUTTON RENDEZ-VOUS EN DÉCEMBRE !

La deuxième édition du Petit salon du livre se tiendra les 4, 11 et 18, décembre, à l'École d'art de Sutton. Les réactions positives lors de la première édition, tenue l'an dernier en pleine pandémie, ont persuadé les organisateurs de poursuivre l'aventure. Les commentaires des visiteurs et participants leur ont fait comprendre qu'une célébration de la littérature de Brome-Missisquoi n'était pas seulement une bonne idée, mais répondait à un besoin profond de rencontres, d'échanges et de découvertes.

La rencontre entre auteurs et lecteurs, voilà bien ce qui caractérise Le Petit salon du livre. Ces trois premiers samedis de décembre seront le moment idéal pour faire les cadeaux des fêtes, offrir un livre dédié, ou tout simplement pour se faire plaisir. Le Petit salon se tient sur le site de l'École d'art de Sutton et fait une large place à la littérature jeunesse. Des ateliers de création permettront aux jeunes de se familiariser avec les livres et de s'initier à des univers qui, parfois, les suivront toute leur vie.

Tous les genres sont représentés : poésie, roman, biographie, livre jeunesse, BD, essai, etc. La région déborde d'auteurs de talent qui seront présents : Stéphane Lemardelé, Francine Ruel, Marie Clark, Raymond Cloutier, France Mongeau, Josée Blanchette, Isabelle Miron, Marc-André Chabot, Agathe Génois, Isabelle Lafèche, Henri Lamoureux et tant d'autres. Nous sommes fiers d'inviter également Nicole O'Bomsawin, autrice Abénaquise.

51, Principale Nord
Jeudi au lundi
Foyer & bonnes bouffes
Réservations 450-538-5067

Tartinizza
SUTTON

Cette année, le salon veut donner une place particulière à l'histoire. Laurent Busseau, l'historien, animera une table ronde sur le thème : « Écrire l'histoire de Brome-Missisquoi. » Un kiosque, consacré aux sociétés d'histoire de la région sera présent tout au long du salon du livre afin de permettre aux visiteurs de mieux connaître la production de cahiers portant sur l'histoire régionale, publications souvent moins connues, mais ô combien riches et intéressantes.

C'est dans une atmosphère conviviale que le Petit salon du livre vous accueillera dans le grand espace de l'École d'art de Sutton, au 79 rue Principale Sud, les 4, 11 et 18 décembre de 12h à 17h. Venez rencontrer les auteurs afin de célébrer la littérature de Brome-Missisquoi et des environs.

Suivez la programmation des conférences, lancements, ateliers, balados et séances de dédicaces à www.ecoleartsutton.ca !

Un rendez-vous à ne pas manquer.

BENOÎT QUÉSSY, directeur adjoint
Le Petit salon du livre de Sutton, 514 690-2972



BRUNCH
SAM & DIM
de 8 h à 13 h

f i

Le Pleasant
Hôtel & Café

www.lepleasant.com
1 Pleasant - Sutton - 450 538-6188





École
d'art de
Sutton

Sutton
School
of Art



LE PETIT SALON DU LIVRE

the little book fair

Les Samedis 4, 11 et 18 décembre de 12h à 17h

présentée par
Desjardins
Caisse de Brome-Missisquoi

Des livres pour tout le monde, grands et petits. Des auteurs du coin et des séances de dédicaces. L'occasion de participer au milieu littéraire d'ici.

Books for everyone, big and small. Local authors and signing sessions.

An opportunity to participate in the literary community.

infos: www.ecoleartsutton.ca

DES LIVRES D'ICI!

Quoi de mieux que de lire un bon bouquin au le coin du feu? Ou d'offrir la lecture en cadeau!

Cet automne, plusieurs ouvrages littéraires d'auteurs de la région ont vu le jour! Je vous en présente trois dont les autrices seront d'ailleurs présentes pour des séances de dédicace au Petit salon du livre de l'École d'art de Sutton. L'événement, qui en est à sa deuxième édition, aura lieu les trois premiers weekends de décembre. Leurs ouvrages y seront également en vente parmi d'autres œuvres littéraires sélectionnées.

Pour les grands défenseurs de l'environnement et les amateurs des chroniques de Daniel Laguitton, notre plus ancien collaborateur au journal *Le Tour*, ne manquez pas de vous procurer la traduction du livre *Dream of the Earth* de l'historien des cultures Thomas Berry, offerte au magasin Au Naturel en plein cœur du village!
Bonne lecture!

BALADE AU CŒUR DE L'AMOUR, DE L'AMITIÉ ET DE LA PASSION DES SAVOIRS

Francine Ruel vient de publier un tout nouveau roman chez Libre Expression, *Le promeneur de chèvres*. L'inspiration pour ce livre vient en partie de l'histoire vraie de son agent littéraire Patrick Leimgruber qui offre depuis deux étés des balades bucoliques avec ses chèvres dans les prés autour de sa ferme de Sutton «La chèvrerie du domaine Alderbrooke». Cette activité a d'ailleurs fait l'objet d'un article dans *Le Tour* l'an dernier.

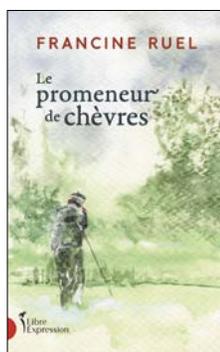
Ce point de départ est un peu le fil conducteur de ce livre qui raconte la relation entre un grand-père, Henri, et son petit fils «Gillou» qui se retrouvent à vivre ensemble sur une ferme des Cantons-de-l'Est en pleine pandémie. Le retour à la terre n'est pas l'idée que se fait Gillou du bonheur, car il se croit vraiment urbain.

À travers l'histoire, on voit des changements s'opérer tant au niveau de leur relation, que de celle de Gillou avec ses amis de la ville. C'est un livre plein d'humanité et de poésie qui parle de l'importance de la passion des savoirs, de l'amour qui fait son chemin dans nos cœurs et de citoyens qui redécouvrent que la vie à la campagne ne rime pas nécessairement avec monotonie. On découvre aussi que les plus beaux voyages n'ont pas besoin de se faire à l'autre bout du monde, mais à l'intérieur de nous-mêmes. Ça tombe bien, car on peut moins voyager en ce moment.

L'auteure fait aussi un beau clin d'œil à Patrick et à Lisa sa conjointe qui ont aidé une de leurs chèvres à mettre bas au printemps (et pas juste dans le livre), à ses chèvres dans leurs propres rôles, au pharmacien et au médecin de famille qui existent vraiment dans le village de Lac-Brome, lieu de résidence de l'auteure. Ce livre qui se lit d'un trait fait du bien à l'âme dans une période où on a tous besoin d'un peu de douceur. Si on doit retenir une chose de notre lecture, c'est de déterminer quel savoir nous allons transmettre aux autres générations. On ne deviendra peut-être pas tous des promeneurs de chèvres, mais je suis certaine que chacun d'entre nous peut trouver une passion ou des connaissances qui méritent d'être partagées.

Francine Ruel sera au Petit salon du livre de Sutton. Soyez à l'affût pour sa soirée dédicaces à www.ecoleartsutton.ca.

NATHALIE RIVARD



HEÏDI SPÜHLER, L'AVENTURIÈRE INTUITIVE

Le destin d'Heïdi n'est pas banal. À l'aube de ses 60 ans, elle écoute son cœur et décide de tout laisser derrière, pour sillonner les routes du Québec à pied pendant 3 mois. Son objectif? Semer le bonheur sur sa route et donner au suivant. Elle ajoute à son aventure un degré de difficulté supplémentaire, en devant trouver un endroit où dormir chaque soir chez les gens qu'elle aura croisés sur sa route. Ici pas question d'aller à l'hôtel, ce serait trop facile. Équipée de seulement son sac à dos et de ses bottes de marche, elle a parcouru 1332 km, en 110 jours et a dormi dans 61 maisons différentes, dont la mienne.

Je suis tombée par hasard sur l'histoire d'Heïdi au printemps 2018. Elle en était dans les premiers jours de son périple qui lui ferait traverser plusieurs régions du Québec et déjà elle réalisait que sa quête apporterait son lot de défis. Intriguée par cette inconnue qui s'était lancé ce projet un peu fou, je lui ai offert de l'accueillir chez moi quand elle passerait à Lac-Brome, car j'adore découvrir des gens qui osent sortir du cadre. Dans son livre, je suis «Julie». Ayant des dons de rassembleuse, j'ai réussi à la présenter à plusieurs personnes de mon entourage qui l'ont ensuite accueillie à leur tour dans leurs maisons.

Dans *Le fabuleux périple d'une aventurière intuitive*, publié à compte d'auteur, Heïdi nous raconte son périple et les enseignements qu'elle en a tirés. Tombée en amour avec Brome-Missisquoi, elle est revenue vivre dans la région une fois son voyage terminé. Depuis, elle continue sa vie de nomade, mais différemment. Elle s'ancre dans son quotidien, sans vraiment avoir de domicile fixe à long terme, jouant parfois garde-maison ou même garde-chèvres. Si vous croisez cette femme pétillante, prenez le temps de jaser avec elle, vous passerez un très bon moment. Pour en savoir plus sur son aventure, vous pouvez acheter son livre sur le site www.leslibraires.ca.

NATHALIE RIVARD



Atelier Johanne Béland
ARCHITECTE
www.atelierarchitecture.com



29, rue Principale Nord, SUTTON
450 538-0605 archfor@hotmail.ca



Nous sommes fiers de servir et soutenir les communautés des Cantons-de-l'Est depuis plus de 60 ans! Nous offrons une gamme complète de services professionnels, y compris des services fiscaux aux entreprises et particuliers, des réorganisations, des états financiers, services d'audit, services successoraux et fiduciaires et des services de paie corporatifs. Visitez www.duke-cpa.com/fre/.

Proudly serving and supporting Eastern Township communities for over 60 years! We provide a full range of professional services including corporate and individual taxation services, re-organizations, financial statements, auditing, estate and trust services, bookkeeping, and payroll services. Visit www.duke-cpa.com/eng/.

DUKE CPA Inc.

Société de comptables professionnels agréés
Chartered professional accountants corporation

+1 (450) 263-4123

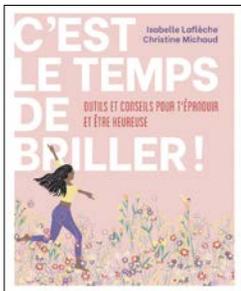
+1 (450) 263-3489

info@duke-cpa.com

127 Rue Principale, Suite 105
Cowansville, QC J2K 1J3

C'EST LE TEMPS DE BRILLER !

L'autrice et conférencière Isabelle Laflèche réside à Sutton depuis plus de deux ans. D'abord avocate dans les grands centres urbains, elle s'est ensuite tournée vers l'écriture. En 2010, elle publiait *J'adore New York*, un premier roman à succès, écrit d'abord en anglais, puis traduit en plusieurs langues. Dans les années qui suivent, elle récidive avec *J'adore Rome* et *J'adore Paris*, deux autres romans qui abordent, comme le premier, le milieu de la haute couture et ses enjeux.



Puis, Isabelle Laflèche a aussi publié *Bonjour Girl* deux tomes en littérature jeunesse. En septembre dernier, elle revenait vers ce public-cible avec un guide bien-être de développement personnel basé sur la psychologie positive pour les jeunes femmes de 12 à 25 ans, *C'est le temps de briller*. Ce dernier a été co-écrit avec Christine Michaud, aussi conférencière et autrice de best-sellers.

C'est le temps de briller aborde des thèmes d'actualité. « Nous avons constaté beaucoup d'anxiété dans notre entourage pendant les périodes de confinement et avons envie d'aborder des sujets tels que l'intimidation, les réseaux sociaux, l'anxiété de performance, etc., » précisent les autrices.

Comme je ne fais pas partie du public-cible, ma fille de 12 ans a accepté de le lire. Elle a adoré ! Tout d'abord, elle a été séduite par le graphisme, tout de rose, une « couleur qui apaise » selon elle. Lorsque je lui ai demandé de quoi il parlait, elle m'a expliqué que le livre s'adresse aux filles et qu'il y est question « de la valeur que l'on s'accorde. »

Ce qu'elle a particulièrement aimé ? « Lire les anecdotes de vie des autrices et faire les tests et les jeux, » me répond-elle.

À qui elle recommanderait cette lecture ? « Aux filles de 10 à 16... ou 20 ans ! » Et son défaut ? Là, la réponse ne vient pas de suite, mais éventuellement : « les textes étaient parfois un peu longs. Mais c'était bon ! » précise-t-elle. Un beau cadeau à faire à une adolescente ? « Ça ne peut pas faire de tort et oui, c'est VRAIMENT un beau cadeau ! »

De par ses réponses, j'en déduis que le livre atteint bien son public-cible et qu'il peut convenir aux pré-adolescentes de 10 à 11 ans également. Et aussi que ma fille sera enchantée de rencontrer Isabelle Laflèche au Petit salon du livre de l'École d'art de Sutton en décembre prochain. Pour plus de détails, visitez www.christinemichaud.com et www.isabellelaflèche.net.

GENEVIÈVE HÉBERT

VOIR LA TERRE AUTREMENT

Enfin disponible en français, *Le rêve de la Terre*, de l'historien des cultures Thomas Berry (1914-2009), est une référence en matière d'écologie intégrale, cette science du partage harmonieux de la Terre entre colocataires minéraux, végétaux et animaux. Pour Thomas Berry, l'impact désastreux de l'ère industrielle prend source dans l'aveuglement d'une humanité envoûtée par une conception absurde du progrès qui la pousse à se livrer sans scrupules à un assaut sans précédent envers la Terre et sa biosphère. L'épuisement des ressources naturelles, la pollution de l'air et de l'eau, l'extinction des espèces à un rythme accéléré et le dérèglement de grands mécanismes planétaires comme le climat en sont les résultats les plus évidents. Notre survie est en jeu, des solutions technologiques comme l'adoption d'énergies « vertes » ne suffiront pas. « Le monde est une communion de sujets, et non une collection d'objets », et pour récupérer nos énergies psychiques investies dans une fuite suicidaire en avant, c'est notre manière de voir la Terre qui doit changer. La montée des idéologies populistes en Occident est un signe de l'impasse où nous sommes : elles nous font miroiter l'illusion d'une croissance illimitée et d'un retour possible aux Trente Glorieuses, la période d'expansion économique effrénée de 1945 à 1975 qui nous a enivré au point d'oublier que ses racines étaient dans deux guerres mondiales monstrueuses et qu'elle a abouti aux printemps de plus en plus silencieux d'aujourd'hui.

Le rêve de la Terre (éd. Novalis, 2021, 286 p.) est un livre qui inspire à changer la manière dont on voit la Terre et dont on l'habite. Il est disponible en librairie et au magasin Au Naturel, à Sutton. Lire aussi à ce sujet l'article en page 4 de cette édition du *Tour*.

DANIEL LAGUITTON



MAISON BERGERON

Antiquités
Objets remarquables

Sutton

10, rue Principale Nord
Nouvel emplacement au cœur du village

Ouvert le samedi de midi à 17h
et le dimanche de midi à 16h,
ou sur rendez-vous.

maison-bergeron.com
instagram : [maison_bergeron](https://www.instagram.com/maison_bergeron)
514.293.5828

Société de Comptable professionnelle agréée

États financiers
Déclaration d'impôts
Services de consultation
Tenue de livres


Annie Racicot CPA inc.

34, RUE PRINCIPALE NORD, BUR. 5,
SUTTON, QC, JOE 2K0

(450)-538-0097

annie@annieracicotcpa.com
www.annieracicotcpa.com



 **FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE**
GESTION DE PATRIMOINE

 **GROUPE FINANCIER MARC AMENDOLA**

Financière Banque Nationale – Gestion de patrimoine (FBNGP) est une division de la Financière Banque Nationale inc. (FBN) et une marque de commerce appartenant à la Banque Nationale du Canada (BNC) utilisée sous licence par la FBN. FBN est membre de l'organisme canadien de réglementation du commerce des valeurs mobilières (OCRCVM) et du Fonds canadien de protection des épargnants (FCPE) et est une filiale en propriété exclusive de la BNC, qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA : TSX).

Tout au long de votre vie, vos besoins financiers évoluent.

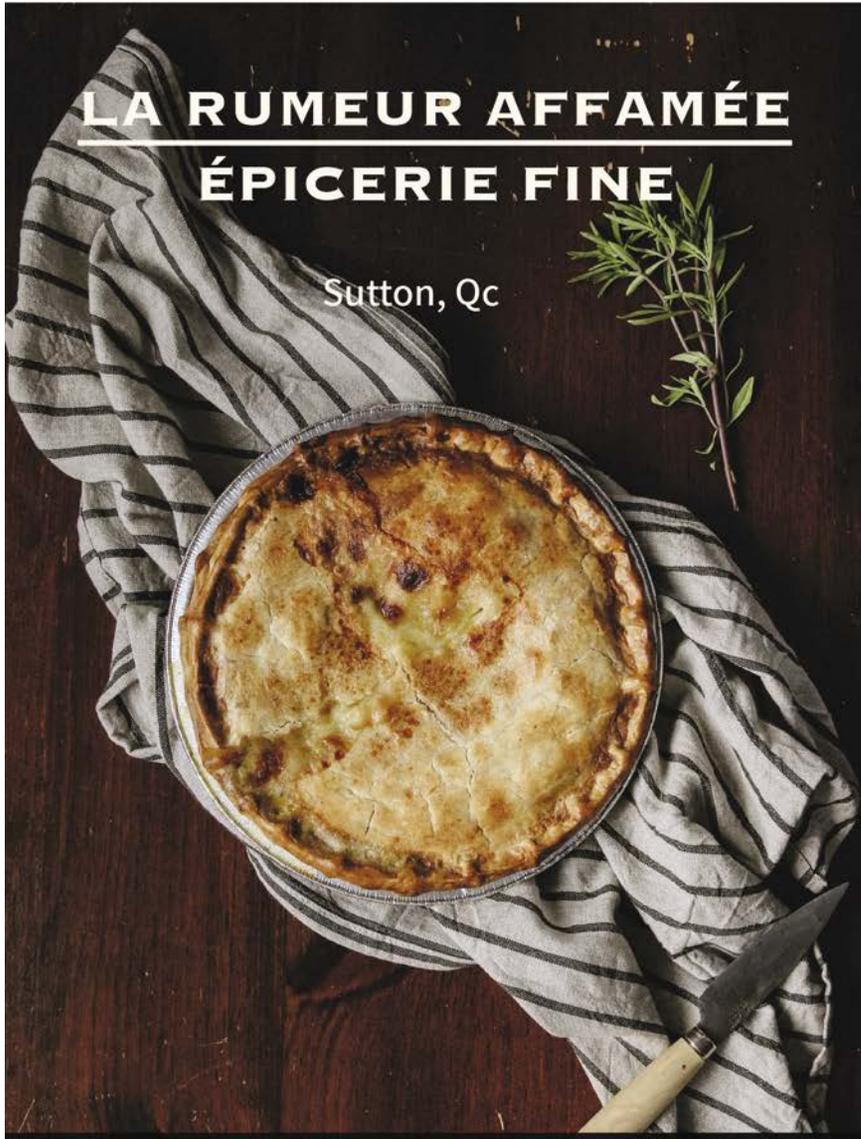
Pour bâtir le patrimoine financier qui vous permettra de mener à bien tous les projets qui vous tiennent à cœur, le GROUPE FINANCIER MARC AMENDOLA est là pour vous offrir des solutions adaptées.

- › Résident de la région
- › Service hautement personnalisé
- › Gestion structurée et disciplinée

Marc Amendola, CIM, CPA, CA
Conseiller principal en gestion de patrimoine
Tél. : 514 871-4497 | marc.amendola@bnc.ca

LA RUMEUR AFFAMÉE ÉPICERIE FINE

Sutton, Qc



Venez découvrir notre vaste choix de produits maison ; tourtières, ketchup aux fruits, pâtés au poulet ou au millet, quiches, pesto, sauce tomate, tapenade, bines au prosciutto, gâteaux de Noël, biscuits, tartes... et bien plus encore. Au plaisir de vous servir !

La Rumeur Affamée Sutton
15 rue Principale Nord
450.538.1888

Suivez-nous sur
Facebook et Instagram :

facebook.com/rumeursutton
instagram.com/rumeursutton

LES SUTTONNAIS ONT DE LA CHANCE!

Les résidents de Sutton ont la chance de vivre dans un merveilleux environnement offrant un immense terrain de jeu, un cœur de village animé, une variété extraordinaire de commerces et de services, une vie culturelle foisonnante et une communauté engagée. Ils ont aussi la chance de pouvoir profiter d'un centre d'entraînement à leurs portes!



La Coop Gym Santé Sutton accompagne sa clientèle dans ses premiers pas vers l'activité physique ou vers un retour à l'entraînement pour éviter des blessures dans la pratique d'un sport favori, pour améliorer l'endurance et la flexibilité, pour amener à se dépasser ou, tout simplement, pour favoriser la socialisation et rencontrer des gens.



Un peu d'hésitation? Pas un fanatique de l'entraînement libre? Pas assez de motivation pour faire de l'entraînement individuel? Les cours en groupe sont alors la réponse. C'est un excellent moyen de trouver et de garder la forme tout en faisant la connaissance de membres de sa communauté. Les activités extérieures ont la cote chez plusieurs. Venez marcher les mardi et jeudi à 13 h pour découvrir de beaux circuits ruraux en bonne compagnie, et ce, gratuitement! Peut-être souhaitez-vous vous pencher sur un aspect particulier de votre forme physique? Les séances d'entraînements privés avec notre kinésologue sont alors recommandées.

Soyez à l'affût de l'horaire des cours de la session hivernale qui entrera en vigueur dès la semaine du 10 janvier. Venir au gym à Sutton, c'est se faire du bien, favoriser l'achat local et se faire des amis!

LIANE BRUNEAU
www.coopgymsantesutton.com

OUVERT À L'ANNÉE
7 JOURS SUR 7 - 10h 30 À 18h

VIGNOBLE
DISTILLERIE
ÉRABLIÈRE BIO
CIDRERIE
ESPACE DÉGUSTATION
BOUTIQUE

**LE VIGNOBLE
DU RUISSEAU** INC.

4500 STROBL, DUNHAM, J0E 1M0, 450-538-3782

PLEIN AIR SUTTON DEHORS TOUTE L'ANNÉE!

RETOUR SUR LA SAISON 2021 DE VÉLO DE MONTAGNE

La fièvre grandissante pour ce sport, la météo exceptionnelle de cet été, l'ajout de sentiers de qualité et l'innovation de la montée en télésiège ont collaboré à établir un nouveau record d'achalandage.

Peu importe la saison, les pleinairistes sont de plus en plus nombreux à découvrir et à revenir emprunter nos sentiers nichés sur le massif des monts Sutton. Pour ses points de vue exceptionnels, l'adrénaline du vélo de montagne l'été, la beauté d'une forêt centenaire l'hiver, ou simplement pour se retrouver entre amis dans la nature où le pur plein air est au rendez-vous.

SKI DE FOND ET RANDONNÉE PÉDESTRE HIVERNALE

L'histoire raconte que le réseau de ski de fond de Sutton entreprend sa 49^e saison hivernale! Notre équipe s'active depuis le début de l'automne aux préparatifs des réseaux. Parmi les nouveautés cette année :

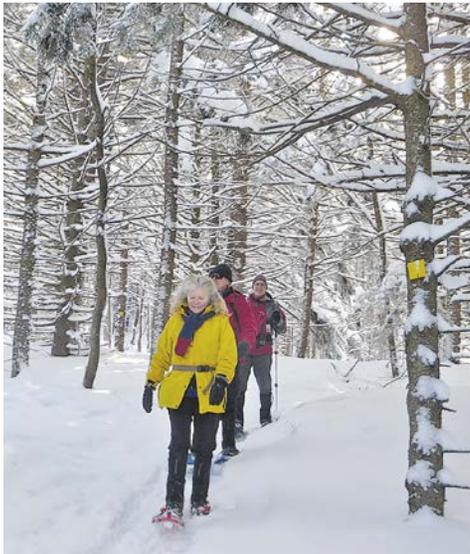
- L'ajout d'un circuit de ski nordique de 5km de niveau difficile, balisé, dégagé mais non entretenu mécaniquement. Le départ de ce circuit s'effectue au chalet d'accueil de Plein Air Sutton au 429 rue Maple;
- L'amélioration de la piste de ski de fond #8, particulièrement au niveau du drainage;
- Le travail effectué sur les sentiers de vélo de montagne cet été bonifie la qualité des sentiers de ski de fond et de randonnée hivernale avec raquettes ou crampons;
- L'ajustement continu des mesures sanitaires à l'accueil, à la location d'équipement et sur les sentiers;

- L'amélioration du système d'achat de billets d'accès en ligne.

Vous trouverez la date d'ouverture des sentiers, les informations générales, les tarifs, la condition des sentiers et d'autres informations pertinentes sur www.pleinairsutton.ca.

Au plaisir de partager du pur plein air sur nos sentiers d'hiver 2021-22!

MICHELINE CÔTÉ,
pour PLEINAIRSUTTON/MTB



**BISTRO
HORIZON**

5 @ 7

**HUITRES
A MOITIE PRIX**



Jeudi • Vendredi • Samedi

Ouvert de 17h à 21h

297 rue Maple, Sutton • (450) 538-3212

SUTTON
montsutton.com

SKIEZ SUR SEMAINE

<p>PASSE DU LUNDI</p> <p>Skiez tous les lundis de la saison 2021-2022.</p> <p>183 \$ + t. /personne, toute catégorie</p>	<p>PASSE DU VENDREDI</p> <p>Skiez tous les vendredis de la saison 2021-2022.</p> <p>183 \$ + t. /personne, toute catégorie</p>	<p>PASSE 5 JOURS</p> <p>Skiez du lundi au vendredi durant toute la saison 2021-2022.</p> <p>458 \$ + t. /personne, toute catégorie</p>	<p>PASSE PÉDAGOGIQUE</p> <p>Skiez lors des congés pédagogiques présélectionnés par le Mont SUTTON.</p> <p>106 \$ + t. /personne, toute catégorie</p>
--	--	--	--



montsutton.com/abonnement

AUX 2 CLOCHERS
BISTRO / RESTAURANT

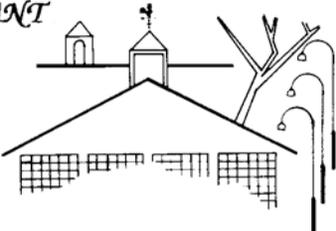
Cuisine saisonnière
Spécialité grillades

2, rue de l'Église
Frelighsburg, Qc, JOJ 1C0
Tél: (450) 298-5086

www.restaux2clochers.ca

Fermeture du 31 décembre
au 10 février inclusivement

“André et Martine”



Abercorn

- pain multigrain
- pain levain biologique
- croissants au beurre
- pâtisseries
- café commerce équitable

JEUDI À SAMEDI 7h - 17h THURSDAY TO SATURDAY • DIMANCHE/SUNDAY 7h - 16h

- multigrain bread
- organic sourdough bread
- butter croissants
- pastry
- fair trade coffee

Boulangerie Croissanterie
450.538.6453

15 rue Thibeault N. Abercorn QC JOE 2K0



MIGUÉ & FOURNIER
ARPENTREURS-GÉOMÈTRES INC.
LAND SURVEYORS
Depuis 1949

www.miguefournier.ca 450 263-5252

EXPERTS GÉOMÈTRES DEPUIS 1949
UNE EXPÉRIENCE QUI FAIT LA DIFFÉRENCE

• COWANSVILLE • GRANBY
• BROMONT • FARNHAM
• MANSONVILLE



GPS CONSTRUCTION
R.B.Q.: 5700-6124-01

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL & SPÉCIALISÉ

CONSTRUCTION • RÉNOVATION
EXCAVATION • AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Notre travail et notre engagement à la satisfaction du client est notre slogan!

1 866 477.6940 | www.gpsconstruction.ca | 1060, ch. de Knowlton



DGE ÉLECTRIQUE

450 538-9999

info@dgeelectrique.com | www.dgeelectrique.com



**Justin Manasc
Hubert Mailhot**
Ingénieurs forestiers
Forest Engineers

560A, ch. de Knowlton
Lac-Brome (QC) JOE 1V0
Tél.: 450 242-1366
Cell.: 450 776-5773
info@foreco.ca
www.foreco.ca

Consultation
Aménagement forestier durable
Sustainable forest management

FOR-ÉCO
sylviculture




À Sutton, tout en haut de la rue Maple, existe une station de montagne qui engage des gens de la région depuis plus de 60 ans. Celle-ci offre maintenant des activités sur quatre saisons, donc des emplois à l'année ! Les passionnés de nature y trouvent leur comble en travaillant dans des paysages aussi blancs que verts. Les sous-bois et le microclimat du Mont SUTTON sont reconnus bien au-delà du Québec ! Mais une autre des raisons qui fait de la montagne une destination appréciée est : leurs employés !

À LA RENCONTRE DE LA COMMUNAUTÉ

Au fil des ans, le Mont SUTTON a pris le temps de s'investir dans sa communauté et de bâtir des relations de confiance et d'entraide avec les villes avoisinantes. Le kiosque de l'équipe des ressources humaines a même été aperçu au Marché de Sutton et à l'École secondaire Massey-Vanier de Cowansville. L'équipe y informait les jeunes et moins jeunes sur les avantages de travailler au Mont SUTTON. D'ailleurs, le Mont SUTTON est fier d'accompagner les jeunes dans leur début sur le marché du travail afin de les propulser dans leur future carrière. À l'aide de programmes travail-études, une porte d'entrée est donnée aux jeunes vers un univers professionnel hors du commun. Le fait que la station embauche également plusieurs retraités assure un partage d'expérience entre les générations, ce qui ajoute au plaisir d'y travailler. Passez le mot !

LE MOT D'ORDRE : FLEXIBILITÉ

Avec ses formations adaptées aux opérations mécaniques, ses plages horaires flexibles à la billetterie et ses salaires concurrentiels à la restauration, le Mont SUTTON souhaite fournir un environnement de travail positif à ses

employés. De plus, il y a possibilité de combiner deux emplois différents, à temps plein ou partiel, dans le confort du chalet ou directement sur les pistes. Aucun effort n'est épargné pour soutenir les équipes de la montagne. Et quoi de mieux que d'être le premier informé des nouveautés et d'en profiter chaque fois que possible pour aller sur les pistes !



UN SENTIMENT D'APPARTENANCE

Au Mont SUTTON, une simple « job » n'existe pas. Chaque individu compte et contribue au bon déroulement des opérations. C'est d'ailleurs pourquoi l'entraide est au cœur des valeurs de ce site touristique. Il y aura toujours un employé d'expérience pour accompagner les recrues, et ce, peu importe la tâche. Sans oublier qu'il y a la possibilité d'évoluer au sein de l'organisation. Que ce soit pour une carrière, un emploi étudiant ou un projet de retraite, il y en a pour tous les goûts.

Bref, même en tant que stagiaire, travailler au Mont SUTTON c'est réellement faire partie d'une grande famille. On cherche encore à adopter; apportez-nous votre CV !

CHLOÉ RICHER, stagiaire aux communications et au marketing du Mont SUTTON

VERT PARTOUT
curiosités

JEU
MATÉRIEL D'ART
DÉCO MAISON
ACCESSOIRES MODE

Ouvert du lundi
au dimanche

450 538 8378
vertpartout.com

19 Principale Nord SUTTON



L'ATELIER-BOUFFE CHANGE DE MAIN

Plusieurs personnes sont inquiètes de voir tous les changements de propriétaire dans nos commerces de proximité. Mais le changement est perpétuel. Il faut se rappeler que Catherine Handfield, propriétaire de l'Atelier-Bouffe de mai 2008 à septembre 2021, avait elle-même repris la boutique spécialisée dans les arts de la table du designer et artiste Maurice Ferland, qui lui l'avait ouverte en 2002.

Selon Maurice, Catherine était la bonne personne pour reprendre le commerce, car comme il le dit si bien «elle a un goût exquis». Aujourd'hui, Catherine a le même sentiment en léguant son tablier à Anne Emanuelli et Sarah Cobb, deux femmes bien connues de la communauté. Elle se dit heureuse du dénouement de cette aventure. Aussi, pour les habitués, sachez qu'elle sera encore présente à la boutique pour quelque temps et que les conseillères Johanne et Danielle continueront de travailler avec la nouvelle équipe.



Sarah Cobb et Anne Emanuelli, nouvelles propriétaires de l'Atelier-Bouffe

Maintenant, pour ceux qui ne les connaissent pas, Anne et Sarah sont des mères de famille polyglottes impliquées à Sutton et à Abercorn où elles demeurent. Anne Emanuelli est la grande blonde qui s'active en coulisses et sur le plancher de la boutique depuis septembre. Femme du monde et mère de quatre enfants, cette Belgo-Italienne a longtemps habité Londres où elle a travaillé dans le monde muséal et philanthropique. Si je peux me permettre un cliché, elle est l'incarnation même de toutes ces cultures; bonne vivante

comme les Belges, elle a l'élégance des Italiens et l'humour des Britanniques! Un beau mélange qui met bien la table pour la suite de l'Atelier-Bouffe!

Lorsque je l'ai rencontrée début octobre, elle semblait bien déterminée à saisir les moindres rudiments du commerce de détail. Elle avoue que la tâche est plus complexe qu'elle ne l'aurait cru, surtout en période pandémique alors que l'engouement pour la cuisine et le *cocooning* s'est décuplé et que des pénuries se font sentir. Ce qu'elle préfère jusqu'ici? Échanger avec les gens qui entrent dans la boutique!

De son côté, Sarah Cobb se fait discrète, car elle est déjà bien occupée. À l'heure actuelle, elle joue plutôt le rôle de soutien moral et technique. Mère de trois enfants, collaboratrice au *Tour*, artiste-sculpteuse, elle est également copropriétaire de l'entreprise Rocket Construction. Cette dernière se spécialise en consultation, rénovation et construction durable à faible consommation énergétique. La fameuse revue *Dwell* a récemment écrit un article sur une de leurs récentes constructions, la *Saltbox House*. Sarah apportera certainement son apport aux quelques changements physiques qui auront lieu à l'intérieur et à l'extérieur de la boutique prochainement.

Maintenant, les deux nouvelles propriétaires comptent poursuivre le travail de Catherine en offrant des produits de qualité pour tous les budgets. Vous y trouverez toujours des marques européennes telles que Swissmar, Bodum, Guzzini et Laguiole, ainsi que des accessoires d'artisans locaux tels que Robin de Leuw, Théberge Design, ainsi que les tissages de lin de Johanne Lacasse. Côté bouffe, la boutique mise principalement sur le biologique pour ce qui est des conserves, huiles, vinaigres et autres produits fins. Vous y trouverez également toujours un des éventails les plus complets au Québec des produits Épices de cru. Pour surveiller les arrivages de nouveaux produits, abonnez-vous à leur page Facebook et Instagram sous le nom atelierbouffe.

On leur souhaite une belle continuité!

GENEVIÈVE HÉBERT

GENEVIÈVE HÉBERT



Vêtements accessoires et bijoux pour homme et femme. Plus de **40 DESIGNERS QUÉBÉCOIS** et quelques collections d'ailleurs choisies avec soin.

2 PRINCIPALE SUD . SUTTON . OUVERT TOUS LES JOURS

INFO@URBAINEDESCHAMPS.COM

Instagram urbainedeschamps

WWW.URBAINEDESCHAMPS.COM

VISITEZ NOTRE NOUVELLE BOUTIQUE EN LIGNE!



escapade

MAGASINEZ EN LIGNE sur notre site web

CHAUSSURES ET BOTTES POUR HOMME & FEMME

2 Principale Sud . Sutton . Québec . J0E 2K0 . 579-436-8555

info@boutiqueescapade.com

www.boutiqueescapade.ca

Facebook Instagram @boutiqueescapade

MAISON AGRICOLE JOY HILL UN PREMIER MILLÉSIME

Longtemps associée au «calvaire» des cyclistes en raison de son dénivelé, on a maintenant une autre bonne raison de se rendre en haut de la «Joy Hill» de Frelighsburg depuis que Justine Therrien et Julien Niquet y ont ouvert leur vignoble.

Quand ils ont acheté la terre pour créer la Maison agricole Joy Hill, celle-ci était au départ un verger. Même s'ils ont fait du cidre sur place la première année, ils ont ensuite enlevé les pommiers pour y planter 37000 vignes, toutes en cépages *vinifera*. Ils ont tout d'abord choisi des cépages autrichiens, pas connus au Québec comme le Gruner Veltliner (blanc) et le Blaufränkisch (rouge). Leur instinct leur disait qu'ils s'adapteraient bien au Québec en raison de notre climat un peu similaire. Et aussi parce



Justine Therrien et Julien Niquet

qu'ils adorent les vins autrichiens. Leur pari a porté fruits. Justine mentionne : «il faut aimer ce que l'on cultive, c'est non négociable». Ils ont aussi planté du Gamay, du Chardonnay, du Melon de Bourgogne (mieux connu sous le nom de Muscadet), du Riesling, du Pinot blanc et un peu de Gamarette, un cépage suisse rouge.

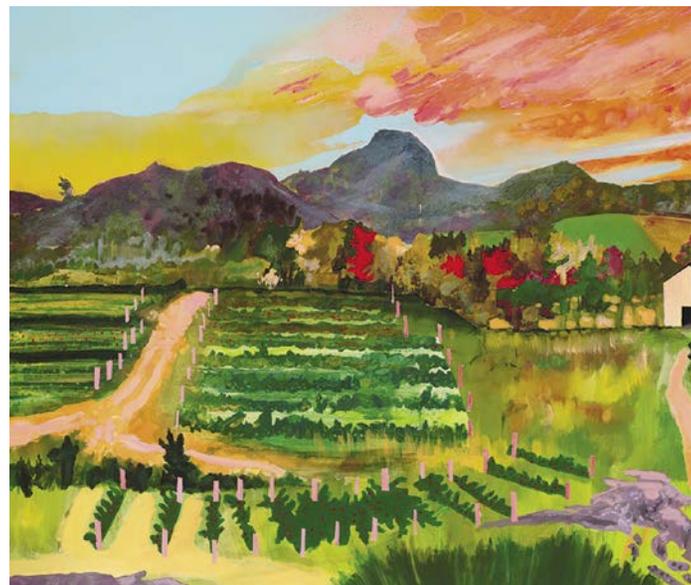
PREMIÈRES VENDANGES

En 2020, ils ont fait leurs premières vendanges et produit 12000 bouteilles. Lors de la mise en vente, tout s'est écoulé en un mois : 20% des bouteilles ont été vendues directement aux consommateurs, 20% dans des commerces sélectionnés et 60% aux restaurateurs. «Car on croit à la synergie entre viticulteurs et restaurateurs,» nous dit Justine. Leurs vins sont d'ailleurs dans près de 120 restaurants au Québec. La sommelière Nadia Fournier de Sutton dit que «les Gruner Veltliner, Blaufränkisch, Gamay et Chardonnay de leur tout premier millésime brillent par leur netteté et leur éclat aromatique.» Nadia a d'ailleurs accordé 4 étoiles au Gruner Veltliner 2020, Pit à feu. «La première récolte de ce cépage en sol québécois a de quoi semer l'enthousiasme chez les amateurs de vins autrichiens,» nous dit-elle. Elle a aussi de très bons mots pour le Gamay 2020, Roche Mère qui, selon elle, est un premier millésime franchement réussi.

Cette année, ils croient pouvoir produire 20000 litres. «On s'attendait à moins,» nous dit Justine, «car au printemps on a perdu 50% de notre récolte à cause des gels. La nature a toutefois été généreuse et on a eu un beau millésime. On a pu aller chercher un bon volume et une super qualité.»

DES NOUVEAUTÉS POUR L'AN PROCHAIN

L'an prochain, on peut s'attendre à de nouveaux vins, car leur philosophie est d'adapter leurs cuvées aux millésimes. «On ne veut pas maquiller le vin ou avoir des vins qui goûtent la même chose chaque année», explique Justine. Par exemple, en 2021, il n'y aura pas de Pit à feu, car les raisins n'ont pas atteint la même maturité en raison des gels du printemps. Ils vont donc travailler le raisin



L'illustration des étiquettes de toutes les bouteilles de vin sont des détails de ce tableau de Josiane Lanthier.

différemment. «Frel en juillet ne sera pas de retour non plus en 2021, car on a presque tout perdu notre Riesling au printemps. On travaille avec ce que la nature nous donne,» affirme Justine.

UN PREMIER MILLÉSIME QUI FAIT JASER

Le couple a eu beaucoup de commentaires positifs et ils ont de quoi être fiers. «C'est très gratifiant pour nous de savoir que nos vignes de seulement 3 ans réussissent déjà à produire de bons "jus". On est conscient toutefois que la réussite d'un vigneron recommence chaque année. Il ne faut jamais s'asseoir sur nos lauriers. Il faut se rappeler que l'on est seulement aussi bon que notre dernier millésime,» précise Justine.

Justine et Julien continuent de bonifier le milieu naturel vivant pour bonifier le raisin et faire de meilleurs vins. «On travaille fort pour recréer un écosystème propice à la culture du raisin. On croit très fort à l'agriculture régénératrice et à la permaculture,» nous dit Justine.

ALLER AU BOUT DE SES RÊVES

Ultimement, ils aimeraient exporter leurs vins ailleurs dans le monde. «Comme on reçoit des vins provenant d'autres pays depuis des dizaines d'années, ce serait excitant de faire voyager les nôtres, en même temps que ceux d'autres vignobles québécois comme le Domaine du Nival et Pinard et filles.»

D'ici là, le couple et son équipe travaillent fort, car même si les vendanges sont terminées, il reste beaucoup à faire, dont tailler et protéger les vignes pour l'hiver, un marathon qui devrait les tenir occupés jusqu'à la fin novembre.

NATHALIE RIVARD



ICI ON NE VEND QUE DU BONHEUR!

Fruits, légumes, viandes de producteurs locaux, produits du terroir et du Saucisson Vaudois

- variétés de gâteaux, tartes et autres pâtisseries
- quiches, tourtières, pâtés • marinades, confitures, vinaigres et vinaigrettes • tapis nattés ... et plus !

Dinde fraîche (sur réservation), bûches de Noël, gâteaux aux fruits et panier-cadeau



450 263-5997

1032, boul. Pierre-Laporte, Brigham

Pour les gens de Mtl, prendre la sortie 74 de l'autoroute 10 qui est à la même distance que la sortie 68 pour se rendre à Sutton, la route est mieux entretenue et le paysage magnifique.

Boutique ouverte tous les jours



Ton groupe d'achat d'aliments bio en vrac à Sutton!



Découvre notre vaste sélection d'aliments biologiques et équitables en vrac

Dans la boutique : farines, grains entiers, légumineuses, noix, cafés, chocolats, produits du Québec et bien plus encore!

Passes ta commande du 26 janvier au 1^{er} février !
Prochaine journée de cueillette : 20 février

www.nousrire.com

MOLLIES NOUVEAU QUARTIER GÉNÉRAL DE SUTTON

La communauté était fébrile à l'idée du changement de mains de leur café de village. Mais après treize ans de loyaux services, Josée et Jean-François, propriétaires du Cafetier de 2008 à 2021, étaient prêts à passer le flambeau. Même si ça leur brisait le cœur en même temps! «On s'est attaché à notre clientèle en 13 ans!» dit Jean-François, visiblement émotif. Mais la restauration n'est pas un milieu facile! Surtout quand on nage en pleine pénurie de main-d'œuvre, qu'on ouvre 7 jours sur 7 et qu'on est, littéralement, le cœur du village...

D'ailleurs, le mois d'octobre fut long et pénible pour certains qui trouvaient en Le Cafetier un refuge quotidien ou hebdomadaire. Mais les nouveaux propriétaires étaient fermes; ils ne voulaient pas risquer d'ouvrir leur nouveau restaurant pendant la période la plus achalandée de l'année sans avoir rodé un peu leur nouvelle formule. D'ailleurs, lorsque je les ai rencontrés avant l'ouverture, plusieurs personnes sont entrées pour demander ou ils pouvaient prendre un café un lundi à Sutton!



Molly Superfine-Riviera. Photo : Mikael Theimer

C'est un peu ce dont les nouveaux propriétaires rêvaient; un café de village avec une âme, qui reste ouvert en toutes saisons. Arrivés à Sutton peu avant la pandémie, Molly Superfine-Riviera et son conjoint Mehdi Brunet-Benkritly se voyaient faire le grand saut «dans environ 5 ans,» précise Molly en riant. Mais quand ils ont vu que Le Cafetier était à vendre, ils ne pouvaient laisser passer l'occasion.

Il faut préciser que Molly et Mehdi sont de vieux routiers en restauration. Ils possèdent déjà le Marconi, un restaurant à Montréal, qui récolte encore des éloges cinq ans après son ouverture. En fait, Mehdi a fait ses armes aux côtés de grands noms comme Martin Picard et Normand Laprise pour ensuite aller parfaire son art à New York ou

il a rencontré Molly avant de revenir s'établir à Montréal. Ils savent donc très bien dans quoi ils s'embarquent.

Tellement bien qu'ils ont pris une décision cruciale; celle de ne pas ouvrir 7, mais bien 6 jours par semaine. Le Mollies est donc fermé le mercredi. Sûrement une saine décision. Aussi, comme Mehdi s'occupe encore du Marconi à Montréal, le couple s'est associé à un troisième partenaire d'affaires, le chef Jonathan Prima. Ce dernier, issu de la cohorte 2016 de l'ITHQ, a fait des stages en cuisine en France, en Australie, au Brésil et au Danemark. Il travaille aux côtés de Mehdi et Molly depuis 3 ans. Il affirme d'ailleurs que tout ce qui est servi sur place est fait maison, sauf le pain!

Pour l'ouverture, ils ont fait des rénovations sommaires, surtout en cuisine. Ils ont également repeint les murs couleur crème et accroché les toiles d'une artiste nouvellement installée à Sutton, Diane Lambin. Par contre, ce sont des visages familiers qui ont accueilli les clients réguliers le 4 novembre, car tous les employés à temps plein poursuivent l'aventure du café de village avec le Mollies.

Bien sûr, il y a eu quelques changements au menu! Des patates rissolées remplacent les roestis, une frittata les omelettes. Comme tous les ingrédients de base sont issus, autant que possible, de sources locales et biologiques, les prix ont nécessairement augmenté légèrement. L'ardoise du midi change régulièrement, mais certains plats reviennent de semaine en semaine, un peu comme dans les brasseries françaises. D'ici à ce que Molly fasse ses armes en torréfaction, sous la supervision de Jean-François (que vous retrouverez d'ailleurs au GS Ski Shop cet hiver), le Mollies sert le café Union et Yamabiko.

Pour l'horaire officiel donc, jusqu'à la fin décembre, le Mollies est ouvert tous les jours, sauf le mercredi, de 7h à 17h. Les heures s'étireront probablement en soirée après les Fêtes le jeudi, vendredi et samedi pour l'apéro du soir, de là le terme buvette dans le nom de votre nouveau quartier général...

Et pour les récalcitrants, je vous mets au défi de rester de glace devant le sourire irrésistible de Molly et les pâtisseries de Jonathan. Sérieux, vous n'avez aucune chance; vous serez conquis en moins de deux. Longue vie au Mollies!

GENEVIÈVE HÉBERT

BAGELS ROUND TOP

NOUVEAU!

BAGELS
maintenant certifiés
biologiques par Écocert

VIANDE FUMÉE MAISON

PIZZAS LES VENDREDIS
de 17h à 20h

1 PRINCIPALE SUD, SUTTON | 450 390-2090

Vicki Tansey

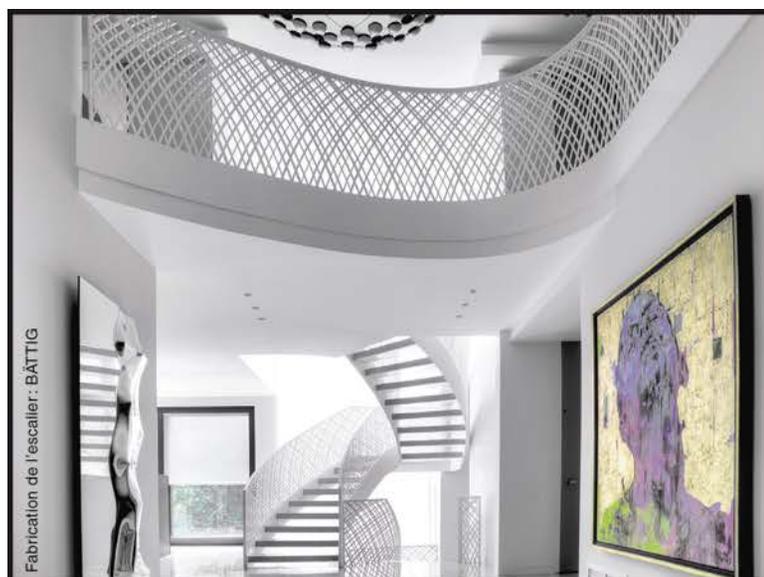
MENTORAT PERSONNEL
ET CRÉATIF
PERSONAL MENTORING
& CREATIVE PROCESS

Quelle que soit votre passion,
votre rêve ou votre expérience,
Vicki, danseuse et artiste en arts visuels,
peut vous aider à clarifier et à approfondir
votre démarche personnelle et créative.

RENCONTRES INDIVIDUELLES OU DE GROUPE
PRIVATE SESSIONS & GROUP WORKSHOPS

450.538.6060 vickitansey@gmail.com

vickitansey.com

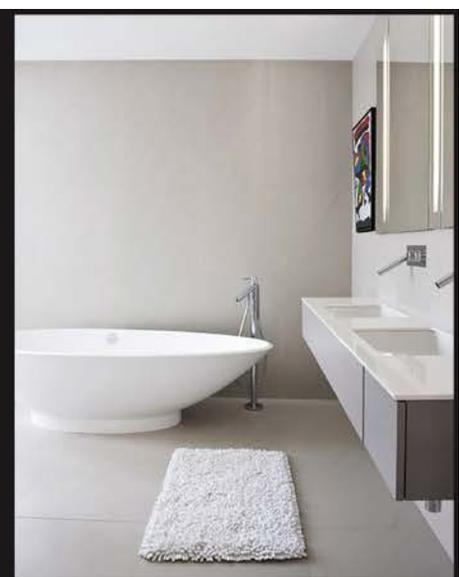


Maison
Abercorn
Architecture et design

Guy Gibeault - designer

Sur rendez-vous
19, rue Principale Nord, local 6
Sutton
T 450.538.3636

www.maisonabercorn.com



COLLECTION DORCHAMPS

Des idées-cadeaux raffinées à 19\$ et plus



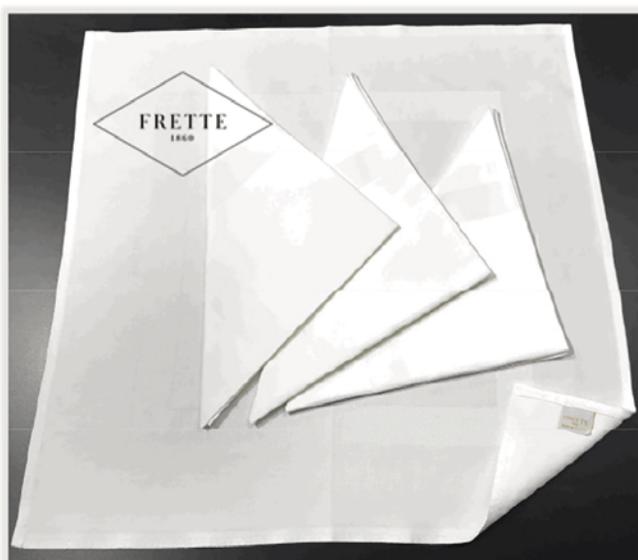
Ensemble de trois débarbouillettes démaquillantes FRETTE

- 100% Coton égyptien
- Noires et lavables
- Évitez de tacher vos débarbouillettes blanches
- Remplacent les lingettes jetables
- Fabriquées en Turquie par FRETTE



Ensemble de trois ou de six savons Bvlgari « Eau parfumée au thé »

- 3 x 75gr. ou 6 x 75gr.
- Thé blanc, vert, bleu ou un mélange des trois
- Conçus par des parfumeurs pour les plus grands hôtels du monde
- Fabriqués en Italie par BVLGARI



Ensemble de quatre serviettes de table FRETTE

- 100% Coton de haute qualité
- 20" x 20" (50cm x 50cm) – Format restaurant 5*
- Avec 2 logos FRETTE et une bande carrée centrale
- Se lavent, javellisent et se repassent à merveille
- Fabriquées en Allemagne par FRETTE



Certificats-cadeaux

Toujours indécis?
Demandez nos certificats-cadeaux échangeables contre des produits ou des nuitées. À compter de 20\$



VISITEZ NOTRE BOUTIQUE EN LIGNE / VISIT OUR ONLINE STORE
www.domainedorchamps.com



(450) 242-2635
378 chemin Valley
Brome, (Québec), J0E 1K0
info@domainedorchamps.com



Visite personnalisée sur rendez-vous
Livraison gratuite
dans un rayon de 25 km
Cueillette disponible au Domaine

LA RÉSERVE NATURELLE ET LA CIDRERIE TURBULENCE

Voici deux établissements venus enrichir le terroir entrepreneur suttonnais. Je vous les présente simultanément, car un seul et même couple est derrière leur démarrage, Adèle Prud'homme et Lionel Furonnet. Parents de jumeaux, il faut croire qu'ils n'ont pas peur de faire les choses en double!

Et peut-être même en triple! Car Adèle est toujours copropriétaire du Comptoir Sainte-Cécile à Montréal dans le quartier Villerey. À la fois restaurant de quartier, épicerie et traiteur, l'endroit offre depuis 5 ans du prêt-à-manger ainsi qu'une sélection de vins, cidres et bières du Québec.

Diplômée de l'ITHQ en cuisine, pâtisserie et sommellerie, Adèle transposera son expertise dans son nouveau commerce à Sutton, La Réserve Naturelle, une cave à vins comme il en pousse plusieurs actuellement au Québec. La Réserve Naturelle spécialisera dans l'offre de bouteilles issues de petites productions de bières, de cidres et de vins naturels et biologiques venus d'ici (environ 30 % de l'offre) et d'ailleurs. Du Québec, La Réserve Naturelle aura les produits de vigneron et cidriculteurs avec qui Adèle et Lionel tissent des liens depuis longtemps, dont L'Espigle à Dunham et Pinard & Filles à Magog.

Comme il n'existe pas de permis de caviste au Québec, La Réserve Naturelle possède plutôt un permis de restauration avec permis d'alcool. Celui-ci permet de vendre de la bière, du cidre et du vin à tout adulte qui achète un produit alimentaire, sur place. Le couple, qui travaille en parfaite complémentarité, précise que la mission de La Réserve Naturelle sera d'abord et avant tout de faire connaître les artisans passionnés derrière les jus vendus sur place.

D'ailleurs, Lionel Furonnet, lui, est issu du milieu culturel. Pendant plusieurs années, il était chargé de la programmation musicale et des divers partenariats du Divan Orange à Montréal. Comme il le dit lui-même, il a beaucoup de «compétences transversales» qu'il mettra à l'œuvre au sein des commerces. Son expérience en événementiel lui permettra aussi d'aider à l'organisation de dégustations et événements divers avec les producteurs.

Lorsque je suis passée au local de La Réserve Naturelle, celui-ci n'était pas encore prêt à accueillir les bouteilles et autres denrées sur ses

tablettes, mais le local dégagait déjà une ambiance chaleureuse avec ses plantes, ses bancs et son comptoir. L'ouverture de La Réserve Naturelle prévue pour décembre, au 1, Principale Sud, devrait résonner au village comme une bouteille de mousseux qu'on sabre entre amis.

TURBULENCE À SUTTON

Turbulence, c'est le nom de la cidrerie qu'Adèle et Lionel sont simultanément en train de couvrir sur la rue Cemetery à Sutton. Pourquoi Turbulence? «C'est la première phase de transformation du jus en alcool, toujours impressionnante. Le moment où les levures s'activent et où on ne peut pas tout maîtriser...» me répond Lionel.



Adèle Prud'homme et Lionel Furonnet

En fait, le couple caresse le projet de cidrerie à Sutton depuis de nombreuses années, où ils font la cueillette de pommes sauvages depuis sept ans déjà. Comme le père d'Adèle habite Sutton depuis plus de vingt ans, le couple y venait bien avant la pandémie. Celle-ci n'a fait qu'accélérer le processus de maturation du projet.

APPRIVOISER LA CUEILLETTE SAUVAGE

Depuis quelques années, il y a un engouement pour les cidres créés à partir de «pommes sauvages,»

c'est-à-dire des pommes qu'on retrouve dans la nature et dont on ne connaît pas la variété. Comme on ne connaît pas les propriétés des pommes cueillies et pressées, ça donne chaque fois un produit millésimé unique, souvent associé à un territoire particulier.

Depuis sept ans, Adèle et Lionel ont développé des partenariats avec des propriétaires terriens dans la région et utilisé le fruit de leurs pommiers sauvages et de leurs vergers non cultivés dans des cuvées de cidre maison. Ainsi, ils ont déjà fait quelques apprentissages sur les pommiers, leur entretien et le type de pommes qu'il fallait pour fabriquer un cidre complexe avec un bel équilibre de sucre, d'amertume, d'acidité et d'astringence. En cours de route, ils ont aussi rencontré toutes sortes de gens intéressants, des pomiculteurs notamment, de qui ils ont beaucoup appris. Aussi des vigneron avec qui ils travaillent des macérations de marc de raisins dont les Domaines du Nival et Les Pignons Verts. Il leur arrive aussi parfois de faire prendre conscience aux gens du patrimoine qu'ils ont sous la main.

CULTIVER LES PARTENARIATS

Par contre, pour fonctionner, leur plan d'affaires devait comprendre autre chose que la cueillette sauvage. Ils font donc affaire avec la Ferme du Haut-Vallon à Frelighsburg afin de produire un cidre du terroir fait avec des pommes biologiques locales: Paula Red, Bel Mac, Honey Crisp, Pitchounette et Ariane. Par contre, ne cherchez pas la certification sur les bouteilles; les cahiers de charge étant très exigeants, nos deux cidriculteurs n'ont pas l'intention de se lancer dans cette avenue de sitôt. Mais leur approche est simple; ils produisent du cidre avec un minimum d'interventions, sans intrants ni ajouts. Des cidres vivants donc, fermentés sur leurs levures naturelles.

De tout ce labeur, la cidrerie Turbulence devrait sortir autour de 8000 bouteilles en tout cette année. Vous en retrouverez évidemment sur les tablettes de La Réserve Naturelle, mais aussi sur les menus de nombreux restaurateurs et épiceries du Québec, car le carnet d'adresses du couple est bien garni. «On aurait aimé en faire plus, mais on a manqué de temps,» précise Lionel.

Avec trois entreprises, dont deux en démarrage, deux déménagements, deux enfants et une pandémie, personne ne leur en voudra! Mais il se peut qu'on en redemande!

GENEVIÈVE HÉBERT



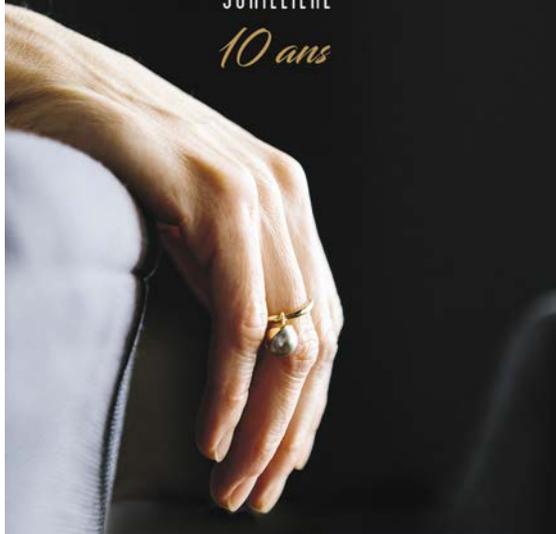
NATURE DEN
Architecture de Paysage

natureden.ca · 450-539-4114

ARIANE MAROIS



JOAILLIERE
10 ans



Mes meilleurs vœux !

SUTTON . QC . 450.538.0728

CONCEPT
Touche Finale
PROFESSIONNELLE
DES PIEDS ET DES MAINS



Michèle Lizotte
Technicienne
en pose d'ongles

Soins et traitements spécialisés
Pédicure et soins des pieds
Distributeur Gewol, O.P.I, Shellac.

Sur rendez-vous · Certificats-cadeaux
190, rue Maple, Sutton 450 538-2222

VIBRER À L'UNISSON

Les Productions Cœur du village, gestionnaire de la salle Alec et Gérard Pelletier, ont tenu leur assemblée générale le mercredi 6 octobre dernier. C'était l'occasion pour le CA de réaffirmer la place et l'importance de cette entité au sein du village, dont la mission est de doter la communauté de Sutton d'un lieu de création, d'animation et de diffusion des arts de la scène.

Lors de l'assemblée, le conseil d'administration a accueilli de nouveaux membres, tous bénévoles, qui se joignent aux anciens pour former une équipe dynamique et collaborative prête à innover pour promouvoir sa mission. Pour piquer votre curiosité, voici quelques projets qui seront traités lors des prochaines réunions :

- Relancer la production d'événements culturels à Sutton ;
- Lancer une campagne d'adhésion pour recruter de nouveaux membres ;
- Réaffirmer notre présence sur les réseaux sociaux ;
- Discuter des effets et des implications de la vente récente de la salle ;
- Étudier la diffusion de spectacles dans de nouveaux endroits.



Alexandre Poulin



Diane Tell

D'ailleurs, Productions Cœur du Village ne pourrait être actif sans l'apport de bénévoles ; les personnes intéressées à se joindre à l'équipe sont invitées à écrire à benevoles@salleagpelletier.com.

La salle Alec et Gérard Pelletier permet aux gens de Sutton et des environs de voir des spectacles en toute intimité et en proximité avec les artistes. Vous avez envie de vivre une expérience chaleureuse dans une ambiance incomparable ? Nous vous préparons une programmation des plus excitantes ! Tout ce qu'il faut pour vous redonner l'énergie après cette période de pandémie ! À venir notamment, des spectacles de Salomé Leclerc, Alexandre Poulin et Diane Tell ! Et d'autres surprises !

Suivez-nous sur Facebook pour avoir plus d'information, ou sur www.lepointdevente.com (utiliser «Alec» dans le moteur de recherche) pour obtenir plus d'informations et pour acheter des billets.

On vous promet un hiver *show* à Sutton !

SYLVIE NORMANDEAU

ARTS SUTTON

L'année 2021 nous aura enfin permis de célébrer le 40^e anniversaire d'Arts Sutton ! Cette année a été particulièrement effervescente et jalonnée d'expositions remarquables. Nous avons accueilli des artistes exceptionnels, tels que Anne Billy, Marie Côté et Joseph Branco, David James et Liz Davidson. De plus, nous avons organisé deux expositions collectives des membres et deux expositions hors les murs : *Arts Sutton au cœur de son village* et les *Rendez-vous Arts Sutton*. Autant d'événements qui nous ont valu la présence et l'appréciation soutenue de nombreux visiteurs ! Et pour couronner le tout, le cocktail du 40^e a été une belle occasion de réunir membres et amis pour réaffirmer la présence d'Arts Sutton sur la scène culturelle de notre belle région.

Arts Sutton, c'est plus qu'une galerie ; c'est un lieu dédié à la mise en valeur de la création et de l'inspiration. Voilà le rôle qu'Arts Sutton s'est engagé à remplir il y a plus de quarante ans et que nous comptons poursuivre et bonifier, avec vous, pendant encore longtemps.

EXPO-CONCOURS AUTOMNE 2021
COLLECTIF DES MEMBRES ARTISTES
Du 18 novembre au 19 décembre

Pour une troisième année consécutive, Arts Sutton présentera son expo-concours. Cette exposition collective s'adresse à tous les artistes, membres en règle de la galerie, s'adonnant à toutes disciplines artistiques. Un comité composé de professionnels du milieu des arts évaluera les œuvres afin de récompenser les artistes qui, à leurs yeux, se seront démarqués.

Parmi ces derniers, le gagnant du premier prix méritera une exposition solo dans l'espace Claire Léger du Centre d'art Arts Sutton au cours de l'année 2022. La gagnante de l'an dernier, Mme Isabelle Langevin, présentera son exposition solo du 18 novembre au 19 décembre dans l'Espace Claire-Léger.

DOMINIQUE PARENT

ARTS SUTTON / www.artssutton.com
7, rue Academy, Sutton 450-538-2563
Ouvert du jeudi au dimanche, de 13 h à 17 h



FLEURISSIMA CRÉATIONS FLORALES

Mariages · Événements · Sympathies
Décor Floral · Commercial et Personnel

Debbie Hornig
450 776-0899



Alison Marks
514 236-6887

L'ARTISTE À LA UNE

ÉLIANE DUCROS

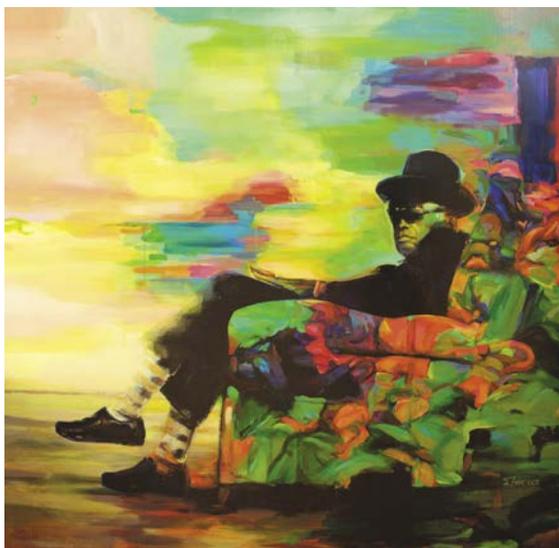
L'INCLASSABLE PERFECTION



L'ours Boréal, médias mixtes sur planche de bouleau, 18 x 18 po.

Comment définir l'artiste Éliane Ducros? Impossible de la mettre dans une case. Artiste peintre, mais d'abord designer graphique, de style classique et contemporain, inspirée par le tumulte de la ville tout comme par la douceur de la campagne, cherchant autant à choquer qu'à apaiser.

C'est peut-être un amour profond en la vie qui la définit. Toujours à l'affût des moindres jeux d'ombre et de lumière observés lors de ses promenades canines. Sans cesse intriguée par ses vulnérabilités porteuses d'inspiration. Insatiable contemplatrice des œuvres qui ornent les galeries et les musées. À travers son œil d'artiste, tout est symbole, tout est sacré. Et voilà que l'inspiration s'enflamme et se concrétise sous forme de tableaux.



Hommage à Hooker, acrylique sur bois, 60 x 60 po.

Pourtant, alors que son talent s'exprime si naturellement aujourd'hui, elle ne s'est assumée que sur le tard. C'était simplement une question de timing, dirait-elle. Les enfants devenus grands, l'envie d'extérioriser certaines émotions, une confiance qui émerge en ses capacités endormies. Et voilà qu'elle y plonge à fond, il y a une dizaine d'années.

Ses premières œuvres sont intenses et chargées émotionnellement. On constate tout de suite qu'un monde intérieur devait s'extérioriser pour s'apaiser, comme ces zèbres combattant dans un nuage rouge sang.



Zanzibar, médias mixtes sur planche de bouleau, 60 x 60 po.

Ensuite, elle bifurque vers des portraits inspirés de l'art flamand, son époque artistique préférée: «C'était mon université, mes gammes», explique-t-elle, puisqu'elle se considère comme une autodidacte. On y découvre des visages anciens et mystérieux habillés de perles et de collets, mais un burger ou une bouteille de tabasco à la main! Ces ajouts anachroniques en ont séduit plus d'un. Ces portraits surprenants révèlent à la fois l'humour et la passion pour la beauté humaine de l'artiste.

Voilà qu'au fil du temps, une réflexion émerge en elle. «Et si mon art devenait thérapeutique?», se demande-t-elle. Elle étudie alors le pouvoir de guérison



Crème fraîche, technique mixte, 24 x 24 po. 2018

des couleurs et des formes et s'en passionne. Un virage de 180 degrés la fait ainsi quitter temporairement les portraits pour se consacrer à l'expression thérapeutique des merveilles de la nature sur fond clair.

Quelle douceur, quelle profondeur, quelle lumière émergent de ces tableaux! On croirait que les animaux eux-mêmes s'illuminent par les couleurs qui les habitent. Cette nouvelle voie fait sentir Éliane Ducros plus libre que jamais dans son art. Elle réfléchit peu, se laisse porter par ses intuitions de choix de couleurs. Et les réactions du public sont extrêmement encourageantes. Après avoir acheté une de ses toiles avec un héron, une femme lui confiait «y entendre le silence». Voilà, on lui confiait à nouveau que son art pouvait avoir un impact sur la vie intérieure des gens. «Quelle gratitude!», s'exclame-t-elle.

Éliane Ducros s'est ainsi laissée porter sans résistance sur différents chemins qui font ce qu'elle est aujourd'hui. Et le futur? «J'aimerais poursuivre ce que je fais, le design graphique, les portraits et l'art thérapeutique. Mais j'aimerais aussi écrire un livre pour enfants sur les émotions, faire de l'architecture, faire du design industriel, et bien sûr, construire ma maison sur mon terrain à Sutton, acheté il y a un an. Ce sera la priorité.» Bref, tout n'est pas fini pour Éliane, et qui sait ce que notre belle région lui inspirera?

Pour voir ses toiles, passez chez Fraîche au 34 Principale Sud ou visitez www.ducrosart.com.

DELPHINE PIPERNI



FRAÎCHE!

PAR
BY DANA COOPER

Mets cuisinés créatifs, prêt-à-manger, bio et local
34, rue Principale Sud, Sutton  [fraichefoodsutton](https://www.instagram.com/fraichefoodsutton)

LE TOUR

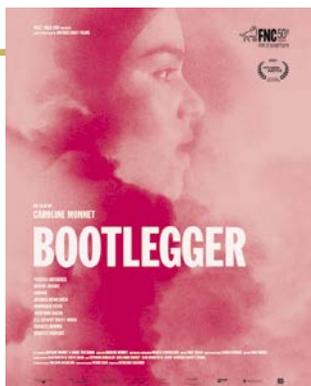
CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS | REGIONAL CALENDAR

Événements récurrents ou de longue durée



Cartes de Noël pour la guignolée

- 18 nov. au 19 déc. Arts Sutton Expo-concours des membres artistes **p22**
20 nov. au 19 déc. Maison Abercorn Boutique éphémère de La Compagnie Robinson
25 au 28 nov. Theatre Lac Brome The Blonde, the Brunette, and the Vengeful Redhead
26, 27 et 28 nov. Bedford Lofts Marché de Noël des artisans **p6**
27-28 nov. 4-5 déc. 10h-16h Place Sutton Marché de Noël de Sutton **p5**
1 au 23 déc. 13h Hors-Cadre Marché de Noël de la galerie
3 au 5 déc. Parc Davignon Marché de Noël de Cowansville **p6**
3 au 19 déc. 10h Centre d'art de Frelighsburg Boutique de Noël ouverte les weekends
3 au 23 déc. Les 3 acres Micro-marché de Noël **p6**
4 et 5 déc. Route des vins Spécial de Noël **p6**
4, 11 et 18 déc. École d'art de Sutton Petit salon du livre **p10**
4 déc. au 30 janv. Centre d'art de Dunham Expo d'élèves de Dunham et Fréli **p26**
6 au 11 déc. CAB Sutton Guignolée 2021 **p2**
10 et 11 déc. Station Pierre-Berriau à Farnham Marché gourmand des fêtes **p6**
10 au 12 déc. Nouvelle place publique au cœur du village Festif Bromont **p6**
11 et 12 déc. 10h Centre d'art de Frelighsburg Marché de Noël du camp Garagona
11 déc. au 27 fév. Parc Coldbrook Jardin des lanternes magiques à Lac-Brome **p6**
18 et 19 déc. 10h Brasserie Dunham Marché de Noël des Pas Pressés **p5**
18 et 19 déc. 10h Église Bishop Stewart Memorial Marché de Noël à Frelighsburg **p6**



Film au Beat & Betterave



Louis-Jean Cormier

NOVEMBRE

- 25 18h Biblio Cowansville Narration graphique avec Stéphane Lemardelé
26 21h Beat & Betterave Diane Tell
27 10h Biblio Cowansville Atelier de fabrication d'un casse-noisette (de 5 à 12 ans)
27 20h Salle Alec & Gérard Pelletier Salomé Leclerc **p22**
27 20h Théâtre des Tournesols Gros plan de Korine Côté

Vous trouverez facilement l'information sur chaque activité en consultant le journal à la page indiquée, le site Internet ou la page Facebook de l'organisme correspondant. À noter qu'il faut réserver pour la plupart des activités en dehors des marchés publics et des expositions.



Le Lac Vogel, Parc d'environnement naturel de Sutton. Photo : Michelle Besré

- 22 au 24 déc. 8h30 Mont SUTTON Camp de glisse
23 déc. au 10 mars 10h Plage Douglass Location d'équipement sportif les weekends
27 au 29 déc. 8h30 Mont SUTTON Camp de glisse
2 au 4 janv. 8h30 Mont SUTTON Camp de glisse
5 fév. au 12 mars Centre d'art de Dunham Expo de François-Xavier Chamberland **p27**
11 au 14 fév. 8h30 Mont SUTTON St-Valentin à la montagne : activités thématiques
Jusqu'au 1^{er} déc. Centre d'art de Dunham Expo de Marek Latzmann **p26**
Jusqu'au 21 déc. Adélard L'objet de la nature (expo extérieure)
Jusqu'au 31 déc. Art Plus Exposition collective *Droit au cœur*
Jusqu'au 26 mars 9h Légion de Sutton Marché Divers du samedi (fermé en janvier) **p7**
Jusqu'au 11 avril Musée Lac-Brome Expo Wood & Wheeler
Jusqu'au printemps Pub Mocador Jeudi Open Mic **p29**



Photo : Bernard Brault

DÉCEMBRE

- 1 16h Plein Air Sutton Date limite pour escompte sur abonnement de ski fond **p15**
1 19h MRC Brome-Missisquoi Réunion Zoom J'aime ma poubelle, mais je la quitte!
3 20h Théâtre des Tournesols Zen en kilt avec Peter Macleod
3 21h Beat & Betterave Dany Placard
4 10h30 Biblio Cowansville Heure du conte pour enfants en français
7 14h Marina Knowlton Marché de Noël de la Marina
10 21h Beat & Betterave Ingrid St-Pierre
11 10h Passage piétonnier devant Rumeur Affamée Sutton Guignolée Main dans la Main
11 10h30 Biblio Cowansville A Children's Tale (in English)
11 17h Centre-ville de Lac-Brome Folie de minuit **p6**
11 19h30 Église Ste-Croix Dunham Concert *Les premières notes de Noël*
11 20h Salle Alec & Gérard Pelletier Alexandre Poulin **p22**
12 11h Sur la Scène Davignon 400 ans d'opéra, causerie-concert pour toute la famille
10 9h Le Cafetier Marathon d'écriture « Écrire, ça libère »
11 10h CAB Sutton Distribution des paniers de Noël de Sutton et Abercorn **p2**
14 10h30 Biblio Cowansville Heure du conte pour enfants en français
16 19h Beat & Betterave Soirée des possibles: *Bootlegger* de Caroline Monet

ACTIVITÉS

sortez des sentiers battus!



RANDONNÉES PÉDESTRES HIVERNALES

Pour les randonnées hivernales, la plupart des conditions nécessitent le port de crampons. Certains endroits permettent également l'utilisation de raquettes.

Alpagas Sutton Accès payant à une boucle de 4 km, visite autoguidée avec pancartes d'interprétation. Ouvert les weekends seulement. Infos : www.alpagassutton.com

Au Diable Vert (Glen Sutton) Réseau de sentiers de 14 km. Location sur place de crampons, raquettes et skis Hok. Plusieurs circuits, de 30 minutes à 2 heures. Infos : www.audiablevert.com

Chemins Ten Eyck, Garagona, McIntosh, du Verger Modèle et du Sapin (Frelighsburg) Circuits de marche sur des routes non-pavées et peu passantes. Infos : www.frelighsburg.ca/tourisme

Fiducie foncière de la vallée Ruiter Brook (Glen Sutton et Mansonville) Réseau de 30 km de sentiers de niveau facile à intermédiaire. Infos : www.valleeruite.org

FR1 (Frelighsburg) Sentier de 17 km qui se déroule le long de la rivière aux brochets, en forêt et le long de chemins de terre municipaux. Infos : www.frelighsburg.com

Missisquoi Nord Plusieurs choix de sentiers de niveau facile à intermédiaire dans le coin de Mansonville et Bolton. Infos : www.missisquoinord.com

Parc d'environnement naturel de Sutton Plusieurs possibilités de sentiers. Infos : www.parc Sutton.com

Parc des Sommets (Bromont) Plusieurs sentiers de niveau facile à intermédiaire au village, en montagne ou autour du lac. Infos : www.parcdessommets.com

Plein Air Sutton 12,3 km de sentiers pour la randonnée pédestre et la raquette. Location de crampons et raquettes sur place. Infos : www.pleinairsutton.ca

Sentier Lac-Brome Parcours boisé facile de 12,7 km longeant le lac Brome du village de Knowlton jusqu'à Foster. Parfait pour toute la famille. Infos : www.tourismelacbrome.com

Sentier du parc Call's Mills (West Brome) Joli circuit boisé de 1 km depuis le parc Call's Mills, situé sur le chemin Stagecoach à l'angle du chemin Soles. Infos : www.tourismelacbrome.com

Sentier Village-Montagne (Sutton) Sentier de 6,4 km qui borde la rivière Sutton et qui relie le village à la montagne. Infos : www.parc Sutton.com

Sentiers de l'Estrie Grand réseau de 212 km. Infos : www.lessentiersdelestrie.qc.ca

SKI DE FOND

Au Diable Vert (Glen Sutton) 6 km de sentiers de ski de fond pour skieurs expérimentés. Location de skis Hok sur place. Infos : www.audiablevert.com

Parc des Sommets de Bromont 37 km de sentiers de ski de fond et pas de patin. Également un réseau villageois de 17 km de niveau facile. Infos : www.parcdessommets.com

Plein Air Sutton 21,4 km de sentiers de ski de fond. Location d'équipement sur place. Infos : www.pleinairsutton.ca

Sentiers Dunham Sentiers de ski de fond et de raquettes derrière l'hôtel-de-ville. Infos : www.facebook.com/sentiersdunham



Sentiers Dunham

SKI ALPIN ET RANDONNÉE ALPINE (peaux de phoque)

Bromont Montagne d'expérience
Infos : www.bromontmontagne.com

Mont SUTTON Infos : www.montsutton.com

Owl's Head Infos : www.owlshead.com

Plein Air Sutton 5 km de sentiers non balisés pour randonnée alpine. Infos : www.pleinairsutton.ca



Atelier Amaranthe

AUTRES ACTIVITÉS

Atelier Amaranthe (Sutton) Poterie à faire ou à peindre sur place. Parfait pour les jours de mauvais temps! Infos : www.facebook.com/AtelierAmaranthe

Atelier Matthieu Cheminée (Sutton) Ateliers de joaillerie. Inscription requise. Infos : www.matthieucheminee.com

Balade en traîneau à chiens (Bedford) Visite du chenil, balade en traîneau tiré par des chiens et chocolat chaud. Infos : www.aukaneckaventure.com

Cidreries, microbrasseries des Cantons
27 microbrasseries sur la route Brasseurs des Cantons, plusieurs cidreries et fromageries. Infos : www.cantonsdelest.com

Circuits autoguidés de Brome-Missisquoi À pied ou en voiture, découvrez l'héritage patrimonial et culturel de la région. Infos : www.carrementculture.ca

Escalade Backbone (Bromont) Grimpe intérieure, slackline, café. Infos : www.backboneboulder.com

Randonnée avec des chèvres (Sutton) Randonnées hivernales avec chèvres. Infos : Facebook Chèvrerie du chemin Alderbrooke

Route des vins de Brome-Missisquoi 20 vignobles à découvrir. Infos : www.laroutedesvins.ca

Surveillez également les sites de vos salles de spectacle et centres d'art préférés pour les événements de dernière minute, ou consultez www.carrementculture.ca.



Randonnée avec les chèvres

- 17 20h Salle Alec & Gérard Pelletier Karaoké des Fêtes p22
- 17 21h Beat & Betterave Émile Bilodeau
- 21 10h30 Biblio Cowansville A Children's Tale (in English)
- 23 17h Mollies Party de Noël du village de Sutton (pour tous)
- 25 8h30 Mont SUTTON Rallye de Noël
- 26 9h Mont SUTTON Soldes de l'Après-Noël à la boutique Expérience Sutton
- 27 18h Lac-Brome Feux d'artifice (remis au 28 en cas de mauvais temps)

Horaire des Messes de Noël / Christmas Mass Schedule

- 24 déc. Grace Anglican Church, Sutton 19h30
St-André, Sutton 17h, 23h
St-Croix, Dunham 17h
- 25 déc. St-André, Sutton 10h30
Grace Anglican Church, Sutton 10h30
- 1^{er} Janv. St-André, Sutton 10h30



400 ans d'opéra, causerie-concert

JANVIER

- 1 12h Mont SUTTON Cocktail du nouvel an
- 10 7h Coop Gym Santé Sutton Début de l'horaire des cours de la session hivernale p9
- 15 19h Parc Sutton Randonnée au clair de lune au lac Mohawk
- 21 20h École secondaire Jean-Jacques Bertrand Émile Bilodeau
- 26 19h Biblio scolaire Sutton Exploration des rêves avec Monique Laurin
- 29 20h Sur la Scène Davignon Louis-Jean Cormier

FÉVRIER

- 5 12h Parc Goyette-Hill Journée Plaisirs d'hiver à Sutton
- 5 20h Sur la Scène Davignon Matt Holubowski
- 5 20h Théâtre des Tournesols Remember: hommage à Bryan Adams
- 12 20h Théâtre des Tournesols Merci de Philippe Bond
- 16 19h Biblio scolaire Sutton Initiation à la composition photo avec Mikaël Theimer
- 19 19h Parc Sutton Randonnée au clair de lune au Sommet des Hollandais
- 25 20h Sur la Scène Davignon Soran
- 25 21h Beat & Betterave Plants & Animals
- 26 20h Théâtre des Tournesols Ludovic Bourgeois



Émile Bilodeau



Café/Atelier/Boutique

155, Blvd Pierre-Laporte, Cowansville

Heures d'ouverture

lundi, jeudi, vendredi 10h - 18h
samedi 10h - 17h
mardi & mercredi sur rendez-vous

Coin casse-croûte enfin ouvert!

450 955-0784

www.havredistorsionne.com

Créations originales en cuir
Lampes en Vitrail
Mosâiques et perles en verre

LA FONDATION DE L'HÔPITAL BROME-MISSISQUOI-PERKINS VOUS SOUHAITE UN

Joyeux Temps des Fêtes !

Grâce à vos dons et à votre participation à nos activités, nos événements 2021 ont récolté 91 000 \$. Cet argent sera directement investi dans VOTRE Hôpital BMP !
MERCY ! ♥

POUR FAIRE UN DON : FONDATIONBMP.CA | 450-266-5548



CET HIVER AU CENTRE D'ART DE DUNHAM

Le Centre d'art de Dunham situé à même la bibliothèque vous offre trois expositions cet hiver. La première, de Marek Latzmann, *Readymades qui ne servent à rien, Ready mades for nothing*, est en cours jusqu'au 1^{er} décembre, tel qu'annoncé dans *Le Tour* de l'automne. Voici donc les deux autres expositions qui suivront, ainsi qu'un portrait de l'artiste François-Xavier Chamberland qui vous présentera son exposition en février et mars.

QUI SE CACHE DERRIÈRE TON COLOMBOGRAMME ?

Du 4 décembre 2021 au 30 janvier 2022
Vernissage le 4 décembre, de 14 h 30 à 16 h

Le vernissage du 4 décembre réunira les élèves de 3^e année de l'École de la Clé-des-Champs de Dunham et ceux de 3^e et 4^e année de l'École St-François D'Assise de Frelighsburg. Ces élèves ont participé à l'atelier *Pigeon voyageur* au cours du mois d'octobre, guidés par l'artiste multidisciplinaire et art-thérapeute France Bergeron. Le projet a été inspiré par l'histoire des pigeons voyageurs, ces pionniers de la communication longue distance (ou l'ancêtre du texto dirons-nous!). Les élèves étaient invités à dessiner une scène ou à rédiger un court texte inspiré de la scène préalablement dessinée par l'autre classe. Les œuvres, dessinées sur des sacs, seront exposés pour les élèves et leurs familles, ainsi que pour le grand public. Huit sacs supplémentaires, réalisés lors d'ateliers cet été seront également exposés lors de l'événement.



FULGURANCES

Œuvres au pastel sec de FRANÇOIS-XAVIER CHAMBERLAND
Du 5 février au 12 mars 2022
Vernissage le 5 février, de 14 h à 16 h

PORTRAIT DE L'ARTISTE ET DE SES TROUVAILLES INÉDITES

Il y a toute une histoire, commence François-Xavier Chamberland, derrière ces œuvres réalisées au pastel sec, sorties tout droit d'une autre époque, arborant couleurs vives et traits assumés, retrouvées tout récemment dans son appartement.

Ces œuvres qui, bien qu'elles seront exposées pour la première fois en février 2022 à Dunham, nous ramènent aux débuts de sa carrière, alors qu'il venait tout juste d'emménager à Toronto pour un contrat à Radio-Canada. C'était en 1979. En quelques semaines seulement, à même le sol de l'appartement, il se lance, d'un seul jet, dans la création de cette série de pastels, fasciné par le médium lui-même et ses nombreux défis.

L'amour de la matière, l'écoute du trait et la poésie du geste dictent depuis toujours le processus créateur de François-Xavier Chamberland, qui ne se cantonne ni dans un style ni dans un médium. Au pastel, au crayon ou encore un marteau à la main pour assembler des artéfacts auxquels il redonne vie dans ses sculptures, sa démarche demeure la même : se laisser guider dans un

Réalisation de jardins de A à Z

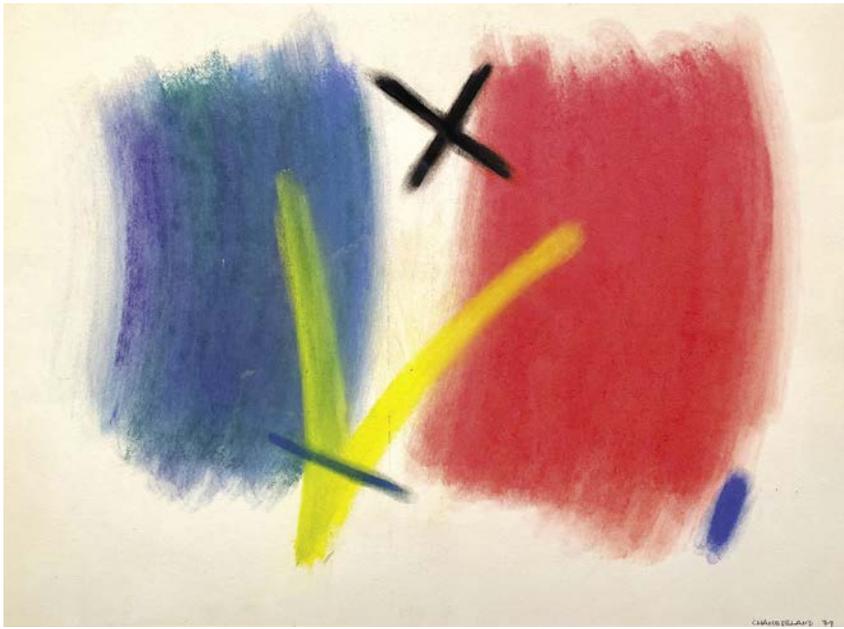
12A rue Principale nord, Sutton

la roche posée
paysagiste

info@larocheposeepaysagiste.com
514-244-4277

- service de plan
- muret et patio en pierre naturelle
- lac
- rocaille
- jardin japonais et autres projets sur mesure
- arboretum nourricier
- cuisine d'été et mobilier extérieur





François Xavier Chamberland, *Convergences*, pastel sec sur papier, 24 x 30 po. 1979

échange constant avec la matière première qu'il a en face de lui. Dans une approche poétique et minimaliste, Chamberland illustre à travers son œuvre le pouvoir illimité de la créativité et de l'imagination.

« Quand on travaille l'art, il faut surtout mettre de côté les peurs, les craintes que les gens aiment ou n'aiment pas. Ce qui est important c'est de le faire et c'est en faisant, en créant, que les œuvres viennent, » précise l'artiste, désireux de transmettre cette pensée aux jeunes (ou moins jeunes) qui fréquenteront l'exposition.

SA MÈRE, À L'ORIGINE DE SA CARRIÈRE D'ARTISTE

« C'est donc beau, tout ce que tu fais ! » Des mots simples, mais qui ne s'oublient pas, surtout lorsqu'ils sont dits par une mère qui savait reconnaître la beauté autant qu'insuffler une touche d'émerveillement à tout ce qu'elle faisait ; des tartes jusqu'aux vêtements des enfants, confie l'artiste reconnaissant de l'apport important de sa mère et plus largement des femmes, autant dans son parcours de vie que dans le monde.



François Xavier Chamberland

Originaire de Gaspé, François-Xavier Chamberland poursuit depuis plus de cinquante ans, en parallèle avec une carrière dans le domaine des médias et du cinéma, où il a fait tous les métiers (ou presque), une carrière riche et diversifiée en arts visuels. Reconnu pour le pouvoir évocateur de ses célèbres assemblages d'objets récupérés, il a également illustré plusieurs recueils de poésie. Sa créativité sans limites ne l'a pourtant jamais empêché d'être d'une précision sans pareille ! Saviez-vous que son premier métier était celui de cartographe ? C'est d'ailleurs cette minutie qui lui a valu son premier emploi à Radio-Canada !

Établi dans la région de Cowansville depuis 25 ans, il présente au Centre d'art de Dunham une série de vingt œuvres inédites réalisées au pastel sec en

1979. Pour toute information concernant les expositions du Centre d'art, écrire à Maguy Carpentier à expo@ville.dunham.qc.ca.

CENTRE D'ART DE DUNHAM

3638, rue Principale
Mercredi : 13 h à 20 h
Jeudi : 10 h à 12 h et 13 h à 20 h
Samedi : 10 h à 16 h
Dimanche : 13 h à 16 h

ÈVE SANO-GÉLINAS

Entrevue et images : Maguy Carpentier

MEUBLES FABRIQUÉS ICI

Chez Camlen, nous avons tout pour la salle à manger



FURNITURE MADE RIGHT HERE

At Camlen, we have everything for your dining room

110 Chemin Lakeside, Knowlton • 450-243-5785
camlenfurniture.ca

AU COEUR DES
SAISONS
OBJET DE MAISON + FLEURISTE



Art de la table, décoration, accessoires mode, fleuriste
et bien plus...

@boutiqueaucoeurdessaisons

4. Maple SUTTON, QC. 450-538-0388

Service de design

sur rdv seulement

Pour vos projets de maisons,
agrandissements ou rénovations

le local design



www.lelocaldesign.com

12a rue Principale Nord, Sutton

Surveillez nos événements pour la saison hivernale

**Déjà 10 ans !
MERCİ
pour les milliers
de ronrons !**

Mont Minou

**Already 10 years!
THANK YOU
for the thousands
of purrs!**

**Auberge familiale
pour CHATS... uniquement**

**Family inn
for CATS... only**

Joyeuses fêtes ! Happy Holidays!

**www.montminou.com
450-538-0718**

Y'a d'quoi ronronner ! So much to purr!

1901 et 1911 VACCINATION OBLIGATOIRE À SUTTON

« **E**very person residing within the limits of the said Village of Sutton shall be and is subject to vaccination, and the same will be compulsory when such person will or may be requested to be so vaccinated by the Chief Health Officer or any special officer duly hereafter instructed or empowered by this Council for the execution of this By-Law. » Ce règlement (no. 17) a été adopté le 22 juillet 1901 par la municipalité du Village de Sutton pour lutter contre la variole; le Conseil nomme les trois médecins locaux, les docteurs Macdonald, Cutter et Lorrain, *Medical Health Officers*.

Étrangement, la municipalité du Canton de Sutton, qui entoure le village, n'adopte aucun règlement semblable. Toutefois, lors de la séance du Conseil du 5 août 1901, elle nomme sur son *Board of Health* des responsables sanitaires de secteur: C.M. Willey pour Abercorn, Silas Courser pour Glen Sutton, N.O. Emerson pour Sutton Junction. Le Dr Macdonald est nommé *Medical Health Officer*. Ayant été informé d'un cas de fièvre scarlatine, le Conseil du Canton charge A.G. Eastman d'empêcher que la maladie ne se propage.

L'histoire se répète dix ans plus tard, mais cette fois-ci les deux municipalités imposent la vaccination obligatoire. Les règlements 50 de la Ville et 122 du Canton ont tous deux été adoptés le 1^{er} mai 1911. Ils obligent chaque citoyen de Sutton à obtenir un certificat sanitaire stipulant soit qu'il est adéquatement vacciné, soit qu'il peut être exempté pour des raisons médicales ou parce qu'il a déjà eu la maladie. Les deux règlements prévoient des sanctions sévères pour qui refuse de se conformer: une amende de 5 \$ qui augmente de 1 \$ par jour de refus additionnel.

Il semble donc, qu'en ce début de 20^e siècle, les élus de Sutton soient bien au fait des progrès de la science des vaccins réalisés tout au long du siècle précédent pour lutter contre de meurtrières épidémies: choléra en 1832, typhus en 1847, variole en 1885.

La vaccination n'est pas la seule arme à leur disposition. La mise en quarantaine des malades et des voyageurs est une mesure de prévention utilisée dès la première moitié du 19^e siècle. Il y a fort à parier qu'un grand nombre des quelques 300 Irlandais qui se sont établis à Sutton entre 1845 et 1880 ont séjourné au centre de quarantaine de Grosse-Île.

À la fin du siècle, on prônait déjà diverses mesures d'hygiène susceptibles d'empêcher la propagation des virus. Dans sa *Breve histoire des épidémies au Québec*, Denis Goulet cite des extraits des directives du Conseil d'hygiène de la province de Québec émises en octobre 1918 lors de la fameuse grippe espagnole: « Nos règlements ont pour but d'empêcher les foules dans les églises, les théâtres, les vues animées, dans les tramways et autres moyens de transport [...] Il faut éviter les sorties inutiles. Ce n'est pas le temps des soirées ou des fêtes de famille. Aux soins de

Promo Carte Cadeau !

D'ici le temps des fêtes achetez une carte cadeau à l'Auberge West Brome et obtenez une valeur ajoutée.

À l'achat d'une carte cadeau de 200 \$ choisissez un bon de réduction de 25 \$ au Bistro West Brome **OU** au Spa West Brome.

À l'achat d'une carte cadeau de 400 \$ recevez un bon de réduction de 25 \$ au Bistro West Brome **ET** un bon de réduction de 25 \$ au Spa West Brome.

À l'achat d'une carte cadeau de 500 \$ recevez un bon de réduction de 25 \$ au Bistro West Brome **ET** un bon de réduction de 25 \$ au Spa West Brome.
En plus : choisissez un bon additionnel de 25 \$ pour le Bistro ou le Spa West Brome.

Certaines conditions s'appliquent

**AUBERGE
WEST BROME**



128, route 139, West Brome, QC J0E 2P0 | 450 266-7552 | info@awb.ca | awb.ca



Photo publiée dans le *Canada-Français* de Saint-Jean à l'automne 1918.

propreté corporelle, à une hygiène alimentaire, il faut ajouter le lavage fréquent des mains...» Le port du masque est aussi fortement recommandé. On croirait entendre le Dr Arruda!

Après 1911, nous n'avons plus trouvé de règlements relatifs aux épidémies, même pas lors de la terrible grippe espagnole. Cela ne signifie pas que les autorités de santé publique sont inactives. À l'automne de 1943, une épidémie de scarlatine frappe Sutton. La famille Larouche est durement touchée, nous ont raconté Jean et Gaétan Larouche¹. Leur maison comme plusieurs autres est placardée pendant que les malades et leur famille sont en quarantaine. Personne n'entre ni ne sort; l'épicier doit laisser la commande sur le perron: la correspondance doit être stérilisée. Leur mère, qui écrit souvent à sa famille et à ses amies, désinfecte lettres et enveloppes en les passant au-dessus d'une vapeur de Lysol. Malheureusement, ces mesures n'ont pas empêché la mort de leur sœur de 14 ans, Françoise.

Hier comme aujourd'hui, cette limitation des droits individuels suscite des protestations. Certains mettent en doute l'efficacité des vaccins; d'autres, la nécessité de mesures sanitaires aussi sévères. Nous ne savons pas quelle a été la réaction de la population de Sutton face aux édits municipaux de 1901 et 1911.

JEANNE MORAZAIN, présidente d'Héritage Sutton
heritagesutton@gmail.com www.heritagesutton.ca

1. Voir le dossier virtuel intitulé *Une histoire de famille* sur le site d'Héritage Sutton

Plusieurs variétés de miel
 Pollen, gelée royale et bonbons au miel

OEUF FRAIS

Simon Riel
 A P I C U L T E U R

691 Rte 139 Sud
 Sutton, Québec J0E 2K0
450 538-2970

KOKKAKU
RAMEN

19b, Rue Principale N, Sutton
 Tel: 450-600-3137
 SMS: 416-627-6634

OUVERT
du Mercredi au Samedi

RAMEN - POKÉ - SAKÉ

AUBERGE
A LA FONTAINE

RESTAURANT BAR
 CUISINE FRANÇAISE

SPÉCIAUX DU MIDI 14^{95\$}

EN SOIRÉE
 Tables d'hôte
 Menu à la carte et spéciaux

Le midi de 11 h 30 à 14 h
 Le soir de 17 h à la fermeture
 Fermé le lundi

Lionel et Ninon Demontis
30, PRINCIPALE SUD, SUTTON 538-3045
lionel.demontis@outlook.ca
 Restaurant à La Fontaine

Un bâtiment au cœur de la vie de Sutton depuis 1837

PUB MOCADOR
 SUTTON, QC

Table de billard et menu style pub!
 Découvrez la cour arrière, intime et chaleureuse!

Jeudis Open mike!

17, rue Principale Nord, SUTTON 450.538.2426
 Check out Google Map for a virtual tour of the place!

L'HIVER AUX ÉPICES

Pour les petites natures frileuses comme moi, l'hiver signifie mains et pieds froids pendant six mois, quatorze épaisseurs de lainages, tissus *high-tech* et autres laines polaires, mais surtout, beaucoup de boissons chaudes. Le grog est un représentant bien connu de ce type de breuvage, mais il tient davantage ses origines dans la prévention de l'ivrognerie chez les marins que dans l'usage médicinal qu'on pourrait en faire. Le vin chaud et le thé sont d'autres exemples de parfaites solutions réchauffantes, version liquide. Règle générale, des épices font partie de la donne. Vous aurez peut-être déjà présagé que ces épices sont toutes des plantes médicinales possédant entre autres des propriétés réchauffantes.

Ces plantes agissent en réchauffant de l'intérieur, en stimulant le système digestif et la circulation du sang, ou de l'extérieur, en augmentant l'afflux sanguin de surface. Elles ont souvent les deux actions en fait. La cannelle, la cardamome, le gingembre et la coriandre font partie de ces plantes, le romarin et le raifort aussi, sans oublier le piment fort (*Capsicum spp.*). Toutes ces plantes

chassent le froid profond installé dans le corps, mais aussi celui plus superficiel que l'on élimine avec une bonne tasse de chaï bien chaud, les pieds devant le poêle à bois!

Prenons-les une à une. La cannelle est une des plantes les plus réchauffantes. Elle dissipe le froid interne en stimulant la circulation et la digestion. Il faut la doser minimalement, d'abord parce que son goût intense prend facilement toute la place, mais aussi parce qu'en trop grande quantité, elle peut causer un genre de crise de chaleur, où le cœur, la respiration, la digestion s'emballent, rendant l'expérience peu agréable. De tels excès arriveront plus avec l'utilisation de la cannelle en huile essentielle. Y aller une goutte à la fois! En externe, la goutte d'huile essentielle aidera à ramener le sang et la chaleur aux extrémités.

Le gingembre mérite un texte à lui seul, ce que je ne manquerai pas de faire dans un avenir rapproché. Si vous ne le saviez pas déjà, Les Potagers des nues mains en font maintenant pousser! C'est pour son aspect stimulant global qu'il est tout indiqué pour remonter le thermostat intérieur en cas de coup de froid. En externe, l'huile essentielle aidera aussi à ramener la chaleur aux extrémités.

Les huiles essentielles de cannelle et de gingembre ont un potentiel non pas toxique, mais plutôt dangereux. Il faut absolument les diluer dans un peu d'huile neutre; olive, tournesol, noyaux d'abricots, etc. Les personnes de nature chaude devraient éviter de les utiliser, de même que les enfants tout petits, les futures mamans et celles qui allaitent. La cannelle et le gingembre peuvent être pris en infusion ou en décoction par ces mêmes personnes, au besoin, et en doses modérées.

La cardamome et la coriandre ne sont pas «techniquement» réchauffantes mais sans elles, le chaï ne serait pas aussi bon! Cette boisson chaude aux multiples recettes est tout à fait parfaite pour réchauffer, stimuler et régulariser le système digestif, diminuer la production de mucus, calmer la tourmente mentale et j'en passe. La combinaison cardamome, cannelle, gingembre, graines de coriandre est une base parfaite. J'aime, personnellement, ajouter de l'anis étoilé et un peu de Cayenne, question de suer un peu plus. Ou passez chez Le Comptoir du Marchand de thé qui fait un excellent chaï!

Le romarin et le raifort sont particulièrement indiqués en cas d'engelures. Du premier, il convient de faire une décoction assez forte, à raison d'une bonne



cuillère à thé de romarin séché par tasse d'eau, mijoter à couvert et sur feu doux durant une dizaine de minutes, filtrer, tiédir, puis appliquer en compresse à l'aide d'une débarbouillette sur les zones affectées. L'huile essentielle peut aussi être utilisée, diluée dans une huile neutre ou un onguent de calendula ou d'arnica par exemple.

Du second, mal prise, j'utiliserais du raifort préparé vendu en épicerie, appliqué directement sur l'engelure. Mieux équipée, j'utiliserais de la racine de raifort séchée que je mettrais en poudre et que je mélangerais à une huile neutre, un onguent ou simplement de l'eau chaude, juste assez pour faire une pâte facile à étaler sur un nez gelé.

Le piment fort peut, lui aussi, être utilisé comme le romarin et le raifort. Il convient de se laver vigoureusement les mains après usage et d'éviter de l'appliquer proche des yeux! Les onguents de capsaïcine vendu dans les commerces peuvent être une alternative digne d'intérêt, question d'éviter les mésaventures.

Des articles de fond sur ces trois dernières plantes ont déjà paru dans *Le Tour*. Vous trouverez celui sur le raifort dans les archives du journal, les deux autres, parus en mai 2017 et décembre 2012, peuvent être lus sur mon blogue. Je vous conseille également un autre article sur les huiles essentielles réchauffantes à l'adresse suivante: www.plantes-et-sante.fr/articles/aromatherapie/3381-rechauffons-nous.

Sur ces descriptions succinctes de plantes extraordinaires, je vous souhaite bonne lecture et un superbe hiver.

ANNIE ROULEAU
Herboriste praticienne
www.desplantesdesetresdesmots.blogspot.com

Produits naturels et biologiques



Au Naturel 1, rue Principale N. Sutton depuis 1972

- Plus de 150 produits en vrac
- Épices en vrac / Bulk spices
- Supplements and vitamins
- Huiles essentielles
- Cruelty-free cosmetics
- Herbes, tisanes, teintures mères
- Biodegradable detergents & soaps
- Fruits et légumes biologiques
- Organic fruit and vegetables

Du lundi au samedi / Monday to Saturday
(450) 538-3720

LA GOUTTE D'OR ÉCO-ÉPICERIE EN VRAC



La goutte d'or

éco-épicerie en vrac



ZÉRO DÉCHET

TOUT EST EN VRAC!
RAPPORTEZ ET REMPLISSEZ VOS CONTENANTS

Savons & produits cosmétiques
Produits ménagers
Farines, grains, noix & grignotines
Huiles, vinaigres & tamar
Herbes, épices, thés & cafés
Plantes médicinales

Lundi 12-18h
Mardi au vendredi 10-18h
Samedi 10-17h
Dimanche FERMÉ

507B RUE SUD, COWANSVILLE
450 . 955 . 0804

Dans ses prochains numéros, Le Tour vous propose un florilège de réflexions et de poèmes inédits tirés des carnets de l'auteur Jonathan Harnois, qui planche ces temps-ci sur l'écriture de Je rêve d'humains qui écoutent, un essai poétique sur le pouvoir de l'écoute et les menaces qui la guettent.

NOS INDICIBLES

Entre nous c'est vrai l'indicible gronde.

L'indicible là et ses tonnerres de non-dits, mais c'est pourtant d'eux que déboulent de larges pans de toi.

Ces tonnerres du dedans, ceux que j'entends quand je t'écoute, sans être capable de les rendre parfaitement intelligibles, sont aussi toi. Ils sont le murmure ombragé de ta vie. La cendre de ton feu, le cœur de tes creux. Ils sont ton envers solaire et ta densité nectarifère. Alors pourquoi ne voudrais-je pas les entendre ?

Si tu n'avais pas ces mondes, là, que je ne peux voir, si tu ne contenais pas ces mille recoins de mystère qu'aucun mot n'éclaire, qui serais-tu ? Ne serais-tu pas qu'à demi ? Et t'aimerais-je ?

Si nous rêvions de continuer, par le silence, par la poésie, à défricher nos indicibles, n'aurions-nous pas aussi parfois la sagesse de les laisser tel quel ? Ne serions-nous pas tentés de tendre simplement l'oreille au murmure de leur présence massive ?

L'incommunicable qui semble s'étendre entre nous n'est pas un désert, mais une forêt. Un méandre de feuillages propices et d'épines d'être où nous pourrions nous trouver se perdant, où nous dépendre du tourment de se comprendre à tout prix.

Par-delà se dire :

se respirer

se dérober

se risquer dans l'ombre

s'égratigner aveugles

s'énigmatiser

se dédeviner

s'élucider l'opaque

dans l'envol s'envoler plus haut

dans le creusement se creuser plus bas

que nos rampances verbales

pour éclore à nos nuits

de silences en épousailles

Tes indicibles me sont indispensables

Les miens te sont essentiels

C'est grâce à eux que tu es toi

que je suis moi

Par eux qu'on peut continuer d'espérer encore se dévorer les infinis

Dans nos indicibles, dans notre forêt réciproque,

je ne veux jamais oublier que tu es aussi bruissements.

JONATHAN HARNOIS

Shefford, le 8 octobre 2021

**Le comptoir
DU MARCHAND
DE THÉ**

Venez découvrir notre grande variété de thés et de tisanes vous permettant de voyager à travers une diversité de fragrances.

4, rue Dépôt à Sutton
450.538.2002
lecomptoirumarchanddethe@gmail.com

 Le Comptoir du Marchand de thé



PUR ANIMAL 

1108, ch. Knowlton
West Brome (QC) J0E 2P0
(450) 263-3030 | puranimal.com

Obtenez 20% de rabais à l'achat d'un ensemble chiot ou chaton*



Obtenez 10% de rabais sur tout en magasin en présentant cette édition du Journal Le Tour

*sur item en stock à prix régulier
Exp: 30/04/22



ISABELLE CHAREST
DÉPUTÉE DE BROME-MISSISQUOI

Mon équipe et moi pouvons vous accompagner dans vos dossiers avec :

- Revenu Québec
- CNESTT
- Retraite Québec
- SAAQ
- Hydro-Québec
- RAMQ
- Solidarité sociale
- MTQ
- et plus

450 266-7410 Sans-frais : 1 833 257-7410
isabelle.charest.BRMI@assnat.qc.ca





Chez Langelier Assurances, nous avons développé une expertise en matière d'assurance agricole :

- Fermes laitières
- Maraichers
- Vignobles
- Éleveurs bovins
- Érablières
- Fermes équestres
- Grandes cultures
- Pomiculteurs
- Fermes avicoles

Au sein de notre cabinet, notre collègue Micheline Prairie connaît particulièrement bien le fonctionnement de l'industrie agricole et ses enjeux, comptant plus de 20 ans d'expérience dans ce domaine.

Nous atteignons un haut niveau de satisfaction de notre clientèle agricole grâce à une mise en marché exhaustive auprès de nombreux assureurs, une gestion rigoureuse et une approche humaine. À titre d'exemple, nous avons le privilège de servir des clients de renom tels que l'Union des Producteurs Agricoles (UPA) et le Centre d'Insémination Artificielle du Québec (CIAQ).



Micheline Prairie

Courtier en assurance agricole

Succursale de Longueuil
450 674-2887 poste 296
mprairie@langelierassurances.com

- | | | |
|---------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| Fabricants & usines | Distributeurs & grossistes | Construction & cautionnement |
| Propriétaires immobiliers | Détaillants & entreprises de service | Agricole |
| Professionnels | Restauration & hôtellerie | Spécialisés |
| Habitation | Automobile | Véhicule récréatif |



Langelier | assurances

CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES ET SERVICES FINANCIERS

www.LangelierAssurances.com

Information et soumission :

450 773-8435

info@langelierassurances.com

SAINT-HYACINTHE | LONGUEUIL | LAVAL

UN PYGARGUE À BRIGHAM!

C'était la panique sur la rue Roberge à Brigham, le 4 août dernier. Il y a longtemps qu'on avait vu autant d'effervescence sur cette petite rue tranquille. La raison? Des résidents avaient trouvé un oiseau de proie dans leur cour, faible et incapable de voler. Ils ont appelé les agents de la Faune pour savoir quoi faire. On leur a suggéré de l'attraper avec une couverture, de le mettre dans une cage avec un bol d'eau; ils viendraient le chercher le lendemain.



Photo : Jean-René Gingras

À la Faculté de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe, où le rapace a été acheminé, on m'a fourni les informations suivantes. L'oiseau, un Pygargue à tête blanche juvénile, est arrivé dans un piètre état. Déshydraté et souffrant de malnutrition, il était abattu et sans énergie. Ils l'ont d'abord hydraté et ont dû le nourrir par gavage. Ils lui ont fait subir tous les tests : radiographie, analyse sanguine et détection de contamination au cuivre notamment. Ils n'ont trouvé aucun problème d'ordre médical. Leur hypothèse est que, très petit pour son âge, il est tombé du nid et/ou a été abandonné par les parents qui ont préféré mettre leurs efforts sur un jeune avec de meilleures chances de survie. Ça arrive fréquemment. J'ai moi-même déjà suivi, au télescope derrière chez-moi, un nid de buse à queue rousse où il y avait deux petits. Du jour au lendemain, il n'y en avait plus qu'un qui s'est rendu à l'envol.

Comme le jeune aigle était très stressé et incapable de déchiqeter sa nourriture par lui-même, on l'a placé seul dans une volière et on a continué à le nourrir par petites bouchées. On m'a dit que s'il réussissait à s'alimenter et à prendre des forces dans les prochaines semaines, on l'enverrait à *Chouette à voir*, vitrine de l'Union québécoise de réhabilitation des oiseaux de proie (UQROP) où, d'une volière de réhabilitation, il pourrait éventuellement être remis en liberté quand il serait prêt à voler et à se nourrir par lui-même.

Quand j'ai rappelé un mois plus tard pour avoir de ses nouvelles, j'ai appris avec joie qu'il s'était bien rétabli à l'UQROP et qu'il avait été remis en liberté deux semaines plus tard. Sans l'aide des différents intervenants et des gens qui l'ont trouvé et qui ont fait ce qu'il fallait, ce jeune Pygargue à tête blanche n'aurait assurément pas pu survivre.

GHISLAINE BACON-DELISLE

Club des ornithologues de Brome-Missisquoi (COBM)

SI VOUS TROUVEZ UN OISEAU DE PROIE AFFAIBLI OU BLESSÉ...

- Utiliser des gants, une couverture pour l'attraper et pour le sécuriser et le mettre dans une boîte en carton perforée.
- Le mettre au calme à l'abri des humains et des animaux afin de minimiser le stress.
- Lisez : www.uqrop.qc.ca/fr/uqrop/un-oiseau-de-proie-blesse pour les précautions à prendre.
- Contacter un des numéros suivants afin d'acheminer l'oiseau à bon port et d'augmenter ses chances de survie.
- Les oiseaux de proie sont à déclaration obligatoire aux agents de protection de la faune du Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs du Québec.

Protection de la faune :

1-877-346-6763 ou en dehors des heures de bureau, S.O.S. braconnage : 1-800-463-2191

Clinique des oiseaux de proie, Faculté de médecine vétérinaire, Saint-Hyacinthe :
450-773-8521, poste 8427 ou en dehors des heures de bureau : 450-778-8111

Vos premiers répondants au COBM pour l'UQROP

Jean-Jacques Lombard (cajelom@gmail.com) : 450-263-2216

Suzanne Pellerin (suzanne.pellerin@mcgill.ca) : 514-714-2216

Note : Le Pygargue à tête blanche a été déclaré espèce vulnérable en 2003 et grâce à la participation de nombreux organismes travaillant à la réhabilitation des espèces en danger, il est considéré aujourd'hui « en rétablissement ».



ICI CHAQUE CLIENT EST

unique

3 CONCESSIONS



SÉBASTIEN P.

PLUS DE 10 ANS AU GROUPE ST-LOUIS



TOYOTA
COWANSVILLE

NISSAN
COWANSVILLE

MAZDA
COWANSVILLE



OBTENEZ PLUS SANS PAYER PLUS

SERVICE • NEUF • OCCASION

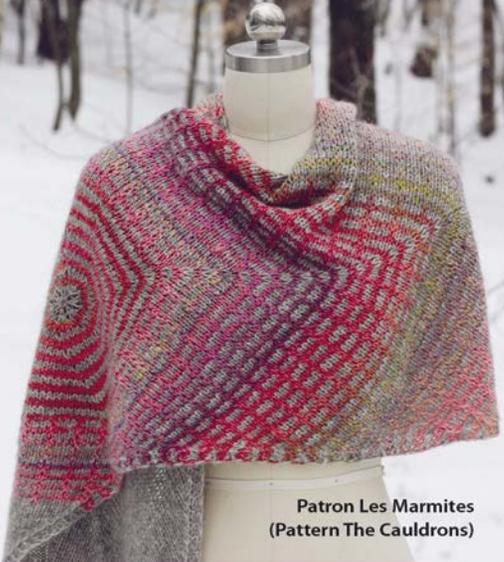
PRENEZ RENDEZ-VOUS : **450 263-8888** • **GROUPESTLOUIS.COM**

ZIG-ZAG
École de coupe et couture



ecolezigzag.com
info@ecolezigzag.com
149, Chemin Pinnacle, Frelighsburg
514-971-5875

MONT TRICOT
SUTTON, QC
20-k, rue Principale N, Sutton · 450-538-8040



Patron Les Marmites
(Pattern The Cauldrons)

*Vous aimez la laine?
L'endroit vous mettra à l'envers!*

POCKET TREASURES

What did your ancestors carry in their pockets? Was it loose change, a thimble, door keys? Loyalist Benjamin Reynolds carried a small shell-shaped snuff box in his pocket. Snuff was finely ground tobacco; often laced with herbs, aromatic oils, or spices and sometimes coloured with red ochre and white chalk. It was inhaled or “snuffed” up the nose delivering a hit of nicotine to the user and leaving the bouquet of spices in the nose.

Snuff-taking was a widespread habit during the 18th to mid-19th centuries. While the practice of snuffing tobacco was originally used by indigenous cultures, the first documented reference in 1493 noted Haiti’s Taíno people inhaling dried tobacco powder. England’s Queen Elizabeth I condemned all forms of tobacco and her successor, James I, imposed taxes and restricted its cultivation. During the mid-17th century reign of Charles II however, tobacco was embraced and by the end of the century, all of Europe was snuff-mad. Amongst the nobility, snuff had supplanted smoking.

The snuff box became an essential and very personal possession. Boxes were given as gifts of friendship and love. They were designed in a variety of shapes and materials to appeal to every taste and pocketbook including jewel encrusted gold and silver boxes to those made of tortoiseshell, ivory, porcelain, horn and *papier-mâché*. They were designed small to fit the pocket and for immediate consumption, carrying a day or two’s supply, and in large table-top containers for communal use.

Boxes bore images of cherubs, landscapes, hunting scenes and florals. Boot-shaped boxes, horns, shells, hands, animals, bicorn hats and even coffins were fashionable. They were decorated in motifs ranging from political to spiritual and even to the risqué.

There was an etiquette amongst the upper classes when taking snuff and a practiced handling with exaggerated mannerisms was a sign of gentility. Using the box skillfully could enhance a person’s talents in conversation and women who manipulated a snuffbox with elegance drew attention to their beauty and grace.

Critics early on recognized the addictive qualities of snuff. Puritan leader Cotton Mather (1663-1728) of Massachusetts said:

How shameful a thing it is, for People of Reason to confess that they can’t live easily half an Hour together, without a Delight so sensual, so Trivial, so very Contemptible, as that of Tickling their Olfactory



Benjamin Reynolds Snuff Box.
Courtesy Musée Missisquoi Museum

Nerves a little? And even bury themselves alive, in pungent Grains of titillating Dust... A very just Motto for the Snuff-box might be, A LEADER TO THE COFFIN.

For the average person, the taking of snuff was not accompanied by the frivolous manners of the rich and while the snuff box itself was a practical possession to keep powder dry, it was nonetheless, a valuable personal object. Benjamin Reynolds (1740-1831) and his wife Mary Baker (1743-1817), were early Loyalists in Missisquoi County. Their allegiance to Britain during the American Revolution, cost them their farm as well as their house and personal belongings. In 1777, Reynolds joined the 1st Battalion of the King’s Royal Regiment of New York. He was captured that same year following the defeat of General Burgoyne at Saratoga and was held prisoner for five months and then sold into servitude for an additional nine months. His wife and their five children were forcibly evicted from their home and along with other displaced families, they made their way into one of the refugee camps located at Chambly, Sorel or Saint Jean-sur-Richelieu, Quebec.

By 1781, Reynolds was reunited with his family and was stationed at the Upper Yamaska Blockhouse (Saint-Césaire). In 1787, he petitioned the government to settle at Missisquoi Bay. His name appears on an *Oath of Allegiance* sworn at the Bay on April 30, 1795 and by the following year, his family was settled in Frelighsburg. Family lore says that Reynolds carried his black lacquered, papier-mâché snuff box throughout his time as a soldier and prisoner-of-war and as a settler in Missisquoi County. It was his treasured object and survived the travails of war and displacement.

One can imagine that his snuff box, now housed in the collection of the Missisquoi Museum, was a source of comfort in his darkest days. Snuff boxes were kept in pockets close to the body as warm snuff had a more fragrant scent. It is likely that he opened his box, smelled its aroma and held it tight in his hand, clinging to hope and to the only possession he owned in the world.

HEATHER DARCH

12 B, PRINCIPALE NORD, SUTTON

4710, SAINT-AMBROISE #305-1, MONTRÉAL

TÉL. : 514 766-4401
CÉL. : 514 777-5155
FAX : 514 766-4422

ISABELLE GARNEAU
B.A.A., LL.B., D.D.N.

NOTAIRE ET CONSEILLER JURIDIQUE
SUTTON • MONTRÉAL

- DROIT IMMOBILIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
- TESTAMENTS, FIDUCIES ET MANDATS DE PROTECTION
- RÉGLEMENT DE SUCCESSION
- RÉGIMES DE PROTECTION

igarneau@notarius.net

LE « CHIEN COVID »

Les enjeux comportementaux des chiens adultes ayant grandi durant la période de confinement se manifestent de plus en plus. Dans ma pratique, il y a une forte hausse de cas de chiens ayant de la difficulté à côtoyer d'autres chiens. Il y a aussi de plus en plus de cas démontrant de l'anxiété de séparation. Même son de cloche de la part de Sandra Shaicovitch, propriétaire de la pension Chenil Lac Brome. Quoi faire pour y remédier? Voici quelques pistes de solutions.



Lorsqu'agé de 8 à 18 semaines, le chiot est dans une phase très importante de son développement : la période de socialisation. Il est alors une véritable éponge et les expériences vécues, ou non, à cet âge formeront les fondations de ses capacités à interagir avec son environnement et les êtres vivants qui en font partie. Pour bien socialiser un chiot, l'humain doit lui faire vivre une multitude d'expériences de façon positive. Sons, environnements, humains de tous âges, enfants déguisés, chats, chiens, chevaux et tout autre stimulus en lien avec votre situation familiale doivent être présentés au chiot graduellement et à son rythme, dans un cadre ludique et bienveillant. Or, bien des chiots adoptés au début de la pandémie ont été sous socialisés, puisque nous étions en confinement.

La période de socialisation terminée, il devient plus difficile pour le chien de bien socialiser. Mais il est tout à fait possible de travailler pour le rendre moins réactif et lui faire surmonter ses peurs. Par exemple, un chien asocial avec ses congénères pourra être (re)socialisé lentement grâce à un programme de désensibilisation en respectant scrupuleusement son rythme. Pour se faire, un éducateur canin compétent et à jour en psychologie pourra vous aider à faire en sorte que votre animal soit à l'aise en présence d'un autre chien, apprenne à

régler des conflits ou à s'éloigner en cas d'inconfort. Surtout, il faut éviter de réprimander un chien qui grogne ou jappe après un chien ou de le mettre en immersion dans un groupe de chiens. Cela pourrait inhiber momentanément le comportement, mais ne changera en rien au fait qu'il est mal à l'aise. Au contraire, vous pourriez empirer la situation et vous retrouver éventuellement avec un chien qui non seulement est asocial, mais également agressif envers les chiens. Les mêmes concepts s'appliquent avec un chien qui serait asocial avec les enfants, ou mal à l'aise en groupe. Pour améliorer sa qualité de vie, la patience et le dévouement seront vos alliés.

Un autre enjeu de taille auquel font face plusieurs de mes clients est l'anxiété de séparation. Le télé-travail a fait en sorte que nous avons pu passer nos journées entières avec le chiot. Ce dernier a grandi et est passé au travers de sa phase de détachement en étant constamment avec vous. Plusieurs chiots ont vu leur humain quitter la maison pour reprendre le travail en présentiel. Changement de routine brutal! L'anxiété liée à la séparation du chiot et de son humain peut aller d'un état d'agitation lors du rituel de départ à des symptômes beaucoup plus sévères, tels que la destruction du mobilier, les comportements obsessionnels compulsifs, le jappement excessif, le relâchement incontrôlé des sphincters (miction et/ou défécation) et l'automutilation. Souvent, un protocole de désensibilisation au départ de l'humain, couplé avec une routine de vie saine répondant à l'ensemble de ses besoins, pourra être suffisant. La musique classique, l'activité masticatoire, le travail mental et l'exercice physique ne régleront pas l'enjeu directement, mais participeront au bien-être général de votre chien et augmenteront les chances de réussite du traitement de l'anxiété de séparation. Parfois, un support pharmacologique, temporaire, peut aider votre chien à faire les apprentissages nécessaires pour le rendre à l'aise lors de vos absences. L'éducateur canin ayant une expertise dans le domaine pourra vous guider pour mettre en place le protocole. Et votre vétérinaire saura vous conseiller et prescrire, le cas échéant, la médication requise.

THIERRY JUTRAS-ASWAD
Éducateur canin diplômé du Centre de formation Jacynthe Bouchard

Chenil Lac-Brome Kennel
PENSION BOARDING

SOINS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
PENSION POUR CHIENS ET CHATS

450.243.5587
ChenilLacBrome.ca 28 ch. Barnes, West Brome

Thierry J. Aswad
· Éducateur canin ·
450.521.5362

SERVICES VÉTÉRINAIRES
MOUNTAINVIEW

Dr Erik Masclé, m.v.
Dr Luc Lemaitre, m.v.

931, chemin Knowlton
West-Brome, QC J0E 2P0
450 263-6460 (Clinique)

1398, rue Shefford
Bromont, QC J2L 1E1
450 534-2661 (Bureau)

www.vet-mtv.ca

NOUS SOMMES OUVERTS! APPELÉZ-NOUS POUR L'HORAIRE!

Pharmacie Samuel Desjardins inc.

Affilié à

Brunet

Heures d'ouverture

Du lundi au mercredi, de 9 h à 18 h
Jeudi et vendredi, de 9 h à 21 h
Samedi, de 9 h à 17 h et dimanche, de 9 h à 13 h

Horaires sous réserve d'ajustement



NOUVEAU! Service de vaccination par le pharmacien

SERVICES PROFESSIONNELS



SUIVI TENSION ARTÉRIELLE



SUIVI GLYCÉMIE



TRANSFERT DE DOSSIER



CONSULTATION PERSONNALISÉE



LIVRAISON GRATUITE de vos médicaments



ET PLUS ENCORE

Pour le transfert de dossier et certains services, des conditions s'appliquent.

Les pharmaciens exerçant à cette pharmacie sont seuls responsables des activités qui leur sont réservées dans le cadre de l'exercice de la pharmacie.

Pharmacie Samuel Desjardins inc., pharmacien propriétaire

25, rue Principale Nord, Sutton 450 538-0055

la valse des pains inc.

*La Valse des pains n'est pas à vendre!
Nous comptons bien servir notre clientèle fidèle quelques années encore, ainsi que celle de La Rumeur Affamée de Dunham. Bonne santé à toutes et à tous!*

*Please take note that the bakery is not for sale.
We intend to serve our loyal clientele for a few more years, as well as that of the Rumeur affamée in Dunham.
Take good care!*

Pascal et toute son équipe

Ouverte du mercredi au dimanche, de 7h à 16h
12, rue Dépôt, Sutton
450 538-2323

La seule boulangerie artisanale à Sutton!

Réservez votre galette des rois pour le 1er weekend de janvier!

Suivez-nous sur Facebook!

**VENTE
INSTALLATION
ENTRETIEN**

Urgence 24 heures

partenaire certifié gaz naturel
energir

CMMTQ
Corporation des maîtres plombiers en agenciers du Québec
R.S.G. 1163-2692-85

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

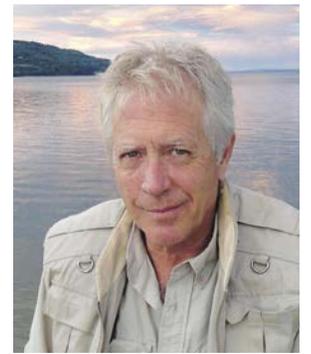
- Chauffage (bois, huile, gaz, électrique)
- Ventilation
- Plancher radiant
- Pompe
- Système de traitement d'eau
- Inspection et nettoyage de tuyauterie
- Vérification de dispositif anti-refoulement

150, rue Sherbrooke, Cowansville
plomberiegoyer.com

450 263-2226

A HERO AMONG US

September left many in this community in shock with the passing of restaurateur/photographer Robert Ménard, owner of the “La Galette” in Sutton. My husband, Wayne, and I have been personal friends with Robert and his partner, artist Sanders Pinault, for a good 16 years. We have shared countless dinners filled with humor, good food, and thought-provoking conversation. Robert remains in our memories as a *bon vivant* that exuded *joie de vivre* and generosity. He will be greatly missed by friends, family, and this community.



Robert Ménard

Something you may or not know is that Robert wanted to be an organ donor. When the time came, the family was asked if everyone was in agreement with his decision as Transplant Quebec’s protocol requires the family agrees in order to proceed. The family agreed. Sanders insists that he was an organ donor because of me, it made me cry for many reasons.

Sanders was very generous in sharing what it was like for the loved one of an organ donor. I had seen something about it in a documentary, but it is very different when it is someone you know and love. It is not so easy for the family, it takes several days of tests to determine if the organs are viable while loved ones



Wonderland created by Robert Menard

visit and wait. Sanders called me from the hospital excited that Robert was able to donate 2 kidneys. Sanders description of how the transplant team at the Sherbrooke hospital went about the procedure was in her words, “beautiful and touching”.

This December, I celebrate 3 years with the most amazing gift I have ever received, donated from a

man I did not know. One of the most surprising of the many positive effects of my transplant has been the ongoing correspondence with my donor’s mother. All our letters go through Transplant Quebec keeping everything anonymous. My donor’s mother first reached out with a letter in French. I prefer to write in English, translate my letter into French then have a good friend proofread the letter. She often suggests a few corrections.

What makes this story very special is that that good friend is Sanders. She has been on this journey with me since my very first letter 3 years ago. Since the beginning she always made it clear that it was an honor for her to do so. She witnessed a lot of different emotions through these letters. Life always seems to be filled with unexplainable unexpected happenings. Sanders says that Robert Ménard was the love of her life and he continues on his journey as a hero.

This holiday season I can’t help but think of how hard it is going to be for those who have lost loved ones. In the spirit of giving and receiving, please take extra care of those around you who have lost someone dear. Wishing everyone a happy and healthy holiday season.

ANDREA CONWAY

a grateful transplant-surviving tap dancing clown

**SPORT
PHYSIO
PLUS**

Consultations offertes en présentiel
et en télé-réadaptation
In-person and tele-rehabilitation
consultations available

2-550, Ch Knowlton, Lac-Brome, Qc J0E 1V0 · 579 438-8484 · sportphysio.knowlton@gmail.com



Karine Tcholkayan pht, Amy Rogerson pht et Jade Turgeon Desroches pht

membres de/members of
l'Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec

Marie-Ève Cloutier
massothérapeute certifiée/
registered massage therapist

Physiothérapie sportive - Réadaptation active - Thérapie manuelle
Sports physiotherapy - Active rehabilitation - Manual therapy

VIEILLIR À SUTTON

L'an dernier, à la question *où peuvent loger les personnes retraitées de Sutton lorsqu'elles décident de quitter leur domicile?*, vous auriez reçu la réponse suivante : il y a quatre résidences dédiées aux personnes âgées à Sutton¹. Deux pour personnes autonomes, Les Villas des Monts² et l'Office municipal d'habitation³ (OMH); une ressource de type intermédiaire, le Manoir Sutton⁴; et un CHSLD⁵, le Foyer Sutton, pour personnes en perte d'autonomie plus importante.

Mais depuis mars 2021, Sutton n'en compte plus que trois, puisque le Manoir Sutton, qui offrait hébergement, repas et soins infirmiers aux personnes en perte d'autonomie, a fermé ses portes après 17 ans de service. Sa propriétaire, Martine Harel, infirmière spécialisée en gériatrie, a vendu la grande maison blanche qui deviendra bientôt une propriété à logements locatifs.

Le Manoir Sutton avait ouvert ses portes en 2004 et accueillait alors cinq personnes dont la plupart étaient atteintes de troubles neurocognitifs qu'on appelle souvent démences. Plus tard, en 2008, Martine Harel avait agrandi la maison pour en accueillir neuf. Le Manoir comptait alors six employés qui ont dû trouver depuis mars un autre emploi à Cowansville, Lac-Brome ou Granby.



Le Manoir Sutton, fermé en mars 2021

Le cycle de la perte d'autonomie est maintenant brisé à Sutton. En effet, jusqu'en mars dernier, une personne vivant aux Villas des Monts qui avait un début de troubles neurocognitifs pouvait vivre plusieurs années au Manoir Sutton avant de migrer vers le Foyer

Sutton. Maintenant, cette personne doit être déplacée vers Lac-Brome ou Cowansville pour obtenir les services nécessaires à sa condition.

Il y a eu pourtant un projet de résidence avec services pour les personnes en perte d'autonomie ayant des problèmes de santé physique. On sait déjà que plusieurs résidents des Villas des Monts ont dû aller vivre à Lac-Brome, faute de services. Le projet, initié en 2017 par Alexandrine Poissant et Luce Goerlach, visait à ajouter une aile aux Villas des Monts avec 30 appartements où chaque résident pourrait bénéficier de la surveillance d'un préposé 24 heures par jour, ainsi que des soins d'une infirmière au besoin.

Or, le projet a été refusé par la Société d'habitation du Québec (SHQ). Le conseil d'administration des Villas des Monts a l'intention de le représenter prochainement. Or, il semble qu'un apport financier de la part de la Ville de Sutton pourrait être un facteur important dans l'acceptation de ce type de projet. Lors de la création des Villas des Monts, la municipalité avait fourni 15% du coût total, soit environ 500,000\$ sur un emprunt de 15 ans. Par ailleurs, Les Villas des Monts ont payé pendant ces 15 dernières années en moyenne 40,000\$ par année en taxes foncières, pour un total de 600,000\$. L'an prochain, la Ville n'aura plus de remboursement à faire, mais elle recevra encore un montant de taxes important. Ne serait-ce pas le bon moment pour relancer le projet d'agrandissement?

Un énorme merci à Martine pour son dévouement auprès de nos aînés et bonne chance dans sa carrière d'infirmière!

Y a-t-il d'autres façons de vieillir que celles que l'on connaît généralement? C'est ce que nous verrons dans de prochains numéros.

ANDRÉE CANTIN

1. Voir l'article paru dans *Le Tour*, printemps 2016.
2. Située au 33 rue Western, cette résidence a vu le jour en juillet 2006.
3. Situé au 56 rue Principale sud, l'OMH accueille des personnes de 55 ans à revenus modestes.
4. Manoir Sutton était situé au 54 rue Principale Sud.
5. Situé au 50 rue Western à Sutton, le CHSLD a ouvert ses portes en mars 1979.

Club FADOQ les DEUX MONTS



Regroupant les personnes de 50 ans et + de **Sutton et Abercorn**

fadoq2monts@axion.ca
450 538 3741

les Villas des Monts

appartements pour personnes âgées autonomes

- 3 1/2 à louer au cœur de Sutton
- à distance de marche des services
- dîner et souper fournis tous les jours
- plusieurs avantages pratiques
- facilité et sécurité

Venez nous visiter!

Patricia McCollough 450 538-1291



Astrologie*

Natal Chart - Charte Natale

★ ★ ★ ★ ★

Francine Proulx B.A.

Certificat

The Centre for Psychological Astrology
Angleterre

astrologiepsychologique.com
proulx@gmail.com



D^e Nolwenn Falquet, DC
Chiropraticienne
(450) 538 6868
chiropratiquesutton.com
10, rue Curley, Sutton, Qc J0E 2K0



Ensemble, choisissons la santé!

LE TOUR

est publié 4 fois par année, mais entre les parutions vous pouvez visiter le site www.journalletour.com et la page Facebook du journal pour suivre l'actualité régionale!

Un proche aidant est une personne (parent, enfant, frère, sœur, ami, voisin, etc.) qui vient en aide à une autre personne souffrant d'une incapacité temporaire ou permanente (âge avancé, maladie, handicap physique ou intellectuel, accident, etc.).

Notre mission est de prévenir et de soulager l'épuisement des proches aidants en leur offrant du répit (jour, soir, domicile et hébergement), du soutien psychosocial pour les aidants et les aidés et de la formation. Nous vous accompagnons dans votre rôle.



Regroupement
Soutien aux Aidants
Maison Gilles-Carle
Brome-Missisquoi

A caregiver is someone (parent, child, brother, sister, friend, neighbour, etc.) whom takes care or helps another person suffering from a permanent or temporary incapacity (illness, mental or physical impairment, accident or simply aging).

Our mission is to prevent caregiver exhaustion by offering respite (day, evening, at home or overnight respite), counselling for caregivers and loved ones and information. We are here to support you in your role.

elisabeth bouchard architecte
eric boucher architecte

SUTTON
(579) 436-8868
ebarchitecte.com

DÉBOSELAGE ET PEINTURE
BODY WORK AND PAINTING

ANDRÉ MAROIS
& FILS ENR. DEPUIS / SINCE 1976
MICHEL MAROIS, Propriétaire / owner

Spécialité: peinture vernis
ESTIMATION POUR ASSURANCES

- Estimation gratuite en tout temps
- Fin de semaine sur rendez-vous

Specialty: Clear coat
INSURANCE ESTIMATES

- Free estimates
- Week-end by appointment

Tél.: (450) 539-3433
Fax: (450) 539-2313

74, Ch. Foster, Shefford, QC J2M 1A5

Mécaniciens Famille Morse

76, rue Principale Sud, Sutton
Tél.: 450 538-2308
Télec.: 450 538-0606

- Mécanique générale
- Alignement au laser
- Spécialiste du pneu
- Diagnostic par ordinateur
- Freins et suspension

AUTOMOBILES SUTTON INC.

Auto PLACE
MAÎTRE MÉCANICIEN

- Entretien / Réparation mécanique pour tous genres de véhicules
- Outils électroniques à la fine pointe technologique
- Réparation des systèmes de climatisation
- Centre de pneus

Ouvert du lundi au jeudi de 8h à midi et de 12h30 à 17h
et le vendredi de 8h à midi et de 12h30 à 14h30
Fermé les samedis

LA PLACE POUR VOTRE VÉHICULE
24 Principale Sud, Sutton (Qc) JOE 2K0 Tél.: (450) 538-2236



CHANGE

In high school I was blessed with a most inspiring teacher. One of the things he had in his class room were quotes written all in caps on various colors of construction paper placed all around the room. These quotes moved him and he put them up in hopes that they may move us as well. One particular quote that always caught my eye and wondering mind was, “THE ONLY CONSTANT IS CHANGE.” This insightful and funny quote by the Greek philosopher Heraclitus really hits the nail on the head. As much as we try to find comfort in stability, the truth is, everything is always changing.

So here we are again with a new season, new change, the dark and beautiful, silent and cozy, winter magic. The snow falls and night comes early. It forces a different kind of reflection, an inner time with oneself, less busy and more quiet. The Danish word “Hygge” comes to mind. Defined as, “a quality of coziness and comfortable conviviality that engenders a feeling of contentment or well-being”. This concept is important in Danish culture. It’s the creation of activities or an environment that brings comfort in simple pleasures. Warm yourself by the fire, drink a cup of tea, play music or paint a picture or whatever gives you that type of happiness. This is a perfect time of year to bring “Hygge” in your life and most of us do it without even knowing of the concept. Another example is simply having guests over to share a meal. There’s something more special about having friends or family

over in a warm and cozy house in the winter. The conversations are more centralized and intimate. The warm food and cold drinks hit differently. We have more time indoors and that ignites the contemplative mind and directs conversations accordingly.

The social landscape has definitely changed since Covid came crashing in. We slowly got used to the isolation and it transformed our daily habits and routines. When the lockdowns opened up and we were free to gather without consequences, we were like an animal in a cage reluctant to return to freedom. It seems to have taken some time to revert back to regular social life or a semblance of what it used to be. We are stronger and better together so let’s extend those heart strings once again!

Sutton is changing too. As we sometimes complain about how busy it is on weekends and tend to avoid the village whenever possible, we also have to be thankful so many want to visit our little mountain paradise. Tourism helps the businesses and the businesses are run by good people trying to live their passions. The new generation of shop owners and restaurateurs are here and I for one welcome the change and wish them success! Let’s build a supportive community, rebuild our social lives, embrace the new season and all the change that comes with it. After all, change is evitable, it’s the only constant, remember?

MARK MAHONEY

Pensez local, pensez Sutton!

SUTTON



LE PATRIMOINE D'ABERCORN À L'ABRI

UNE RÉALISATION HISTORIQUE : ABERCORN S'ENGAGE DANS LA PROTECTION DE TROIS DE SES BÂTIMENTS PATRIMONIAUX.

Le lundi 13 septembre 2021, le conseil municipal d'Abercorn adopte à l'unanimité trois règlements de citation pour protéger des bâtiments patrimoniaux au centre du village soit : l'Église catholique Saint-Simon érigée en 1867, récemment acquise par M. Pierre Bernier ; l'Église anglicane All Saints construite en 1931, achetée depuis peu par un groupe de citoyens regroupés en OBNL en vue de la transformer en centre culturel ; et l'ancienne école anglaise du village, dite Petite école rouge, bâtie en 1875, achetée par le Women's Institute en 1953, et utilisée depuis pour des activités sociales et culturelles.



La Petite école rouge

En ces temps souvent hasardeux pour la protection du patrimoine bâti de nos villages québécois, le conseil municipal d'Abercorn vient de poser un geste historique.

Cette belle histoire débute formellement en novembre 2020 quand les administrateurs de l'Association de la culture et du patrimoine d'Abercorn (ACPA) inquiets de l'avenir des trois édifices rencontrent une représentante du ministère de la Culture et des Communications pour s'enquérir des moyens disponibles pour assurer la protection des trois

bâtiments patrimoniaux. Il en ressort que la *citation patrimoniale* est le seul statut légal pouvant être attribué par règlement par une municipalité et qui protège les éléments extérieurs ou intérieurs des bâtiments choisis.

Forte de nombreuses réalisations depuis sa fondation en 2001, et reconnue pour son implication en matière d'histoire, d'activités culturelles et de patrimoine, l'ACPA approche peu après le maire Guy Gravel pour suggérer un projet de citations patrimoniales, et la constitution d'un comité local du patrimoine (CLP) relevant du conseil municipal pour mener à bien cette démarche et, une fois les règlements adoptés, encadrer l'éventuel processus relatif aux règlements. Le projet est accepté avec enthousiasme par la municipalité : le CLP sera formé de la conseillère Patricia McCollough et de deux administrateurs de l'ACPA, Agathe Frenette et Michel Marcouiller.

Avec l'appui financier de la MRC Brome-Missisquoi, le CLP s'adjoint les services de Patri-Arch, firme de consultation en patrimoine et architecture, qui jouera un rôle clé dans la constitution de dossiers étoffés et des projets de règlements. Le travail s'effectue avec diligence et, dès juillet 2021, le CLP peut tenir une consultation formelle sur les projets de règlements avec les proprié-

taires des trois bâtiments. Cette consultation amènera quelques améliorations afin d'assurer une gestion harmonieuse du processus sans compromettre les objectifs recherchés. L'étape suivante de consultation publique est menée rondement à la satisfaction de tous les intervenants. Mission accomplie ! Dans l'harmonie, l'ouverture et le souci du bien commun.

LE COMITÉ LOCAL DU PATRIMOINE (CLP) D'ABERCORN

PATRICK TURNER
ARCHITECTE

Résidentiel et commercial. www.ptarch.ca patrick@ptarch.ca
Moderne et farmhouse. 514-550-5444

RE/MAX
Professionnel

Todd Chabot
COURTIER IMMOBILIER / REAL ESTATE BROKER
450-577-1737

SÉBASTIEN KAEMPF B.A.A

www.sebastienk.com

Évaluation gratuite
450 538.1555

Remax Professionnel Inc.
Courtier immobilier

CÉLINE CHARBONNEAU
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
ACHAT . VENTE . LOCATION

Sutton
L'immobilier nous habite

27-C, rue Principale Nord, Sutton
450.260.5103 www.celinecharbonneau.com



FONTANA & DAMES

INTERIOR DESIGN D'INTÉRIEUR

From interior design and decor to renovation, new construction and project management, we look forward to helping you. Our first visit is always complimentary.

Nous sommes là pour vous accompagner dans vos projets, de grande ou petite envergure, en décoration, rénovation, restauration ou construction nouvelle.

Notre première visite chez vous est offerte.

KNOWLTON TORONTO
450.578.4080 416.708.0338
@FONTANADAMES FONTANADAMES.COM



WELLINGTON

Sur le Bassin



Offrez-vous un lieu de rencontre entre la nature et l'effervescence de la ville

Situé au cœur de Griffintown, le projet **Wellington sur le Bassin** dévoile une collection boutique de 380 studios, condos et penthouses prestigieux. Retrouvez 10 000 pieds carrés d'aires de vie destinés à une clientèle d'exception, une lumière naturelle omniprésente, des vues panoramiques sur le Bassin Peel, le canal de Lachine et le centre-ville de Montréal.

PRÉVENTE
EXCLUSIVE

INSCRIVEZ-VOUS!
WELLINGTONCONDO.COM



438 816-7812

DEVIMCO
IMMOBILIER

FONDS
Immobilier de solidarité FTQ

DG DISTRICT
GRIFFIN

D'AMÉNAGISTE À ADMINISTRATEUR

Eh oui! Le travail d'aménagiste sur le terrain peut conduire à une implication dans la gestion du Parc Environnement Naturel de Sutton (PENS), tellement importante pour notre communauté.

Le PENS, c'est d'abord de beaux sentiers aménagés pour les utilisateurs. Effectivement. Mais comment? Par une merveilleuse équipe d'aménagistes, compétents, vaillants, enthousiastes, défiant les caprices de la météo pour restaurer nos sentiers, corriger des problèmes de structures, les réaménager ou les modifier en apportant des matériaux naturels: roches ou bois trouvés sur place. Ils travaillent dans des conditions extrêmement difficiles, sans machinerie et toujours dans une perspective d'aménagement durable. Il leur faut travailler vite, environ 6 mois. Ils doivent répondre aux urgences: arbres tombés, éboulements et exécuter les plans prévus, avec souvent des ajustements.



Simon Goulet (4^e dans la rangée du haut), ex-employé, ex-président et éternel bénévole du PENS, au milieu d'une joyeuse équipe à son image, lors de la construction du pont du sentier Val-Sutton, en 2019. Photo: Jocelyne Trudeau.

Parmi ces aménagistes, nous voulons souligner l'apport de Simon Goulet, d'abord aménagiste depuis longtemps comme bénévole. Il a ensuite rejoint l'équipe du conseil d'administration du PENS, en mai 2016. Pendant son mandat, il a occupé la fonction de président, pilotant des dossiers importants. Il a également été patrouilleur pour Conservation de la Nature dans nos sentiers en 2020 et 2021.

Mahicans Diamond a été aménagiste et chef aménagiste entre 2014 et 2018. Il s'est impliqué comme administrateur depuis juin 2017. Gabriel Piette, aménagiste depuis mai 2020 est administrateur depuis septembre 2020.

Nous sommes extrêmement reconnaissants de constater que les personnes de terrain s'impliquent dans l'organisation du PENS et veulent exercer un pouvoir de décision dans l'organisme qui leur tient à cœur.

MAÎTRE D'ESCALIER BALANCÉ

raffinement européen sous vos pieds

WWW.ESCALIER.CA
450 298.5252
98, route 237 Sud, Frelighsburg

Artisan professionnel membre du
 Conseil des métiers d'art du Québec
Architecture et bâtiment

Le PENS est un OBNL dont le conseil d'administration est constitué de bénévoles élus à l'assemblée générale annuelle pour un mandat de 3 ans. Ainsi, la composition du CA permet d'accueillir de nouvelles personnes ayant des formations et des visions différentes chaque année. Le PENS est très heureux d'accueillir la diversité et le changement. C'est une invitation!

DENISE LIGNEAUT



L'IMPORTANCE DE L'EXPÉRIENCE

Pour trouver ou vendre une propriété hors du commun, il faut faire affaire avec un courtier immobilier qui connaît parfaitement la région. L'expérience, l'écoute, le sens du marché et son dynamisme font la réputation de Jessica Brown. Bénéficiant d'un réseau de connexions professionnelles étendu, elle sait réaliser vos rêves et objectifs. Jessica, c'est votre alliée dans les Cantons-de-l'est!

**JESSICA
BROWN**
 COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL

THE IMPORTANCE OF EXPERIENCE

To find or sell an extraordinary property, you have to do business with a licensed real estate broker who knows the region perfectly. Jessica Brown's reputation was built on her experience, listening skills, her keen sense of the market and her dynamic personality. Benefiting from an extensive network of professional connections, she knows how to realize your dreams and goals. Jessica is your ally in the Eastern Townships!



450-522-4755 • jbrown@coldbrook.ca • coldbrook.ca

GROUPE
BARSALOU MEUNIER
COURTIERS IMMOBILIERS

Sotheby's | Québec
INTERNATIONAL REALTY



Isabelle Gariépy, courtier immobilier résidentiel
Sotheby's International Realty Québec,
Groupe Barsalou Meunier à Lac-Brome

Isabelle Gariépy s'est jointe à l'équipe de Sotheby's International Realty Québec, Groupe Barsalou Meunier à Lac-Brome il y a quelques mois à titre de courtier immobilier résidentiel. Son arrivée est un atout important pour l'équipe et c'est avec plaisir que nous vous la présentons. Nous avons été à même de constater qu'elle possède les qualités indispensables à tout bon courtier et qui mène rapidement vers le succès. Elle a été photographe professionnelle durant une dizaine d'années et a exercé cet art avec subtilité et élégance. Elle a aussi occupé un poste de directrice d'événements dans une auberge de la région. Amicale et accessible, Isabelle est douée pour créer des liens authentiques dans ses rapports professionnels, fondés sur l'échange, l'écoute et l'efficacité. On ne se surprendra donc pas qu'elle ait inscrit le courtage immobilier sur la liste des activités incontournables à réaliser dans sa vie. Il s'agit certainement d'un défi à la hauteur de cette femme dynamique et débrouillarde, toujours au diapason de sa clientèle.
Elle peut-être jointe au 514.347.9619.



CHEZ GROUPE ST-LOUIS DES VÉHICULES D'OCCASION ET DE LOCATION

En octobre dernier, le regroupement de concessionnaires automobiles de Cowansville, Groupe St-Louis, annonçait la construction d'un nouveau bâtiment afin d'accueillir un tout nouveau concessionnaire de véhicules d'occasion, Occasion Cowansville.

Cette nouvelle concession sera située en bordure de la route 139, juste en face de l'actuel concessionnaire Nissan que possède le groupe St-Louis, fondé en 1987, avec les bannières Mazda et Toyota. De plus, le nouveau bâtiment accueillera la bannière Location Cowansville, un comptoir de véhicules de location court terme, ainsi qu'un autre projet-mystère. Les travaux de construction sont en cours et l'ouverture est prévue en mars 2022. La création de cette branche devrait également créer dix nouveaux emplois.

Ainsi, la nouvelle concession contribuera à élargir et à diversifier l'offre de base du Groupe St-Louis avec un inventaire de plus d'une centaine de véhicules de toutes les marques et à tous les prix. Cette offre, combinée aux conseils d'une équipe de professionnels qualifiés, devraient améliorer l'expérience-client.

«Pour nous, le timing est idéal. La difficulté d'approvisionnement de véhicules neufs nous le confirme, c'est le moment d'investir dans les véhicules d'occasion,» explique Antoine St-Louis, vice-président de l'entreprise. Pour suivre le projet, n'hésitez pas à vous abonner à la page Facebook Groupe St-Louis.

GENEVIÈVE HÉBERT



ROYAL LEPAGE
**PRIX 2020
DIAMANT**

TOP 3% DES COURTIERES
ROYAL LEPAGE AU QUÉBEC!

merci!

ROYAL LEPAGE
EXCELLENCE
Agence immobilière
FRANCHISE INDÉPENDANTE ET AUTONOME

Johanne Bourgojn inc.
Courtier immobilier

JOHANNEBOURGOJN
450 357-4789 | 71-B, Principale, Bedford •COM

VOUS AVIEZ L'INTENTION DE VENDRE BIENTÔT?

*Bonne nouvelle!
C'est en plein le bon moment.*

- ✓ Plusieurs acheteurs potentiels souhaitent s'établir dans la région.
- ✓ Évaluation professionnelle, gratuite et discrète de votre propriété.
- ✓ Je vous accompagne **tout au long du processus** de vente, d'achat ou de transfert.
- ✓ Je remets **une partie de mes commissions** à la Fondation *Un toit pour tous* de Royal LePage.



FERME
+ 35 ACRES, ÉTANG,
RUISSEAU, 750 000 \$
À 5 000 000 \$

TERRE
AVEC OU SANS
MAISON, BUDGET DE
3 MILLIONS

UNIFAMILIALE
3 CHAMBRES
POUR ACHETEURS
PRÉ-QUALIFIÉS

**VOUS AVEZ CE TYPE DE PROPRIÉTÉ À VENDRE ?
J'AI DES ACHETEURS!**

ÉQUIPE
WILLIAMS - ST-LAURENT
 COURTIERS IMMOBILIERS



© Isabelle Capmas

WILLIAMSST-LAURENT.COM

NOUVEAUTÉ

RE/MAX COLLECTION
 MLS #15256558
 5, ch. des Appalaches, Bolton-Ouest – 1 825 000 \$

NOUVEAUTÉ

RE/MAX COLLECTION
 MLS #22261882
 6, ch. des Appalaches, Bolton-Ouest – 1 888 000 \$

VENDU

RE/MAX COLLECTION
 201, ch. Mont-Echo, Lac-Brome

5 ACRES & VUE SUR LE LAC

RE/MAX COLLECTION
 MLS #10292675
 Terrain ch. Sugar Hill, Lac-Brome – 1 295 000 \$

NOUVEAUTÉ

MLS #27771390
 21, rue March, Lac-Brome – 498 000 \$

NOUVEAUTÉ

VENDU

1056-3, ch. des Diligences, Eastman

NOUVEAUTÉ

VENDU

MLS #15909222
 20, rue du Lac #202, Magog – 545 000 \$

VENDU

71, rue Principale S, Sutton

RÉDUCTION

MLS #19770770
 1, rue André-Cardin, Abercorn – 498 000 \$

MLS #27689914
 Terrain rue Stone Haven, Lac-Brome – 225 000 \$

VENDU

30, rue Coldbrook #103, Lac-Brome

RÉDUCTION

MLS #28054131
 20, rue Prouty, Lac-Brome – 299 000 \$

Sandra WILLIAMS
 Courtier immobilier résidentiel
 450.531.8464



Nadia ST-LAURENT
 Courtier immobilier résidentiel
 450.330.1930



Stéphanie DANDENAULT
 Courtier immobilier résidentiel
 450.558.3315



Francis COURNOYER
 Courtier immobilier résidentiel
 514.994.0351



williamsst-laurent.com

91-2, Lakeside, Lac-Brome

Remax Professionnel Inc.
 Agence Immobilière

PATRIMOINE NATUREL COLLECTIF EN TERRES PRIVÉES DES EFFORTS ENCORE INSUFFISANTS

Les Montagnes Vertes constituent un chaînon des Appalaches s'étalant dans un axe nord-sud, formant une frontière naturelle entre les MRC de Brome-Missisquoi et Memphrémagog. Du mont Orford aux monts Sutton, jusqu'à la frontière du Vermont, les montagnes sont des habitats naturels riches et variés, abritant une importante biodiversité.

Dans cette région des Cantons-de-l'Est, il n'existe pratiquement aucune terre publique. Cette particularité, attribuable à des raisons historiques, compromet

notre capacité à administrer collectivement notre patrimoine naturel régional. C'est pourquoi la contribution des propriétaires des terres de la région est indispensable à la protection de notre patrimoine naturel et paysager.



Rivière Missisquoi, à Glen Sutton

**Les Petites Pousses
De La Vie**

**Micro-pousses
biologiques fraîches**

Production à l'année

Produites à Sutton

Livraison à domicile

micropoussessutton.ca

579 361 0177

Certifié par Ecocert Canada

MONTAGNES PROTÉGÉES, PLANS D'EAU... OUBLIÉS ?

L'absence de terres publiques dans la région explique que, dans les monts Sutton, on retrouve la plus grande aire protégée en terres privées de tout le pays. Toutefois, il ne faut pas perdre de vue que cela ne couvre qu'une petite fraction de cette vaste région et que dans ces territoires protégés, il y a une grande oubliée : l'eau.

En effet, l'attention a beaucoup été mise sur la protection des montagnes, de leurs sommets et de leurs versants, qui constituent des habitats importants, notamment pour la grande faune de la région telle que les orignaux ou encore les ours. Toutefois, il n'existe que très peu de terres protégées autour des principaux plans d'eau ou milieux humides de la région, Sutton étant un éloquent exemple de cette situation. Ces plans d'eau, qu'ils soient rivières ou lacs, constituent pourtant une part essentielle des écosystèmes de notre région.

LES PRINCIPALES RIVIÈRES DE LA RÉGION QUASIMENT SANS PROTECTION FACE AUX PRESSIONS IMMOBILIÈRES

Dans les vallées des rivières Missisquoi, Missisquoi-Nord, Sutton et aux Brochets, il n'y a que très peu de terres qui sont protégées directement en bordure de ces rivières ou en bordures des lacs qui s'y jettent. Au sud de l'autoroute 10, moins de 1% des aires protégées sont situées en bordure d'une rivière ou d'un lac.

Le danger qui nous guette collectivement dans les Montagnes Vertes est celui de voir se développer massivement des habitations sur les bords de l'eau et de voir disparaître les milieux humides. Cela risque d'aggraver la crise mondiale de la biodiversité (on estime que les populations animales de la Terre ont diminué de 60% depuis 1970), en plus de nous exposer collectivement davantage au risque d'inondations.

LES PROPRIÉTAIRES ONT LE POUVOIR D'AGIR

À environ une heure de Montréal, cette région est de plus en plus convoitée, justement pour la beauté de ses paysages et la nature qu'on y retrouve. D'où l'importance pour les propriétaires de la région de mettre leur terre en conservation, particulièrement si elle borde un plan d'eau ou si l'on y retrouve un milieu humide. Si les propriétaires ne protègent pas ce patrimoine naturel, personne d'autre ne pourra le faire.

Heureusement, de nombreux organismes œuvrent à protéger notre patrimoine naturel régional, tel que Corridor Appalachien ou encore Conservation de la Nature Canada. Ces organismes peuvent accompagner les propriétaires qui désirent mettre leur terre en conservation. En plus de la protection du milieu naturel, la mise en conservation vient aussi avec des avantages fiscaux pour les propriétaires. En effet, il est important de préciser que la mise en conservation ne vient pas nécessairement avec une perte de possession de la propriété.

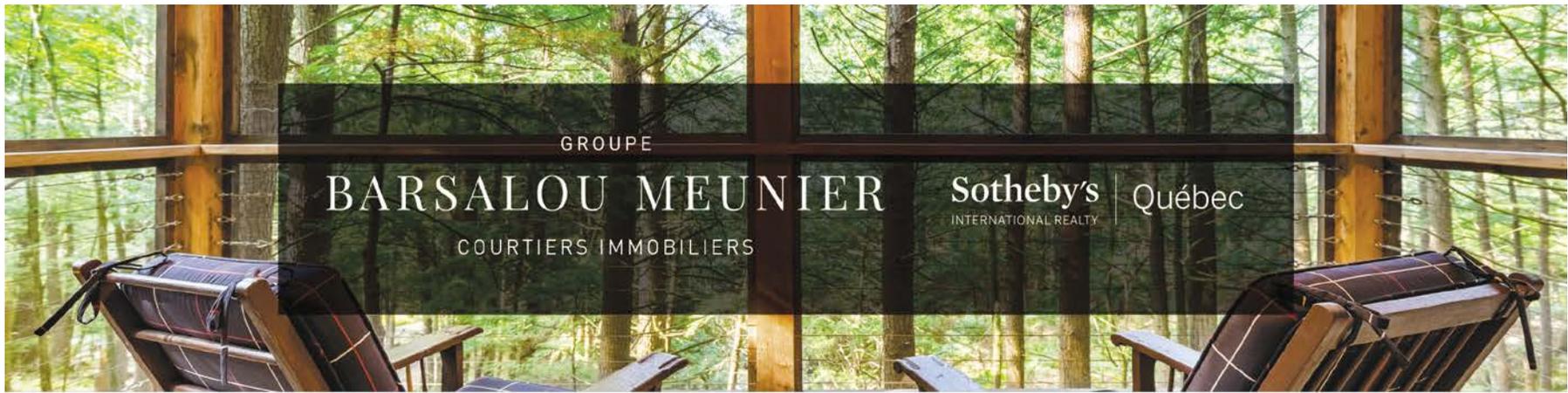
ANTHONI BARBE, chargé des communications
communications@obvbm.org

COLDBROOK
AGENCE IMMOBILIÈRE

J'ai de nombreux acheteurs sérieux,
appelez-moi pour une évaluation en toute confidentialité!

Service bilingue / Bilingual service
www.coldbrook.ca

John Boudreau
Courtier immobilier
450.531.5252



GRUPE

BARSALOU MEUNIER

Sotheby's Québec
INTERNATIONAL REALTY

COURTIERS IMMOBILIERS



NOUVEAUTÉ - BORD DE L'EAU

4 995 000 \$

300, Côte de l'Artiste, St-Denis-de-Brompton
MLS 27925459



NOUVEAUTÉ - DOMAINE BROMONT

2 100 000 \$

599, ch. du Lac-Gale, Bromont
MLS 21948099



NOUVEAUTÉ

2 200 000 \$

1461, rue Francis-MCrea, Sherbrooke
MLS 11066001



NOUVEAUTÉ

1 304 631 + txes

4, ch. Crow Hill, Bolton-Ouest
MLS 28286747



NOUVEAUTÉ

1 295 000 \$

42, rue St-Andrew, Lac-Brome
MLS 12127993



NOUVEAUTÉ - ACCÈS AU LAC

1 150 000 \$

55, rue St-Andrew, Lac-Brome
MLS 23901653



NOUVEAUTÉ

949 000 \$

2979, rue des Girolles, Magog
MLS 27789998



NOUVEAUTÉ

995 000 \$

614, rue Bauhaus, Granby
MLS 17305209



DOMAINE ÉQUESTRE

4 495 000 \$

736, ch. Draper, Sutton
MLS 26266157



NOUVEAUTÉ

769 000 \$

15, rue Frances-MacKeen, Lac-Brome
MLS 10412881



BORD DE L'EAU

2 500 000 \$

681, ch. Lakeside, Lac-Brome
MLS 28739639



PROJET FRELIGHSBURG EN HAUT

À partir de 120 000 \$ + txes

Terrains rue Principale



MAISON DE VILLE

474 900 \$ + txes

25, av. de l'Hôtel-de-Ville, app. 101, Bromont
MLS 27040777



MARIE-PIERS BARSALOU
Courtier immobilier agréé
450.577.0272



JOHANNE MEUNIER
Courtier immobilier
514.926.5626



SIMON-PIERRE VEILLETTE
Courtier immobilier rés. et com.
450.775.0504



BOBBY LEE BEAUBIEN
Courtier immobilier rés.
450.775.4333



ISABELLE GARIÉPY
Courtier immobilier rés.
514.347.9619

450.243.0808
knowlton@sothebysrealty.ca
barsaloumeunier.com

Suivez-nous   

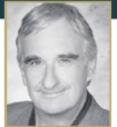
Bureau des Cantons-de-l'Est
299, ch. Knowlton, Lac-Brome

sothebysrealty.ca

Entreprise autonome et indépendante.
Agence immobilière.



John Boudreau, c.i.a.
450 531-5252



Pierre Leblond, c.i.
450 405-9501



Jessica Brown, c.i.r.
450 522-4755



Sylvie Houde, c.i.a.
450 298-1111



Reginald Gauthier, c.i.a.
450 531-3652



Josée Leclerc, c.i.r.
819 329-8101

coldbrook.ca



SUTTON

Maison moderne de style loft avec 3 ch. dans une église convertie, des fenêtres en arche, des plafonds en bois et des espaces de vie lumineux. Près des sentiers pédestres, des sports d'eau, du ski et du golf. 374 000 \$
John Boudreau



SUTTON

Maison de ferme de 12+ acres à proximité du village. On y trouve des espaces de vie ouverts, un studio-bureau récemment rénové, 2 càc et une garçonnière/studio au-dessus du garage. **John Boudreau**



SUTTON

Une chance unique de faire l'achat d'une des plus belles demeures au cœur de Sutton. Maison de style colonial, rénovée en respectant le style original. Cuisine moderne, coin petit-déjeuner et accès à la terrasse extérieure, véranda, atelier et +. **John Boudreau**



SUTTON

Cette maison de 3 chambres à coucher, à distance de marche du village, a des vues sur les montagnes. Grande cour arrière avec piscine chauffée et spa. 825 000 \$

John Boudreau et Pierre Leblond



BOLTON-OUEST

Paradis au sommet d'une montagne, avec des vues incomparables. Cette propriété immaculée est idéale pour y rester à plein temps ou les weekends. Foyer au bois, spa, piscine creusée et garage double détaché avec espaces de vie au haut, le tout sur 12 acres. **Jessica Brown**



BOLTON-OUEST

La vie moderne clé en main avec vues sur les montagnes! Cette maison de 3 chambres est spacieuse et a un beau plan. Marchez depuis la porte d'entrée et respirez en voyant les montagnes à perte de vue! Le sous-sol en rez-de-jardin peut être aménagé! Garage intégré. 1 225 000 \$ **Jessica Brown**



KNOWLTON

Une rareté, si près du village! Maison bigénérationnelle idéale pour les grands enfants ou les grands-parents qui doivent rester avec vous. Niveau du bas en rez-de-jardin avec option de convertir un atelier en cuisine. 4 càc, 3 sdb, grande terrasse, garage double. 759 000 \$ **Jessica Brown**



BROMONT

Résidence située au « Royal Bromont », un prestigieux projet domiciliaire à 4 km de l'Autoroute 10. Entretien avec soin, la maison comprend quatre chambres, un sous-sol entièrement aménagé ainsi qu'un garage adjacent. 739 000 \$ **Sylvie Houde**



ABERCORN

Extrêmement simple mais incroyablement belle! 17,5 acres, trois étangs, piscine, 5,500 p.c. habitable, un concept architectural contemporain et unique! 2,350,000 \$

Reginald Gauthier



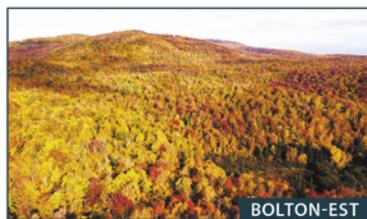
SHEFFORD

Ferme de 93 acres surplombant le mont Bromont avec une jolie maison loyaliste en pierre de 1847. Occasion incroyable! 875 000 \$ + tx **Reginald Gauthier**



BRIGHAM

Maison de 5 chambres avec vues spectaculaires vers le sud et les couchers de soleil! Privée, à proximité de tous les services. 895 000 \$ **Reginald Gauthier**



BOLTON-EST

Magnifique 100 acres avec possibilité de construire. Vous rêvez d'une terre où il y a érables en abondance, ruisseau qui coule, étang, intimité et tranquillité, le tout en pleine nature? Cette terre est pour vous! Réalisez le projet de vos rêves. Belle occasion. 720 000 \$ **Josée Leclair**

LA GRILLE DU TOUR DE MARC CHAPLEAU

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2		■							■			
3							■					
4				■							■	
5					■	■						
6								■				■
7		■						■				
8	■		■								■	
9				■				■		■		
10		■		■					■			
11					■							
12								■				

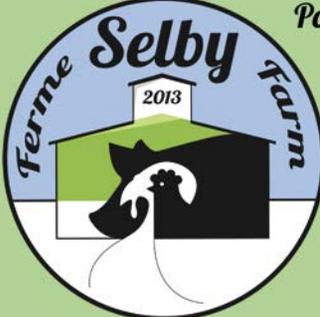
HORIZONTALLEMENT

1. Pourrait être au bout du monde, mais c'est la porte à côté et National Geographic le sait... (multimot)
2. Folles, après celles de 14 – Contesté
3. La pandémie en a causé pas mal – Minoune
4. Type de boutons sur lesquels mieux vaut peut-être ne pas peser – Un lutin ou un emmerdeur
5. Très peu – Entoures
6. Comme bien des cours d'eau l'été dernier – Drame
7. Méchante paire – Herbe – Marchand général à Dunham
8. Consécration – Effluves
9. Bourrelet – Diffuseur – Télé réalité
10. Edward, vite dit – Sert à appeler – Vieux ruminant
11. On en fait des bas – Peut être associé à des images
12. Ne manque certainement

VERTICALEMENT

1. Il y a les lamas, et puis ceux-là... – Parc d'attractions local
2. Morceau de tissu cousu – Champagne sens dessus dessous
3. Tranches – Heureux élu
4. On en parle nécessairement chez Desjardins et à la CIBC – Nouilles asiatiques
5. Bon gardien dans une bergerie – Un mont, une réflexion et un chemin – Nickel
6. Le meilleur, en anglais – Avec eux, le courant passe tout le temps, enfin presque...
7. Luxury Edition – Le ou la rendre un tantinet pompette
8. Épées – Format musical
9. Il s'en brasse ici, à Sutton, à Dunham, etc. – Femme du fils ou de la fille – Elle prend de plus en plus de place dans nos vies
10. Portées – Uniforme
11. Carnaval – Pas question – A servi de cadre à *La Peste*, d'Albert Camus
12. Une bonne proportion sont blanches, dans le coin – Elle + Dolan = Sutton

Solution sur www.journalletour.com



Porc rustique au pâturage
Pastured heritage pork

Boutique à la ferme :
samedi et dimanche
12h à 18h

1332 ch Hudon
Dunham, Qc JOE 1M0

fermeselbyfarm.com

Joyeuses Fêtes!

*Il n'y a pas de moment mieux choisi pour vous dire
merci de la confiance que vous m'avez témoignée
tout au long de l'année.*

Happy Holidays!

*There is no time more appropriate than this
to say thank you and to wish you
a happy holiday season.*



**NADJA-MARIA
DAVELUY**

COURTIER IMMOBILIER ET
VALORISATEUR RÉSIDENTIEL

TÉL. 450-538-4000
CEL. 450-525-3914
ndaveluy@gmail.com

10-1, RUE PRINCIPALE NORD
SUTTON QC J0E 2K0
www.daveluy.ca

RE/MAX
Professionnel^{inc.}
Agence immobilière

ROYAL LEPAGE

A U S O M M E T

Agence immobilière
Franchisée indépendante et autonome



votre rêve à l'abri

ROYALLEPAGEAUSOMMET.COM

35, rue Principale, SUTTON
3, rue Victoria, KNOWLTON
104, rue du Sud #215, Cowansville

450 538 3800
450 242 2000
450 266 7711



VENDU EN 4 JOURS!

269, Boulanger, SUTTON. Spacieux condo *ski-in/ski-out* sur 2 niveaux avec vue époustouflante.
Sylvie 450-776-4511 | equipecareau.com



VENDU EN 13 JOURS!

555, Réal # 103, SUTTON. Condo de style contemporain à Val Sutton. Piscine, tennis, rando et ski à proximité.
Alexis 514-233-4632 | equipecareau.com



VENDU EN 17 JOURS!

35, Pleasant, SUTTON. Terrain au village zonage bi-familial avec maison à démolir.
Hermann 450-405-2106 | equipecareau.com



VENDU EN 10 JOURS!

261, De Rouville, BROMONT. Maison de ville *ski-in/ski-out* au Mont Soleil.
Sylvie 450-776-4511 | equipecareau.com



VENDU

1358, Dutch, SAINT-ARMAND. Maison de campagne de style « modern farm house » sur 5 acres.
Alexis 514-233-4632 | equipecareau.com



PAC

423-433, Du Plateau, SUTTON. 6-plex incluant deux terrains constructibles au charmant Domaine Kelly. 899,500 \$
Hermann ou Sylvie | equipecareau.com



Terrain vacant, rue Principale Nord, SUTTON. Emplacement de choix zoné commercial et résidentiel.
Hermann 450-405-2106 ou Sylvie | equipecareau.com



Terrain vacant, chemin Santerre, SUTTON. 2 acres boisés orientation sud-est avec vue sur le mont Sutton. 175,000 \$ + taxes
Sylvie 450-776-4511 | equipecareau.com



ULTIMATE PRIVACY - Spacious home of superior construction, bedrooms with en-suite baths, superb kitchen. A 3-car garage, 79 acres. Near Knowlton. \$4,000,000
Lois Hardacker 450-242-2000



PAC

UNE CACHETTE! - 13 acres, résidence spacieuse, vue des monts. Accès facile à Knowlton/Sutton/Cowansville. 800 000\$. - Terr. adj. à vendre séparément.
www.loishardacker.com



81 ACRES for your private domain or perhaps a development. West Brome/Sutton area, mountain views, and a hunting cabin. \$900,000
Lois Hardacker 450-242-2000



PAC

BORD DE L'EAU - Maison confortable de 2 chambres, vue sur la rivière qui serpente à travers les 4,5 acres de champs et de boisés. Entre Lac-Brome et Sutton.
www.loishardacker.com



VENDU

Superbe propriété de qualité située dans un secteur recherché. Elle vous offre une charmante cuisine et une salle à manger avec porte-patio, de belles grandes pièces, du bois franc et de la céramique au rez-de-chaussée. Construction 2012. Prête à vous accueillir. Une visite s'impose!
equipemasse.com | 450-266-7711



Belle opportunité d'investissement à Cowansville. Beau triplex bien entretenu près des services. Deux 5 1/2 et un 3 1/2. Grand balcon au 2^e étage et belle terrasse au RDC. Deux logements sont libres. Possibilité de lotissement pour construire une propriété unifamiliale.
equipemasse.com | 450-266-7711



Superbe propriété en rangée, sur une extrémité, avec belles fenêtres procurant beaucoup de luminosité naturelle. Rez-de-chaussée à air ouverte. Trois chambres à coucher à l'étage. Garage avec plancher en époxy. Près de plusieurs services. Clé en main.
equipemasse.com | 450-266-7711



VENDU

Duplex tout brique de qualité supérieure entretenu avec soin. Plusieurs rénovations effectuées. Grande salle familiale au sous-sol bien aménagée, une galerie pour chaque logement, poêle à bois et aux granulés. Logements occupés par les propriétaires depuis plusieurs années.
equipemasse.com | 450-266-7711



Sylvie Careau
450.776.4511



Alexis Careau
514.233.4632



Hermann Guérette
450.405.2106



Lois Hardacker
450.242.2000



Todd Massé
450.260.5277



Kim Massé, B.A.A.
579.488.0530